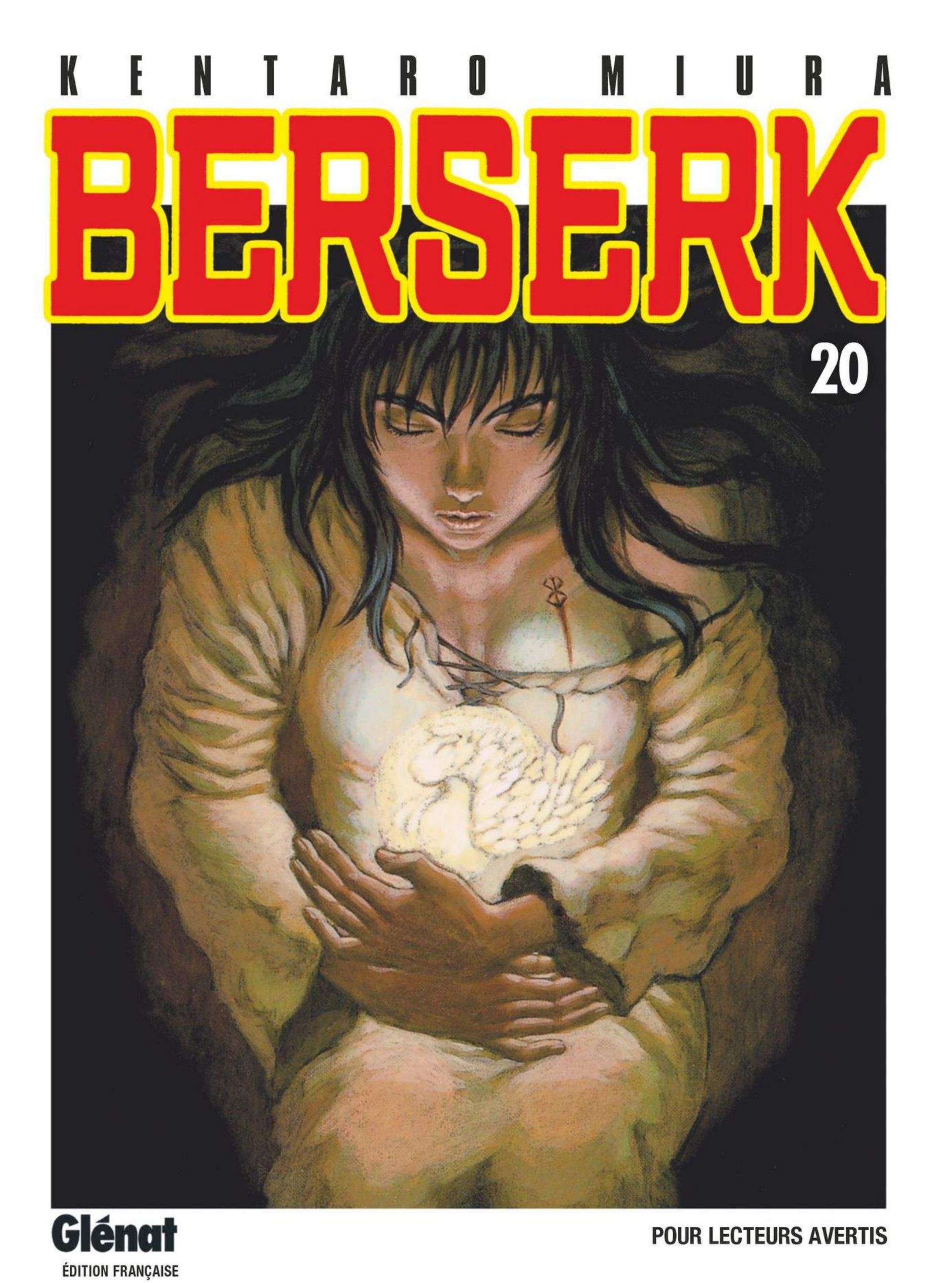
KENTARO MIURA

BERSERK

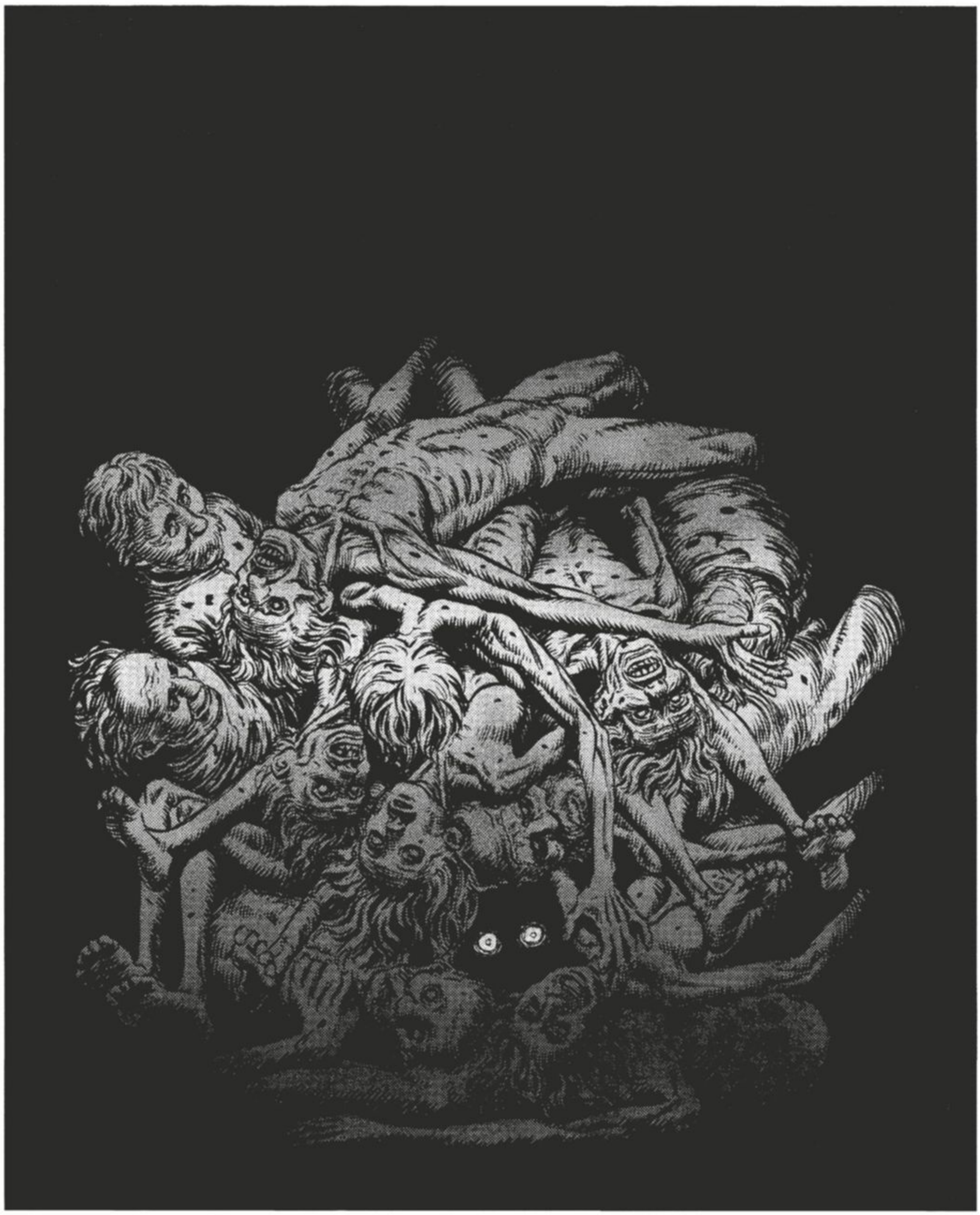
20



Glénat
ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

BERSERK 20



KENTARO MIURA

BERSERK 20

SOMMAIRE

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS - LE CYCLE DE LA NAISSANCE

LE FIL DE L'ARAIGNÉE 5

DES HAUTEURS AUX BAS-FONDS 25

HELL'S ANGELS 45

L'INCONNU DES PROFONDEURS 65

CEUX QUI ONT PEUR 85

ORACLE 105

MARTYRE 125

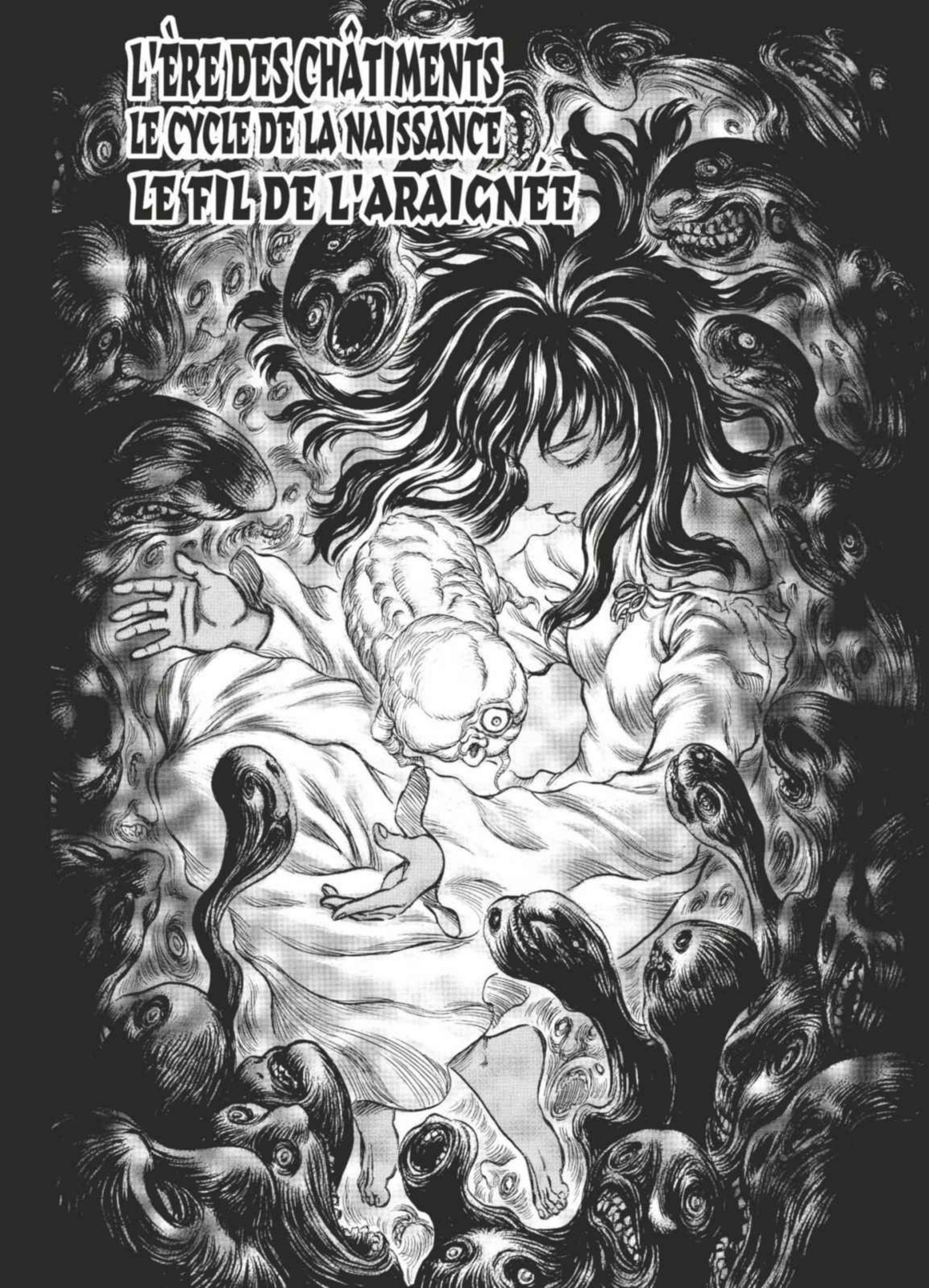
ÉCROULEMENT 147

L'OMBRE D'IDEA (1) 167

L'OMBRE D'IDEA (2) 189

L'OMBRE D'IDEA (3) 211

WOOO
WOOO
BOUH


L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
LE FIL DE L'ARAIGNÉE

VENEZ DONC VOUS BATTRE !
DO
CRASH
ZIM
ZIM
ZIM
ZIM
ZIM
ZIM
SALE DIEU !
SALE DIEU...
DIEU...
RECULEZ, Ô MON MAÎTRE !

?!

SEIGNEUR MOZ...!!

J'ACCEPTERAI LE DÉFI DE N'IMPORTE QUELLE...

TCHIC

...CRÉAT...

GLOB GLOB
SEIGNEUR MOZGUZ !
AAAAAAH
ZAM
ZAM
ZAM
!
OOOH

HÉ, VIEUX ! ON N'ARRÊTE PAS DE MONTER DEPUIS TOUT À L'HEURE, MAIS MOI J'AI UN TRUC À FAIRE EN BAS !

TU T'ES PERDU OU...

...HÉ !

ON POURRA S'Y BARRICADER...
LA PORTE EST ÉPAISSE !
AAAH
DIEU !
DIEU !
SALE DIEU !
DIEU !
DIEU !
DIEU !
KAAH
FLOSH
FLOSH
PU... PUTAIN DE MERDE !

UNE PIERRE...
WOOO
FLASH
ZIM
ZIM
FERMEZ LES YEUX !
LUKA !
UNE PIERRE !
VITE !
ZIM
ZIM
ZIM
ZIM

ボコ
ボコ
ボコ
ボコ
BAOM
?!

FLASH

QUE...

QU'EST-CE QUE C'EST ?!

SLASH

WOOO

BOO

POF

!

BRR
ゴオ オ オ オ
BRR
BWOOOO
AAAAAAAH
...UN MIRACLE !!
VU...
...ザザザ
PSCH

OUII ! C'EST BIEN LÀ QUE S'EXPRIME SA DIVINE VOLONTÉ !

IL ME DIT DE ME SERVIR DE CETTE FORCE POUR LES GUIDER !

AÏE AÏE !

LA CHÂTIER SUR LE BÛCHER SERVIRA À PROUVER AU PEUPLE LA VICTOIRE DIVINE ! **J'AI DIT !**

CELA NE SERA PAS !

CETTE SORCIÈRE EST LA SOURCE DU MAL QUI S'EST ABATTU SUR ALBION.

KLING

MES DISCIPLES N'ONT EN LEUR CŒUR AUCUNE TOLÉRANCE POUR LES ENNEMIS DE NOTRE SEIGNEUR !

QUAND FAUT Y ALLER...

QUI EST UNE SORCIÈRE ? C'EST PLUTÔT VOUS QUI SENTEZ LE SOUFRE, ICI !

ICHAC

C'EST VRAI. LORSQUE LES AUTORITÉS SERONT PRÉVENUES, C'EN SERA FINI DE VOUS.

VOUS AVEZ DONC L'INTENTION DE FAIRE OBSTACLE À MA MISSION SACRÉE ?

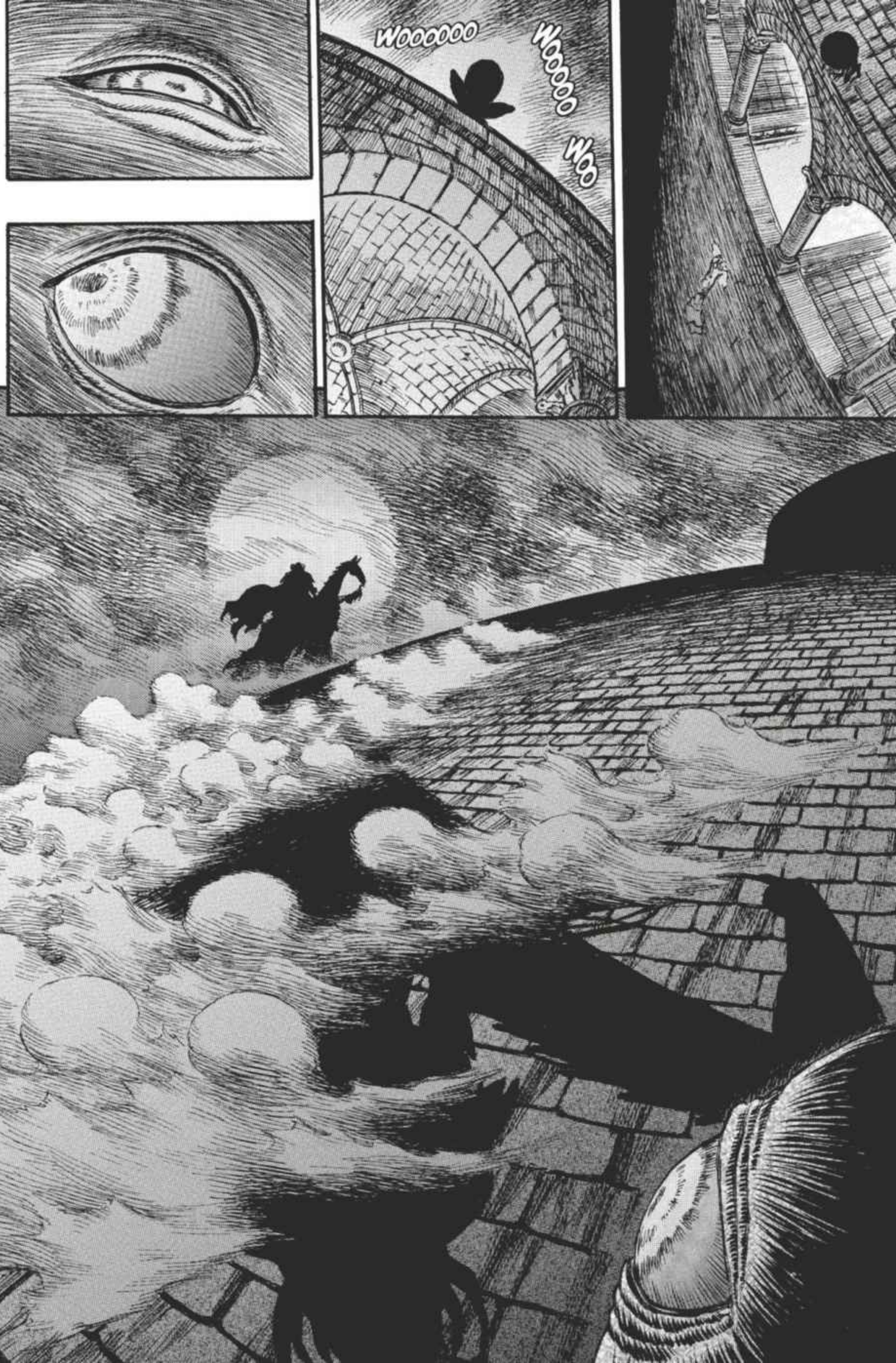
COM-MENT ?

IL EST DANGEREUX ! DÉGAGE, GAMIN !
HÉ, HO ? PAS LA PEINE DE TE LA JOUER ! NE LE SOUS-ESTIME PAS !
ALLEZ ! ALLEZ !
ARF !
GNNN
WOOSH
ZAM

TCHAC
BROOM
AT...

CRASH
MAIS ENFIN, QUE SE PASSE-T-IL DANS CETTE TOUR ?
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?!
BAM
BAM
CRAC
CRAC
OOH
OOH
REGARDEZ !
LÀ !
CRAC
AÏE !
SLASH
AAH !
C'EST... C'EST UNE BLAGUE, HEIN !

JE NE SUIS PAS DE TAILLE À VAINCRE UN TEL ADVERSAIRE !
EH BEN, REGARDE ! JE SAVAIS BIEN QU'IL ÉTAIT PAS HUMAIN ! HEIN !
HEIN ?
!!...
AH !
ビュウウウウ
ウウウウ...


WOOOOOO
WOOOOO
WOO

PAR ICI, PAR ICI !
L'AURA SE REN-FORCE !
ATTENDS !
A...
HAN
HAN
LE FIL DE L'ARAIGNÉE - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
DES HAUTEURS AUX BAS-FONDS

BERSERK

WOOSH
CRAC
TCHAC
QU'EST-CE QUE TU FOUS ? MAIS QU'EST-CE QUE TU FOUS ?
PASSE À LA SUITE, VIEUX, GROUILLE !
ALLEZ, REMONTE-LA !

WOOO
PUTAIN, MAIS QU'EST-CE QUI SE PASSE ! ALBION EST UN NID DE MONSTRES, OU QUOI ?!

NINA...

LUKA...

OUCH !
GNN
C'EST LOURD...

À CET INSTANT, TA VIE ENTIÈRE EST ENTRE MES MAINS...

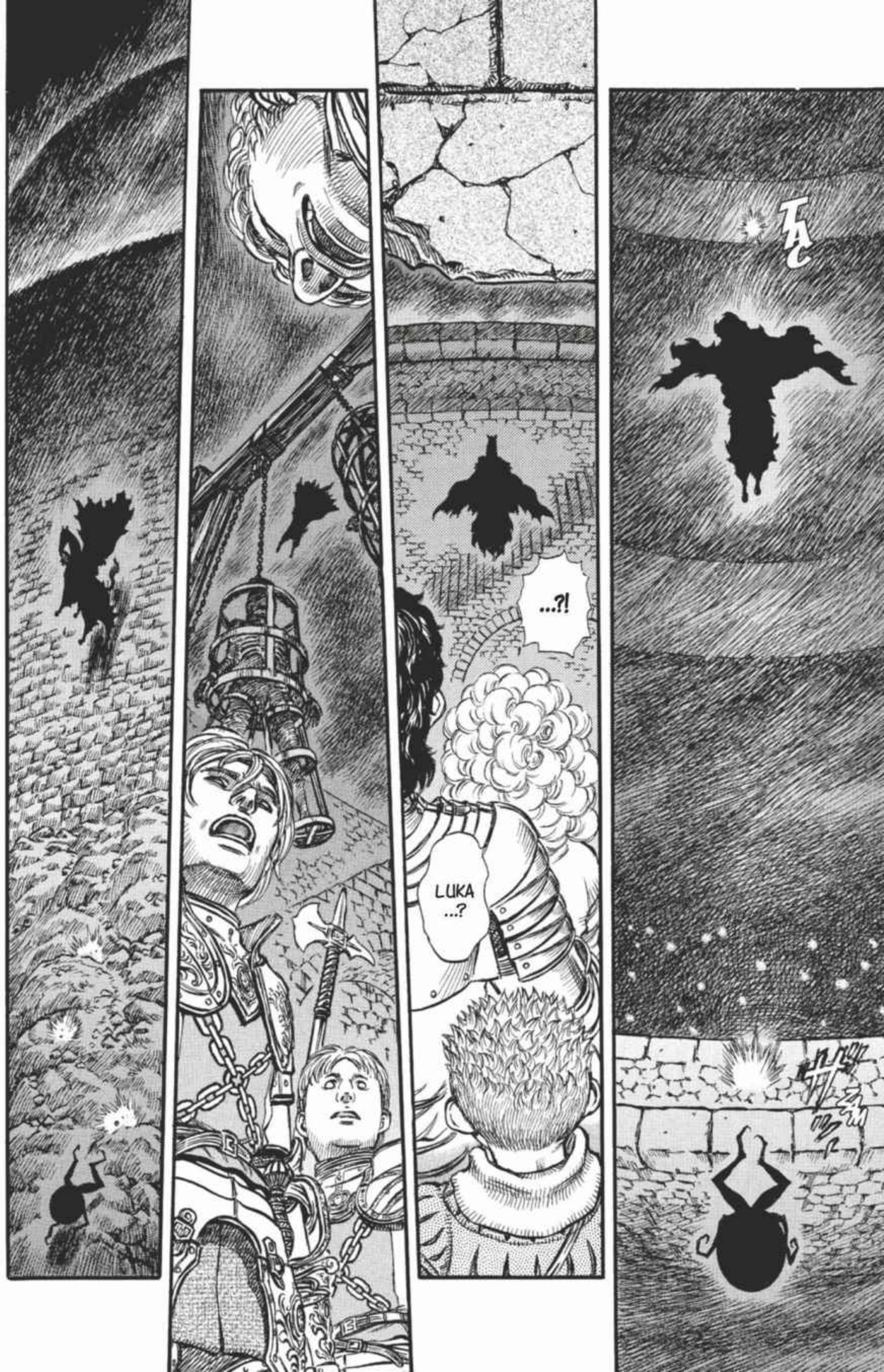
CE QUE JE SUIS EN TRAIN DE TENIR, C'EST LA VIE DE LUKA...

C'EST LE POIDS DE LUKA...

JÉRÔME ! JE TE CONFIE NINA !
SI MAINTENANT, JE LÂCHAIS...
HOP
HEIN ?
ÉCHAPPE-TOI, VITE !
HEIN ?!!

...
QU'EST-CE QUE ÇA PEUT ÊTRE ?
HEIN ?
FLAP
?!
LUKA...
LUKA...
POUR-QUOI ?!
LUKA...

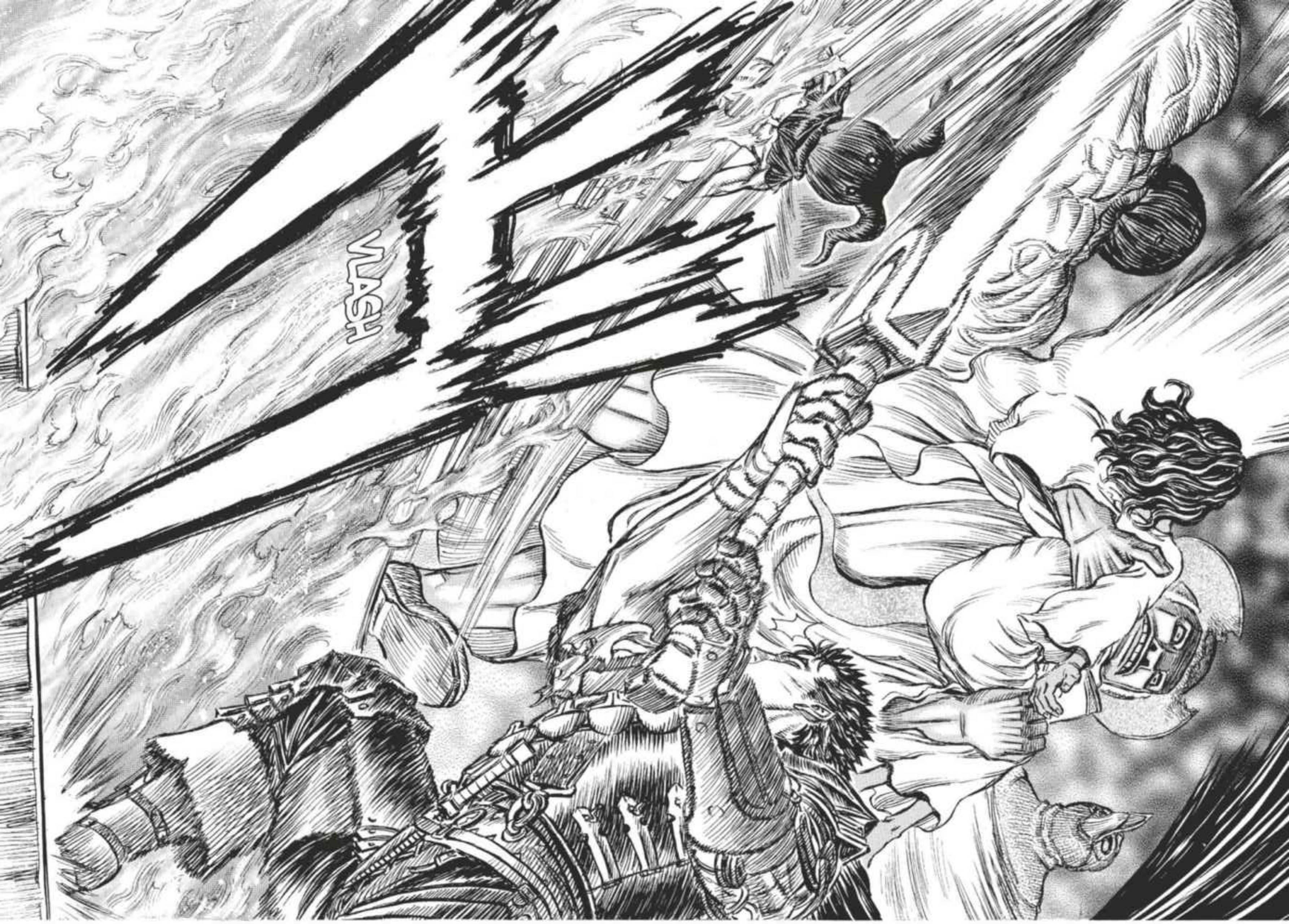
オオ
オオ
WOOO
コオ
WOOO オ
オ
UN ANGE DE LA MORT ?

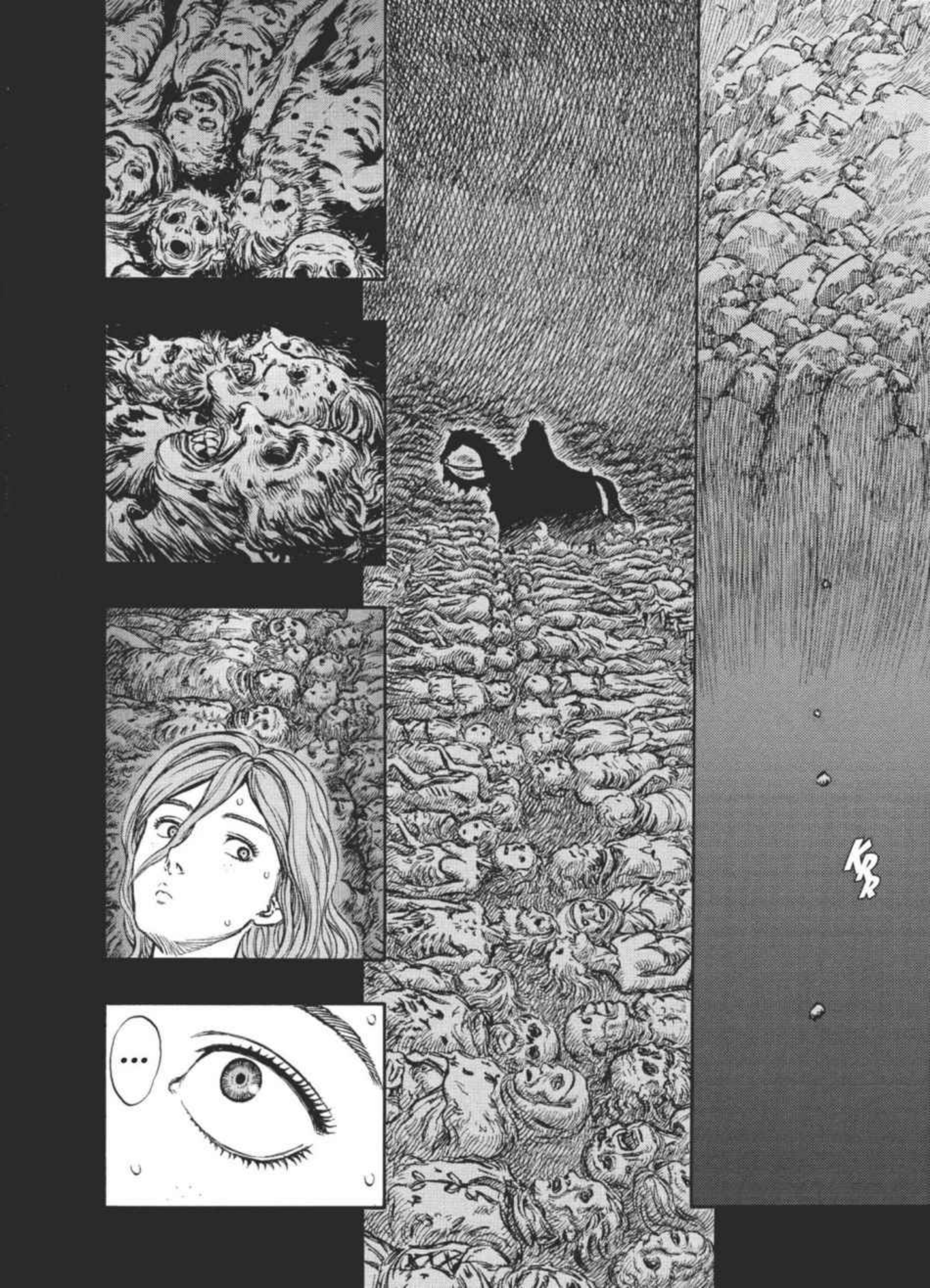

TAC
...?!
LUKA
...?

LUKA...
ÇA... ÇA VOLAIT...
QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT QUE CE TRUC-LÀ ?
BROOM
WSSH
WSSH
...PAS LE MOMENT DE SE POSER DES QUESTIONS NON PLUS !
VLAM
TOUS À TER...
ON ME JETTE LA PIERRE !

ZAM
CRASH

CRASH
DASH


WASH


...
KRR

WOOO

JE NE SUIS PAS TRÈS MALIGNE, VOUS SAVEZ...

AT... ATTENDEZ UN PEU, HEIN.

ANGE DE LA MORT...

DI-TES... EUH...

CAR C'EST BIEN CE QUE VOUS ÊTES, N'EST-CE PAS ?

...POUR-QUOI AS-TU CHOISI LA MORT DE TON PLEIN GRÉ ?

JEUNE FILLE...

À CE MOMENT-LÀ, J'AI PENSÉ QUE C'ÉTAIT LA SEULE FAÇON POUR NOUS DE NOUS EN SORTIR TOUS VIVANTS...

MAIS MAINTENANT, J'EN TREMBLE...

ENFIN...

...EN Y REPENSANT, JE ME METTAIS LE DOIGT DANS L'ŒIL, HEIN...

JE ME SUIS DIT QUE JE NE RISQUAIS ALORS PAS DE TOMBER AU SOL MAIS PLUTÔT SUR CES ÉTAGES DONT LES TOITS SONT SANS DOUTE EN BOIS. ILS DOIVENT ÊTRE PLUS LÉGERS ET PLUS SOUPLES, ET J'AURAIS PU M'EN SORTIR AVEC UNE SIMPLE JAMBE CASSÉE...

VOUS VOYEZ, CETTE TOUR EST TRÈS HAUTE, MAIS COMBIEN D'ÉTAGES SONT DÉCALÉS ?

HUM.

JE ME SENS PLUTÔT CHANCEUSE DE NE PAS AVOIR SENTI LA DOULEUR...

MAIS DITES-MOI... EUH... ICI, C'EST QUEL CÔTÉ, JE VEUX DIRE... ÇA N'A PAS L'AIR D'ÊTRE LE PARADIS...

...IL SEMBLE BIEN QUE J'AVAIS TORT, PAS VRAI...

MAIS...

...C'EST LA FOSSE COMMUNE QUI NE CESSE DE S'ÉTENDRE AU PIED DE LA TOUR.

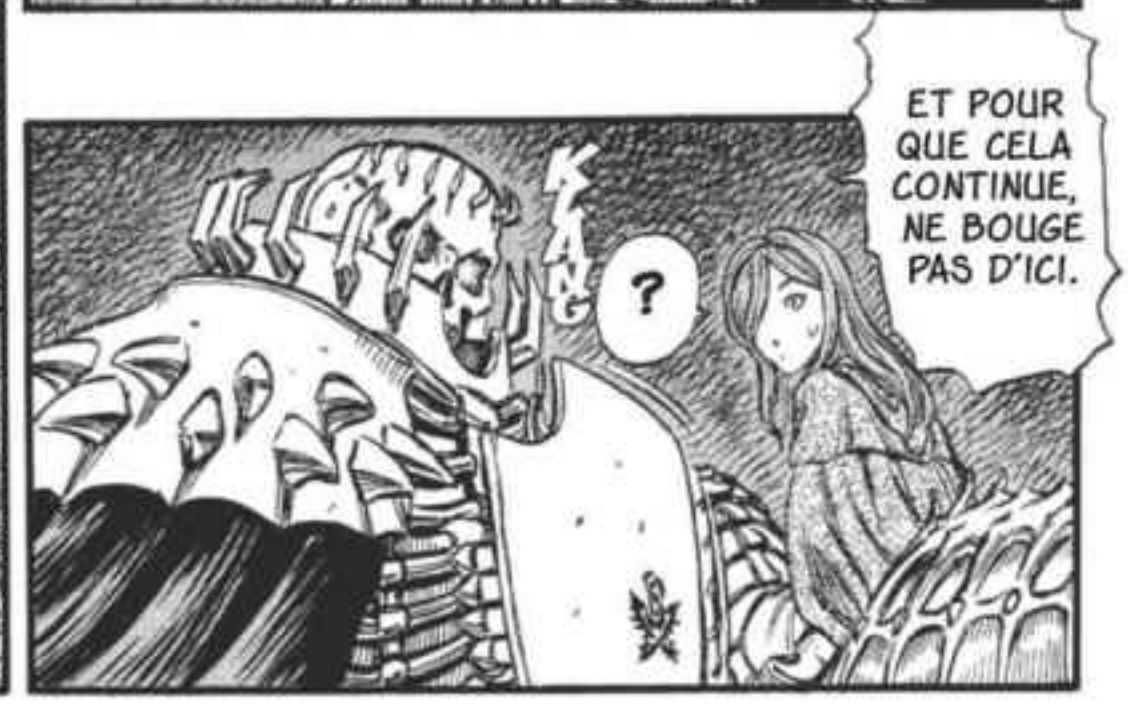
NI LE PARADIS, NI L'ENFER...

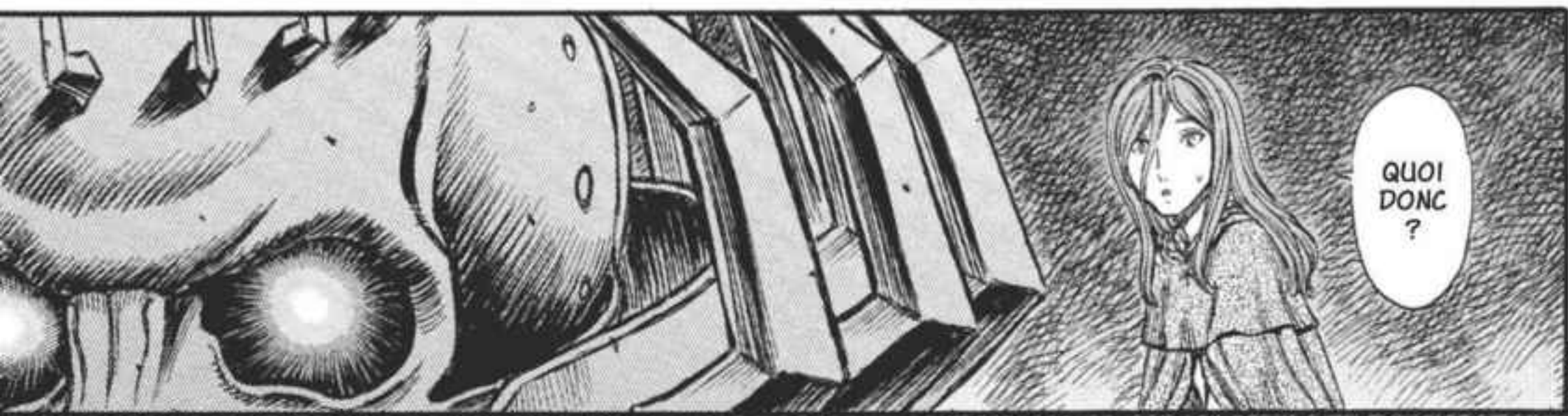
OH !

HEIN ?

JE VAIS TE MONTRER.

IL SEMBLERAIT, OUI.
ÇA VEUT DIRE QUE JE SUIS TOUJOURS VIVANTE ?


?
ET POUR QUE CELA CONTINUE, NE BOUGE PAS D'ICI.


QUOI DONC ?

CRAC

JE LE JURE SUR LE NOM DE DIEU !

TU ES LE GUERRIER NOIR DONT ON M'A PARLÉ ?

JE NE SAIS PAS CE QUE TU ESSAIES DE FAIRE...

...MAIS JE NE TE DONNERAI PAS CETTE SORCIÈRE.

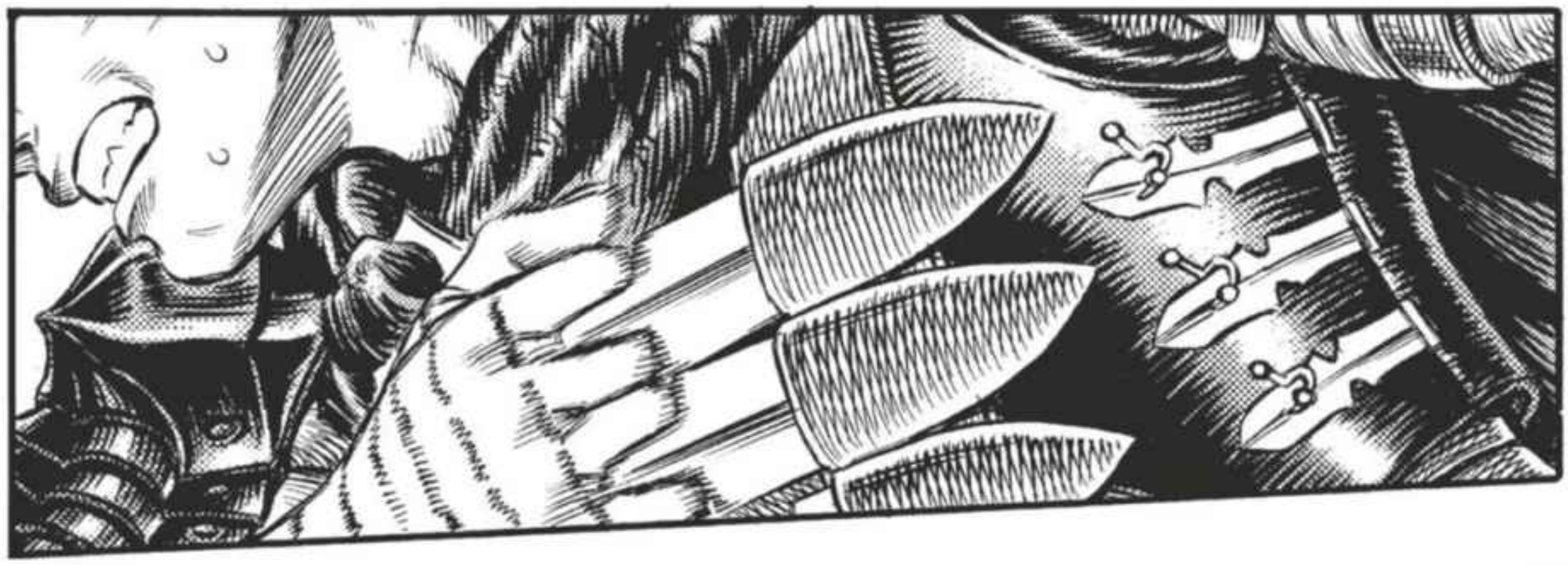
DES HAUTEURS AUX BAS-FONDS - FIN

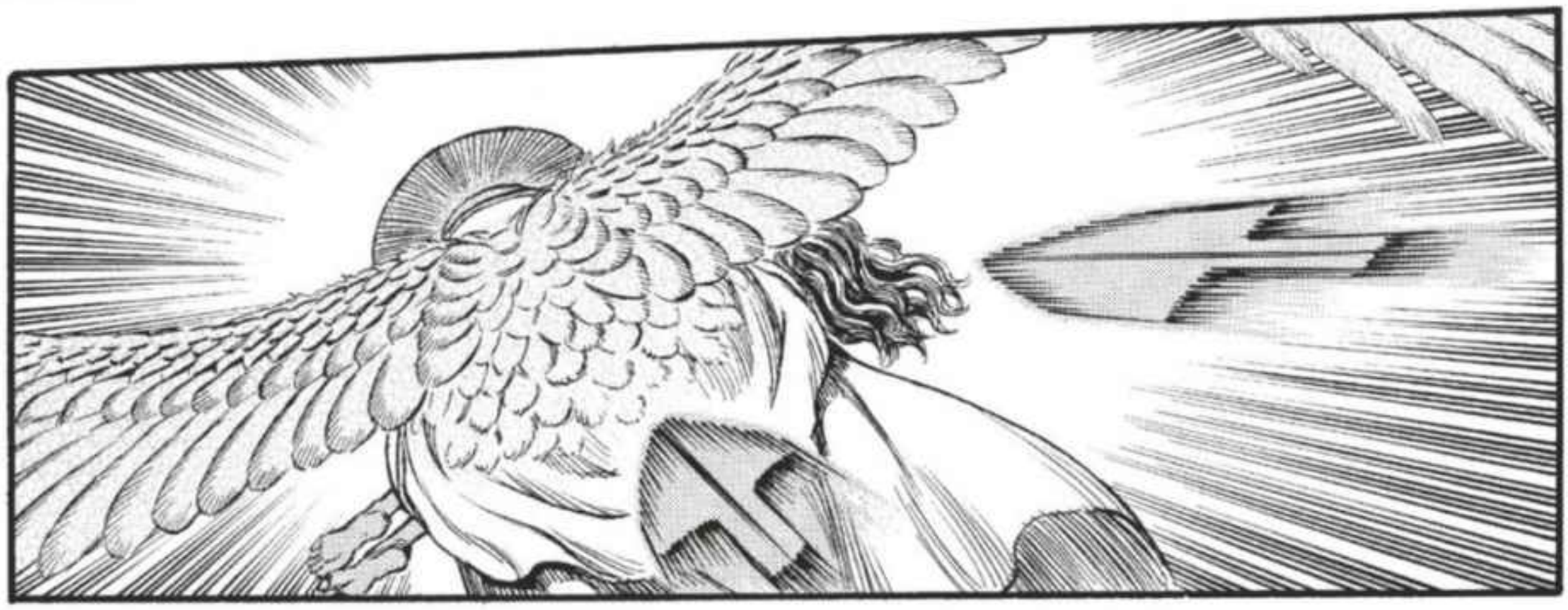
L'ÈRE DES CHÂTIMENTS

LE CYCLE DE LA NAISSANCE

HELL'S ANGELS

BERSERK





バサッ
バサッ

CLING

Ô IDIOTS QUI BRANDISSEZ VOS ARMES VERS LE SEIGNEUR !

CE CRIME...
...VOUS L'EXPIEREZ DE VOTRE SANG !

...ON DIRAIT UN FAUX...

PFF

PFF

UN APÔTRE ?! NON, CE N'EST PAS ÇA...

...ME SIGNALE UN SACRÉ ADVERSAIRE. ET EN PLUS, IL Y EN A SEPT.

MAIS LA SENSATION SUR MON COU...

APRÈS LA VERMINE DES PRO-FONDEURS...

...VOICI LES ANGES DU HAUT DE LA TOUR.

...DE TOUS CES BOUFFONS !

J'EN AI MARRE...

ALORS LÀ... SEULS LES GRADÉS LE SAVENT.

POUR-QUOI ?

NOUS, LA TROUPE DES CHAÎNES D'ACIER SACRÉES, AVONS SUIVI SA TRACE PENDANT DEUX ANS AVANT D'ÊTRE ENVOYÉS ICI.

LE GUERRIER ? TU LE CONNAIS, LE VIEUX ?

DES MONSTRES, DES ANGES, ET LE GUERRIER NOIR... C'EST LE BORDEL !

ET LUKA QUI S'EST ENVOLÉE...

AH, LÀ, LÀ ! QU'EST-CE QU'IL FOUT LÀ, CELUI-LÀ !

TING

NIAK

...ÇA VEUT DIRE QU'IL EST CONNU !

HUMPF ! JE SAIS PAS CE QUE ÇA CACHE, MAIS...

HÉ, ATTENDS ! QU'EST-CE QUE TU VEUX FAIRE ?

BEN, LUI CRÉER UNE DETTE ENVERS MOI, BIEN SÛR ! UNE DETTE !

J'AVAIS BIEN VU !

TAP
GUTS, DERRIÈRE TOI !
FAIS GAFFE, VIEUX !
AÂÂ
REGARDE, LÀ, DEVANT !
IL EST TOUJOURS LÀ !
LANGGNN
ZAM
ZAM
BROOM
WOSH

CRAAC
SLASH
DASH

GROAA
DIS, GAMIN, T'AS UNE DRÔLE DE BÊTE SUR LA TÊTE...
TE...
TERRI-BLE !
C'EST TOUT GRÂCE À MOI !

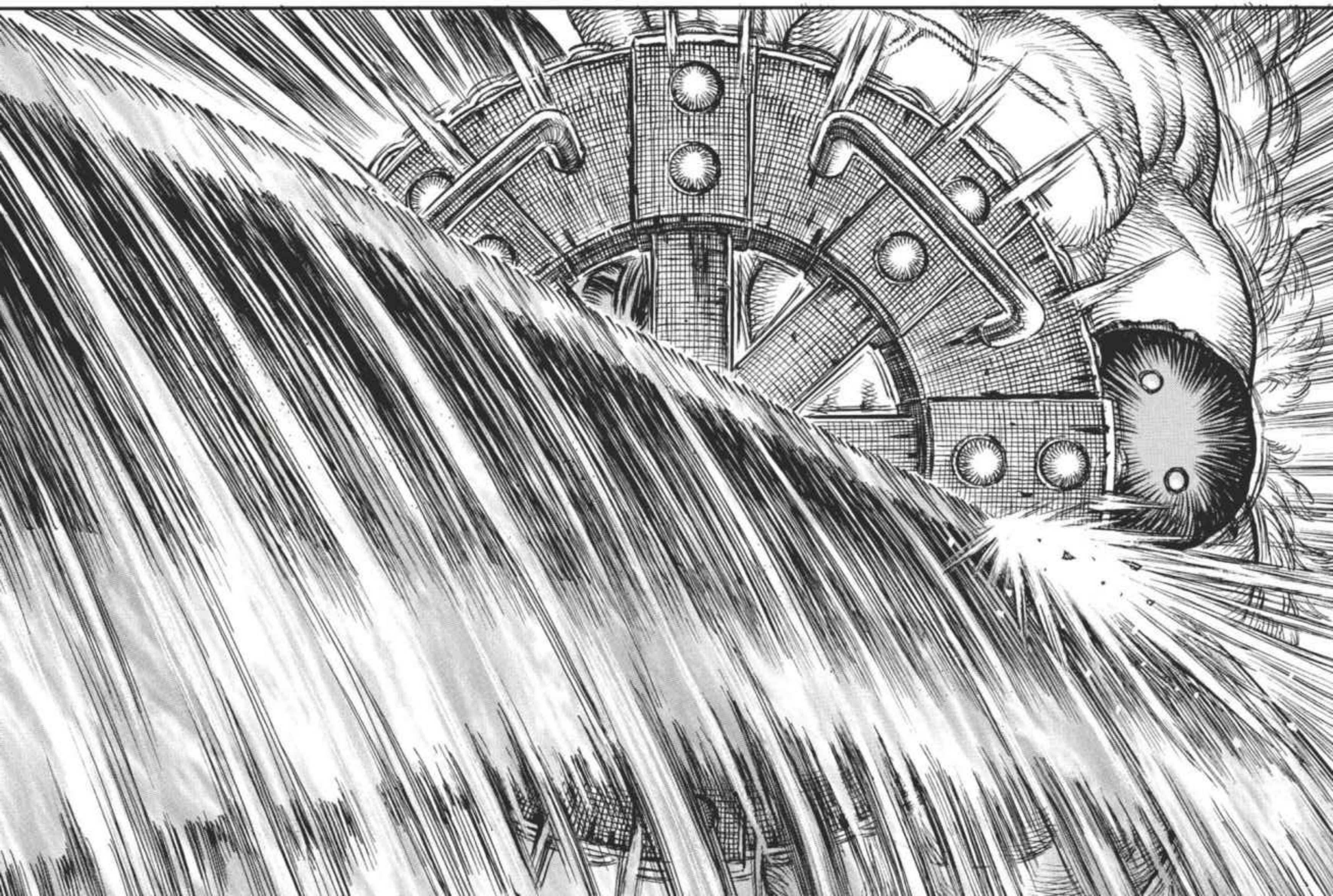
ドドオオ
BROOM
ダッ
DASH
ZAM
BANG

TOUT D'UN COUP, SUR L'INTÉRIEUR DE LA LAME...!!
KICK

CRC
CNAP
BONG
SLASH

MER-DE !
AH, DOM-MAGE !
GUTS EST MEILLEUR EN MORSURE, HEIN.
VLAM
BROOM
CRASH

CRAC
CRASH
JE NE PEUX...
...PAS L'ÉVITER !



CLANK
PAF
BROOM
OOH

ゴォォォ
Bom
ガラ
CRAC
ガラ
CRR

TIP

GRRR...

...

QU'EST-CE QUE TU RACONTES ! J'ATTENDS UNE OCCASION DE RÉCUPÉRER CASCA ! TU VOUDRAIS LA LAISSER TOMBER ?!

C'EST CE QUE TU DIS !

BEN MOI, JE PRÉFÉRERAIS VIVRE POUR LES FEMMES...

UN CHEVALIER EST CENSÉ MOURIR POUR LES FEMMES ET LES ENFANTS !

C'EST... C'EST UN COMBAT TITANESQUE !

...

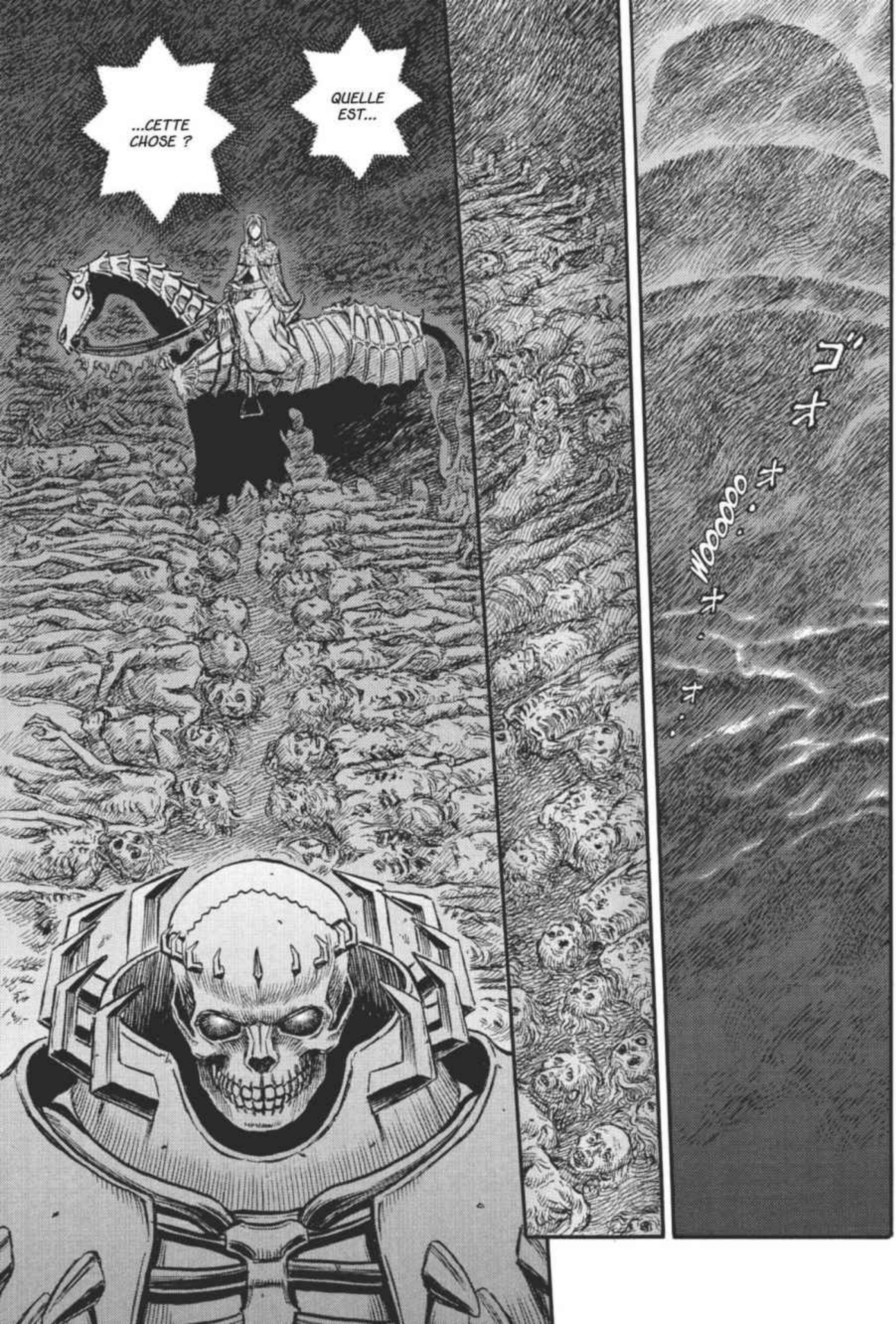
J'AI L'HABITUDE, MAIS BON...

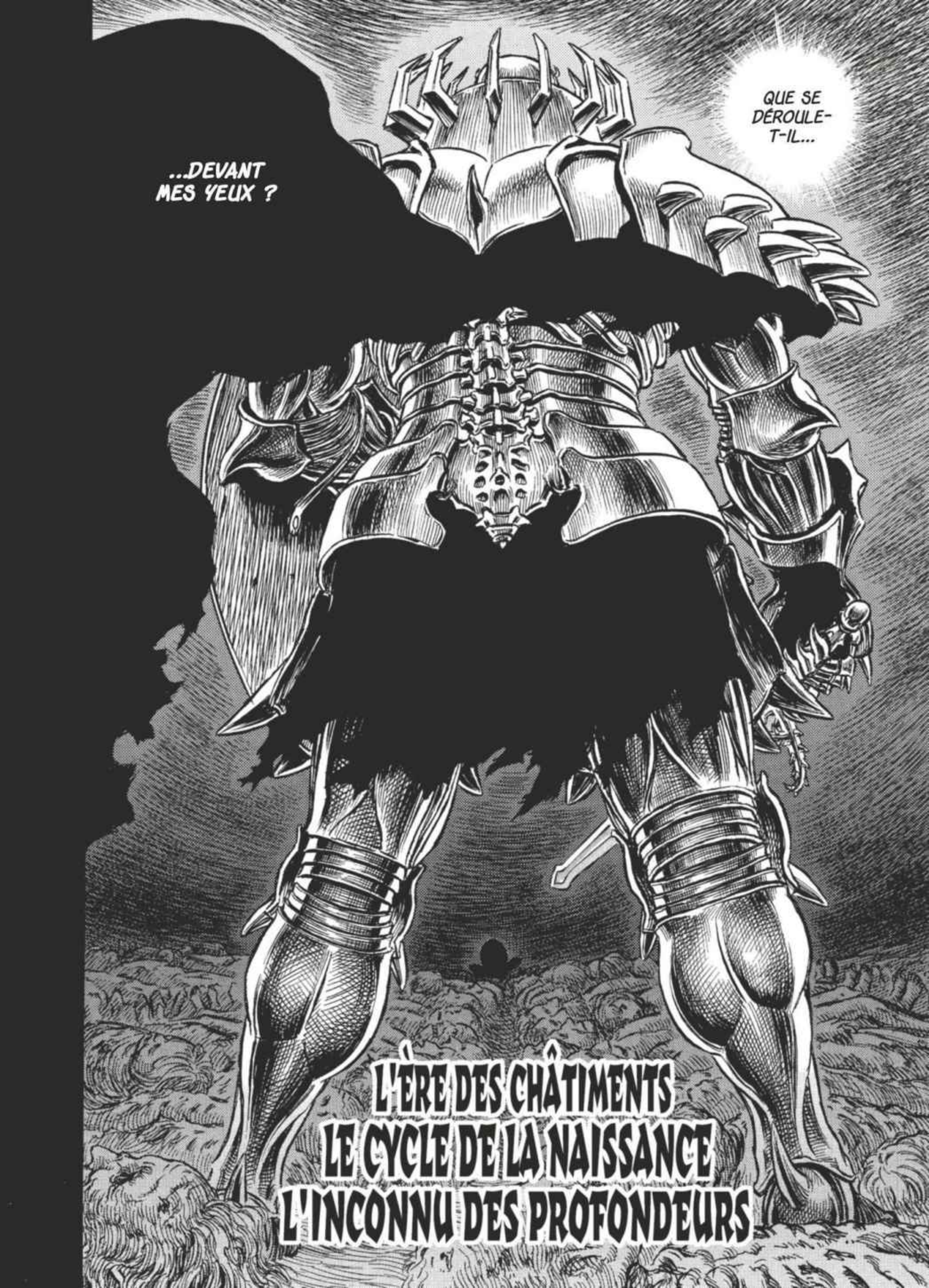
GA... GAMIN, ÇA SENT LE ROUSSI, ON DEVRAIT SE TIRER. ET PUIS, JE M'INQUIÈTE POUR LUKA...

CRR
CRR

CRR
CRR
FECH
TCHIC
TCHIC
CLANK

PLUS QU'UN PAS !...
HELL'S ANGELS - FIN

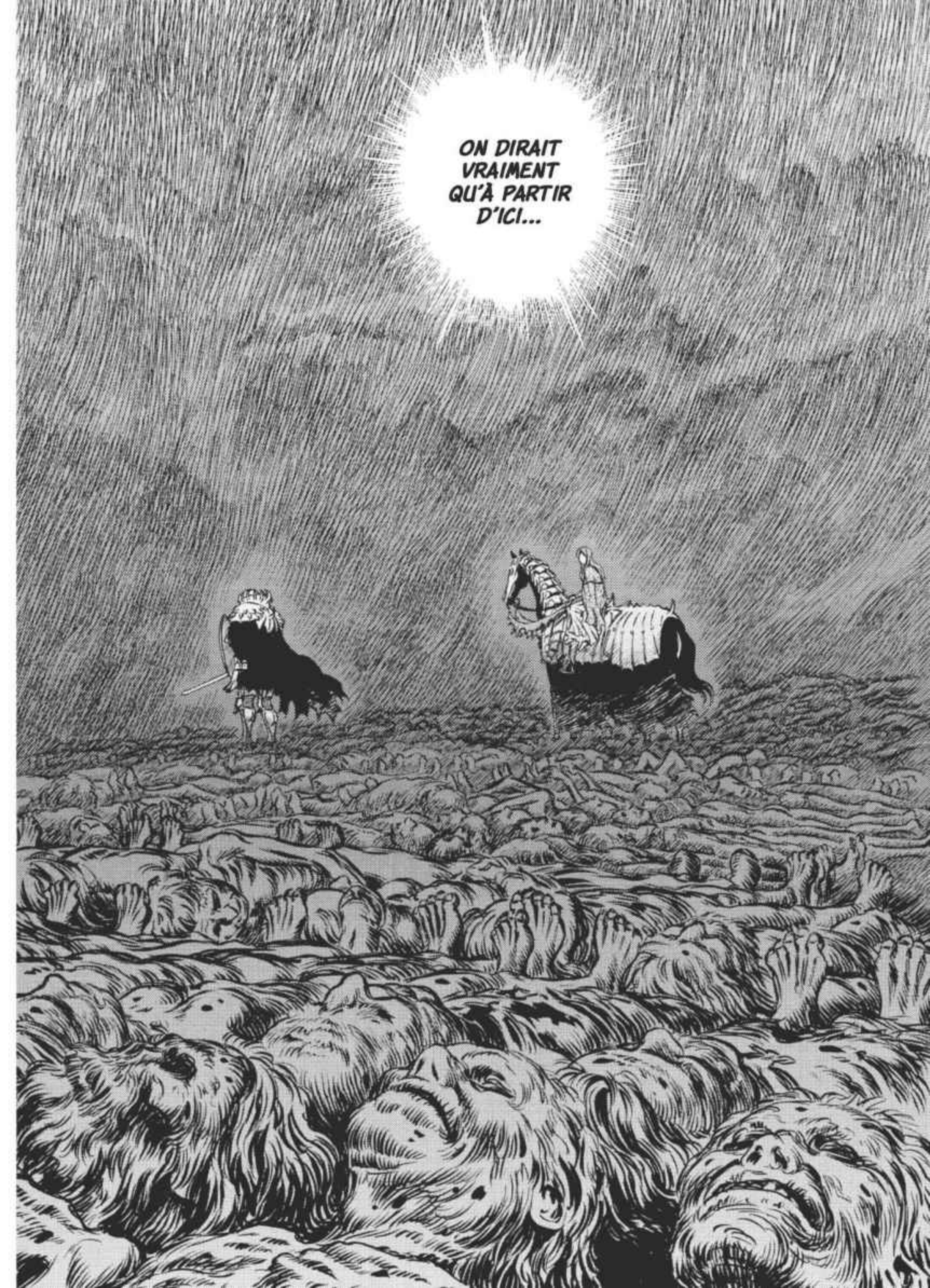

...CETTE CHOSE ?
QUELLE EST...
ゴォォォォ
ォォォォ


QUE SE DÉROULE-T-IL...
...DEVANT MES YEUX ?
L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
L'INCONNU DES PROFONDEURS

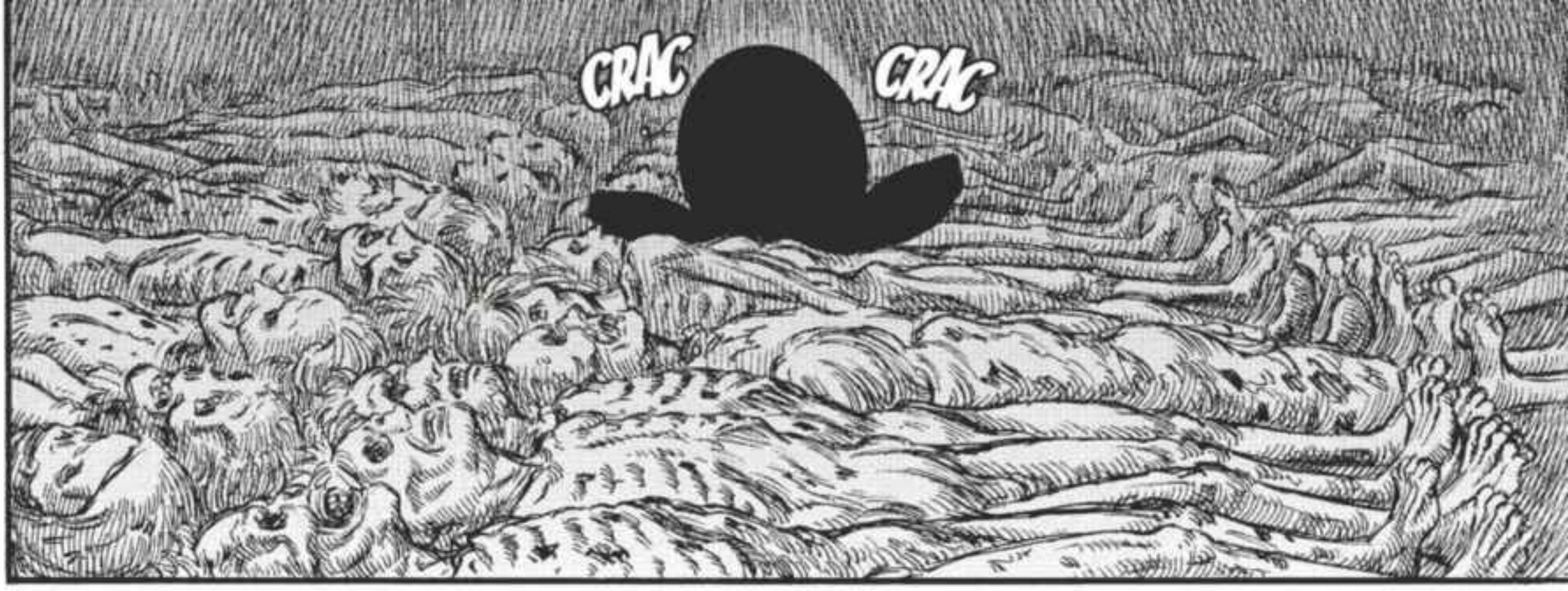
...J'AI L'IMPRESSION DE M'ÊTRE PERDUE DANS LE MAUVAIS RÊVE D'UN AUTRE.

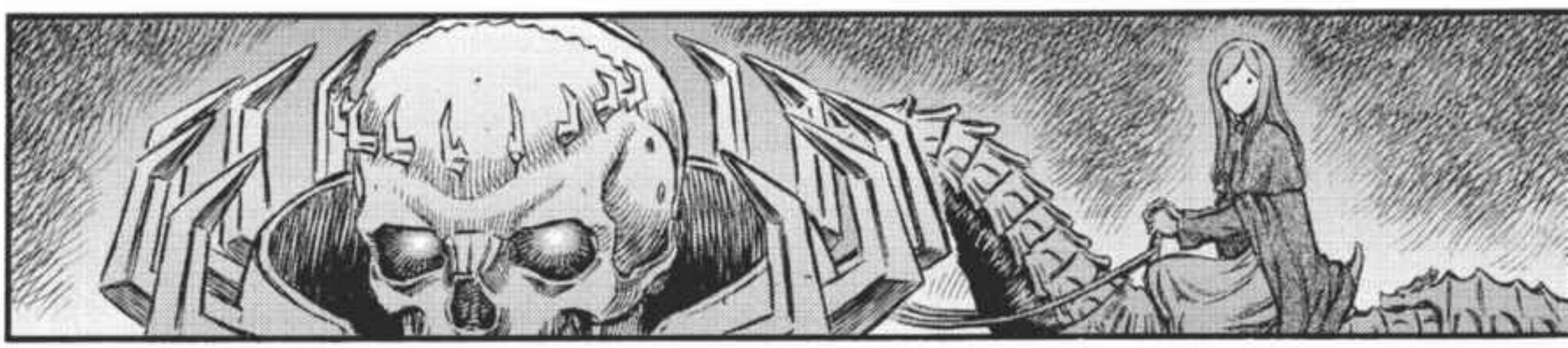
SUR CETTE PLAINE DE CADAVRES, AVEC UN ANGE DE LA MORT ET CE MONSTRE INCONNU...

CE N'EST PAS SEULEMENT TERRIFIANT, CELA MANQUE DE TOUT SENTIMENT DE RÉALITÉ...

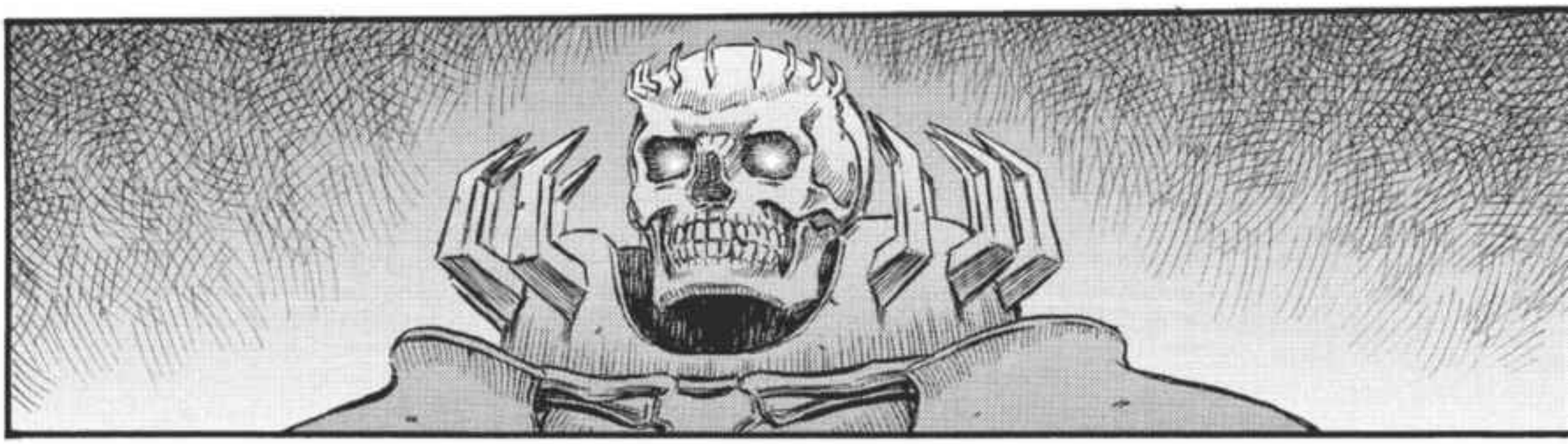

ON DIRAIT VRAIMENT QU'À PARTIR D'ICI...

...IL Y A UNE FAILLE DANS LA RÉALITÉ.


CRAC
CRAC

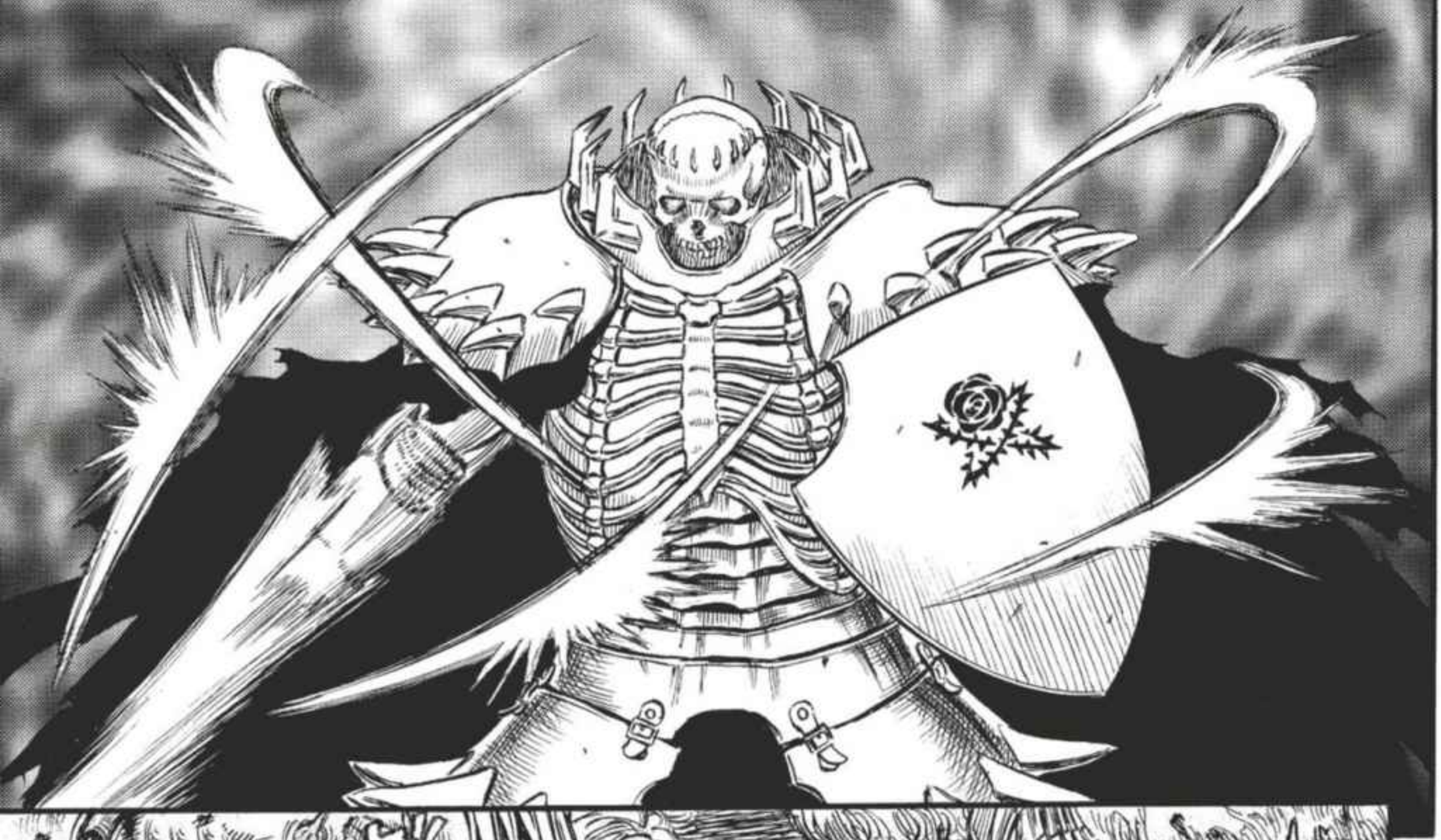


...HUMAINS VIVANTS.
CRAC
CRAC
RETOUR-NEZ-VOUS-EN...
CECI EST MON JARDIN.



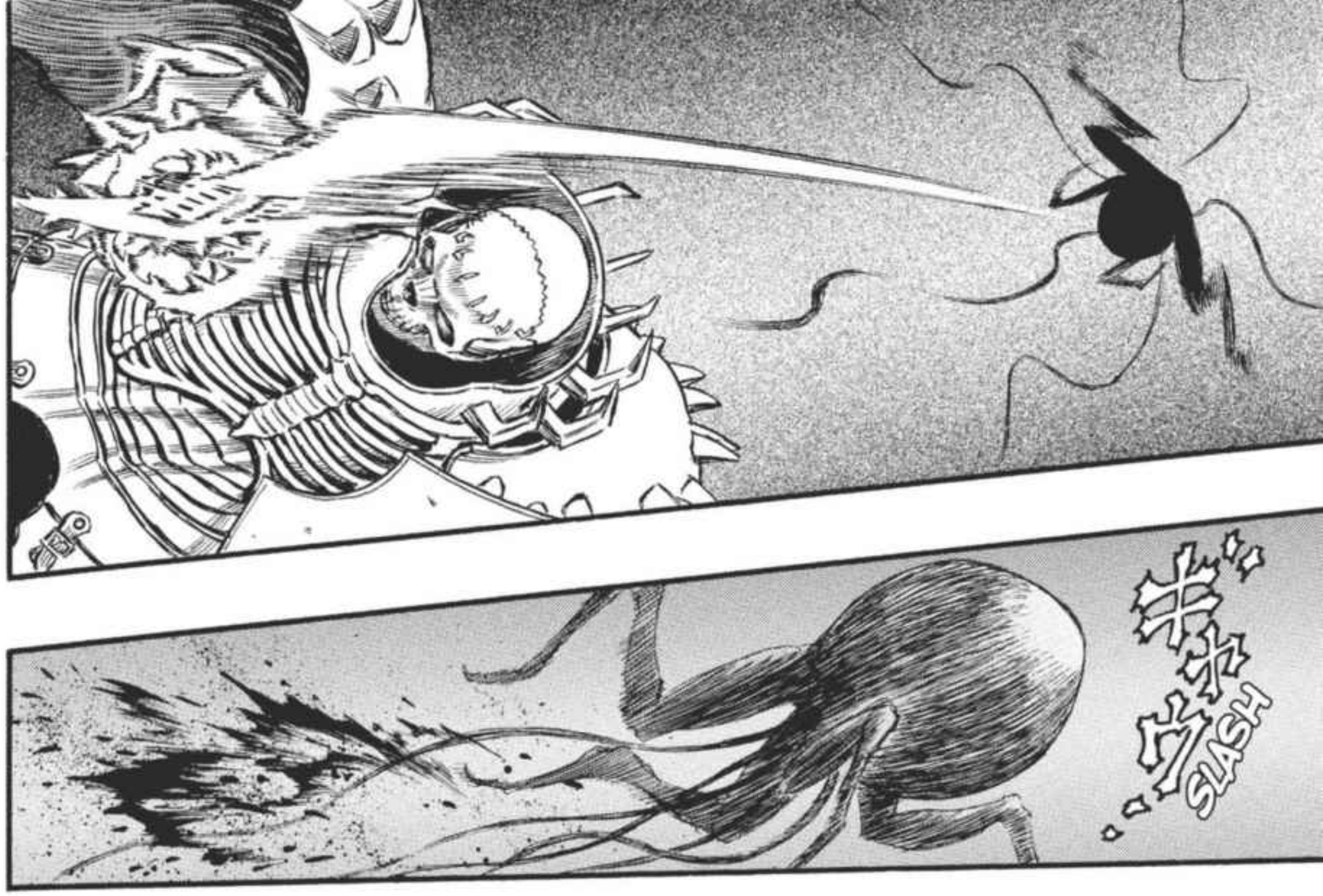
ZIM
ZIM

OH
KLANG



ボロ
ボロ
ボロ

AAAAH
DASH


SLASH

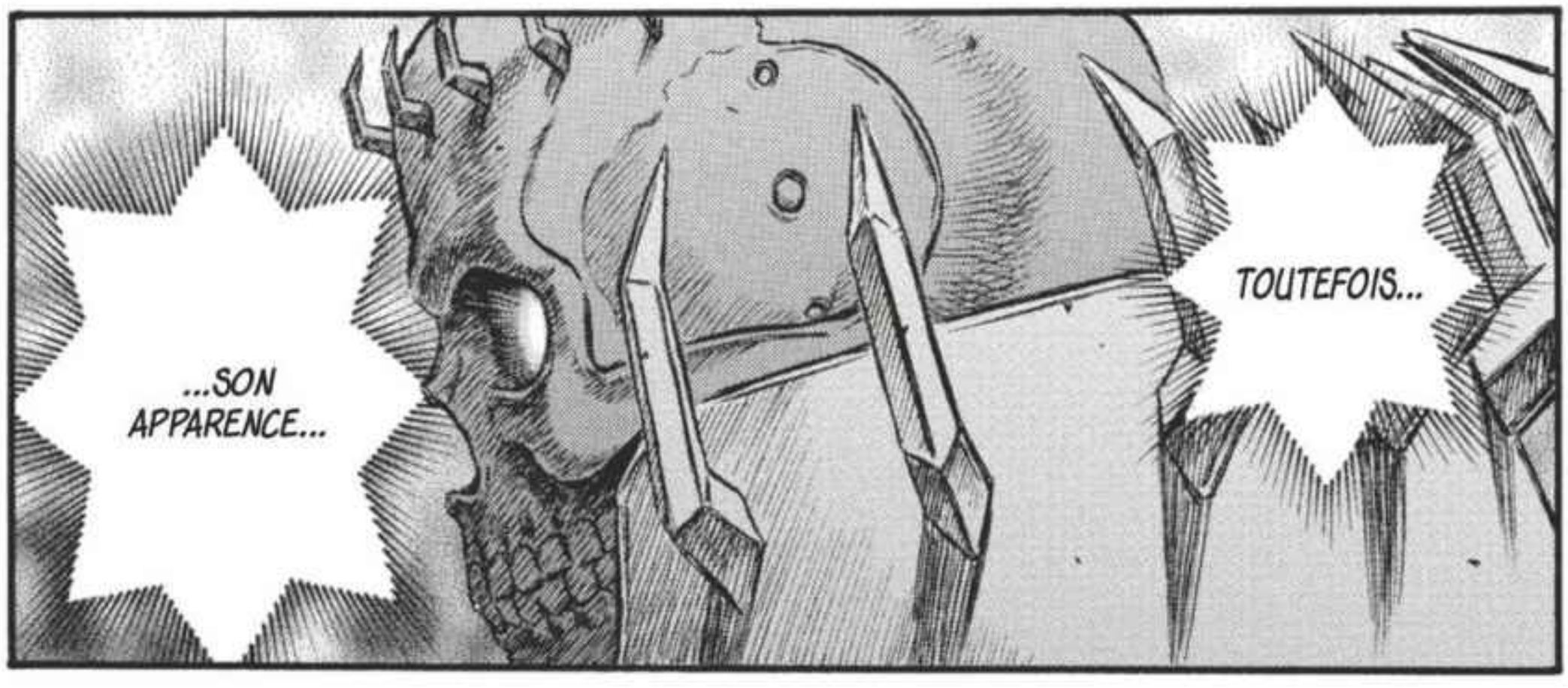
AAH

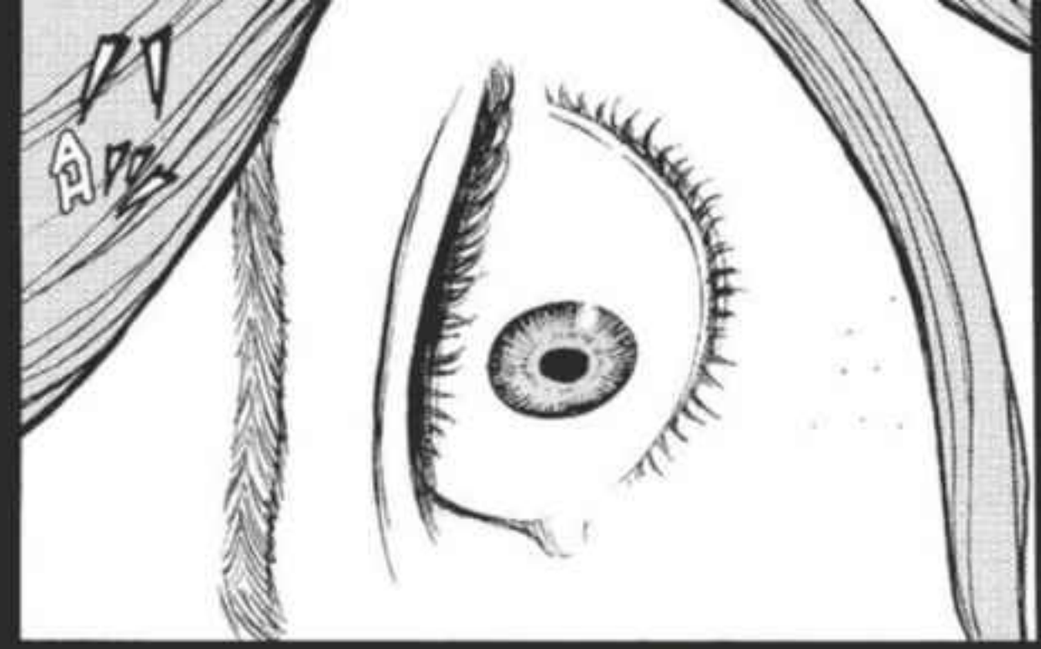
DASH
PAF

GAW

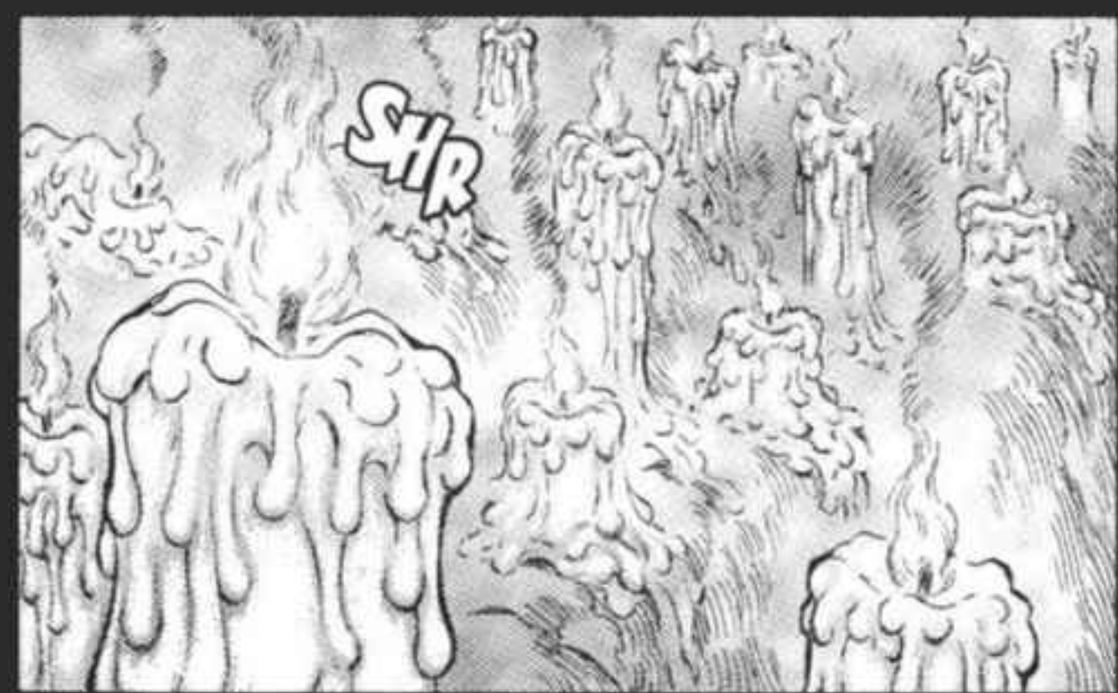
GAW

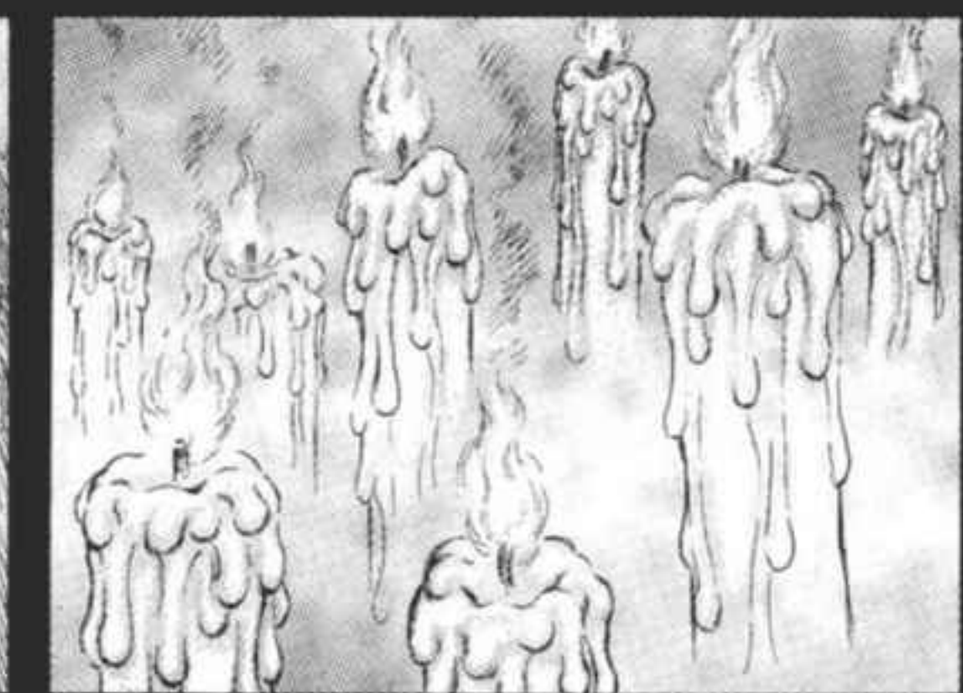
MALGRÉ SA BLESSURE, IL S'EN SORT BIEN...
...MAIS SA MOBILITÉ S'EN TROUVE SANS DOUTE RÉDUITE.


...SON APPARENCE...
TOUTEFOIS...

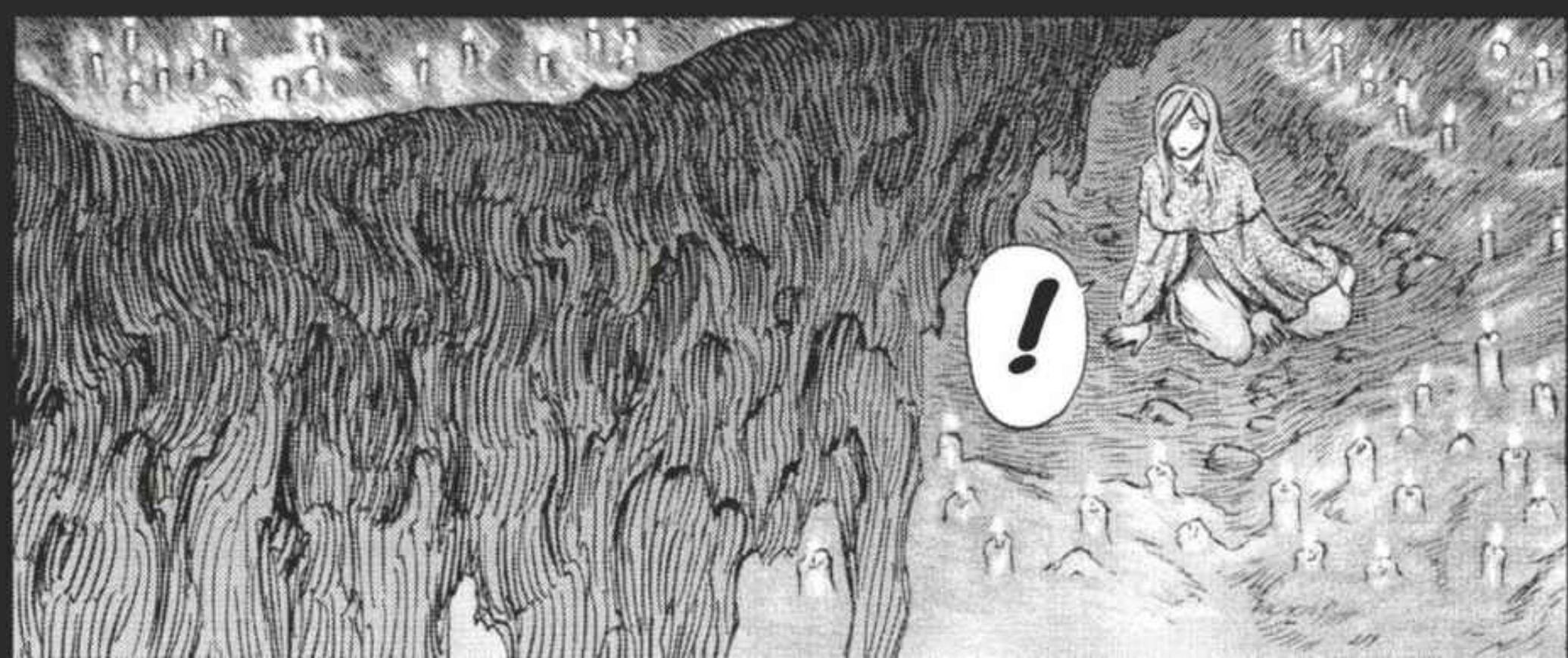


OH...


SHR



...CE LIEU ?
QUEL EST DONC...


!

QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

...DES MOI-NES.

UNE IDOLE FAITE DE LA PEAU ET DES OS...

C'EST UNE IDOLE.

QUI ES-TU ?

ELLE POSSÈDE LE VRAI POUVOIR.

QUI...

QUI EST LÀ ?!

ELLE EST DIFFÉRENTE DES STATUES DE PIERRE.

JE NE SUIS PERSON-NE.

...

JE...

J'AI ÉTÉ ENFOUI...

PERSONNE NE ME CONNAÎT.

JE N'AI JAMAIS ÉTÉ QUELQU'UN.

JE NE SAVAIS PAS QUI J'ÉTAIS ET IL N'Y AVAIT PERSONNE POUR ME LE DIRE.

LE DÉBUT DE MES SOUVENIRS COMMENCE DANS LES POUBELLES DE CETTE TOUR. AUSSI LOIN QUE JE M'EN SOUVIENNE, JE RECHERCHAIS MA NOURRITURE EN COMPAGNIE DES SOURIS ET DES VERS DE TERRE.

...

CETTE HAUTE TOUR QUI S'ÉLEVAIT DANS LE CIEL...

?

...ET CE FROID QUI ME TRANSPERÇAIT...

...C'EST TOUT CE QU'IL Y AVAIT.

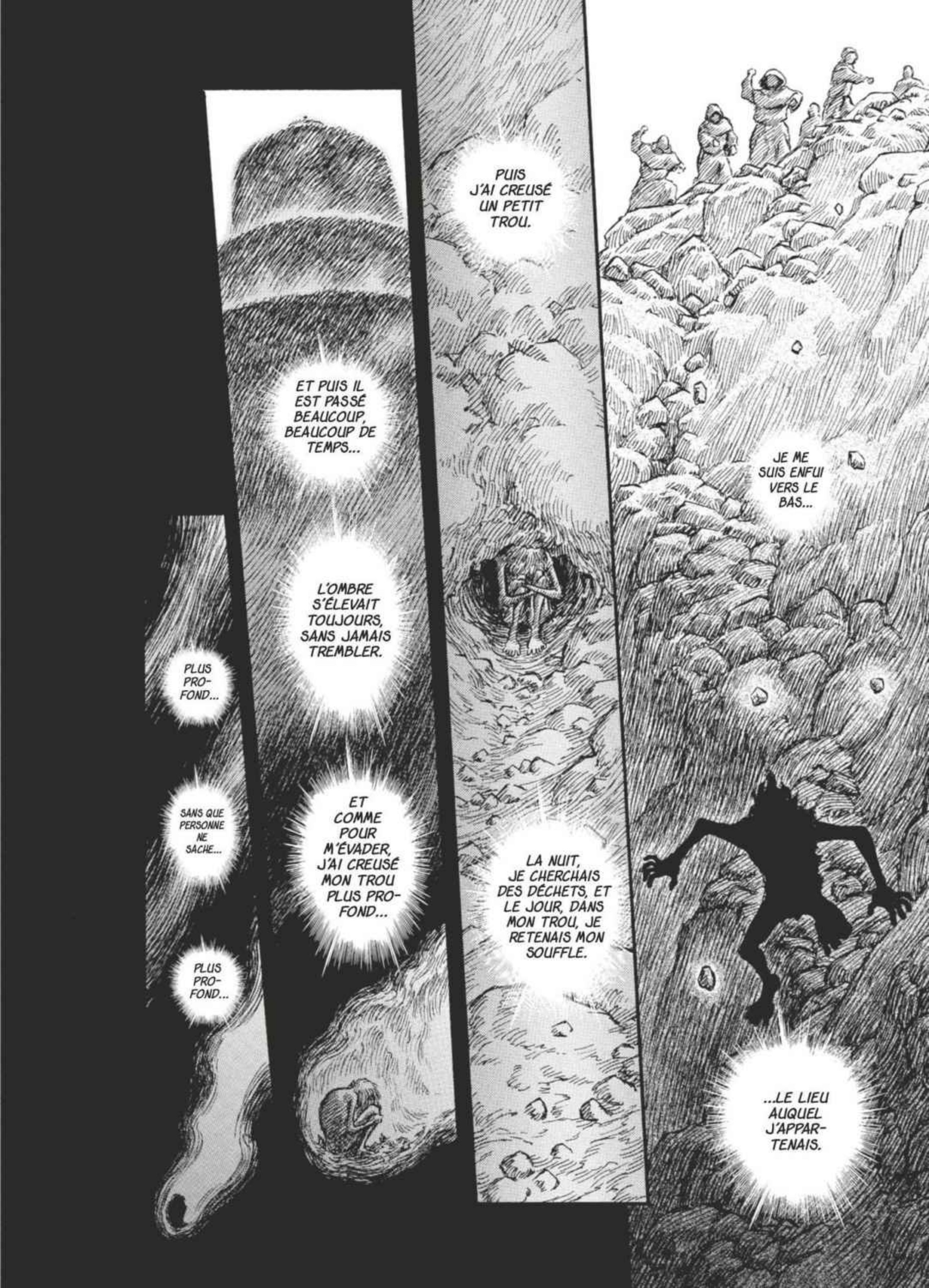
UN MONSTRE...?!

QU'EST-CE QUE CETTE CHOSE ?

AH !

...FUT UN JOUR OÙ J'ALLAIS JETER UN ŒIL SUR LES HUMAINS D'EN HAUT.

LA PREMIÈRE FOIS QUE J'AI SU QUI J'ÉTAIS...


PUIS J'AI CREUSÉ UN PETIT TROU.
ET PUIS IL EST PASSÉ BEAUCOUP, BEAUCOUP DE TEMPS...
L'OMBRE S'ÉLEVAIT TOUJOURS, SANS JAMAIS TREMBLER.
PLUS PRO-FOND...
SANS QUE PERSONNE NE SACHE...
ET COMME POUR M'ÉVADER, J'AI CREUSÉ MON TROU PLUS PRO-FOND...
PLUS PRO-FOND...
LA NUIT, JE CHERCHAIS DES DÉCHETS, ET LE JOUR, DANS MON TROU, JE RETENAIS MON SOUFFLE.
JE ME SUIS ENFUI VERS LE BAS...
...LE LIEU AUQUEL J'APPAR-TENAIS.

...

...AU FOND DE MON TROU.

MAIS UN JOUR, IL S'EST MIS À TOMBER DE DRÔLES DE CHOSES...

C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS QUE JE VOYAIS DES CADAVRES HUMAINS.

DES CADA-VRES...

...ENCORE ET ENCORE.

...IL EN EST TOMBÉ...

!

SOUDAIN, MA MAISON EST DEVENUE UNE FOSSE COMMUNE POUR LES HUMAINS QUI VENAIENT DE S'INSTALLER ICI.

GLACÉ, JE ME SUIS RETROUVÉ INCAPABLE DE BOUGER, ET ALORS...

J'AI ÉTÉ ENFOUI...

...ÉCRASÉ SOUS UNE MONTAGNE DE CADAVRES...

...ET PERSONNE N'EN SAVAIT RIEN.

...AU FOND DU TROU...

...JE LES AI RENCONTRÉS.

AU MOMENT OÙ JE PERDAIS CONSCIENCE...

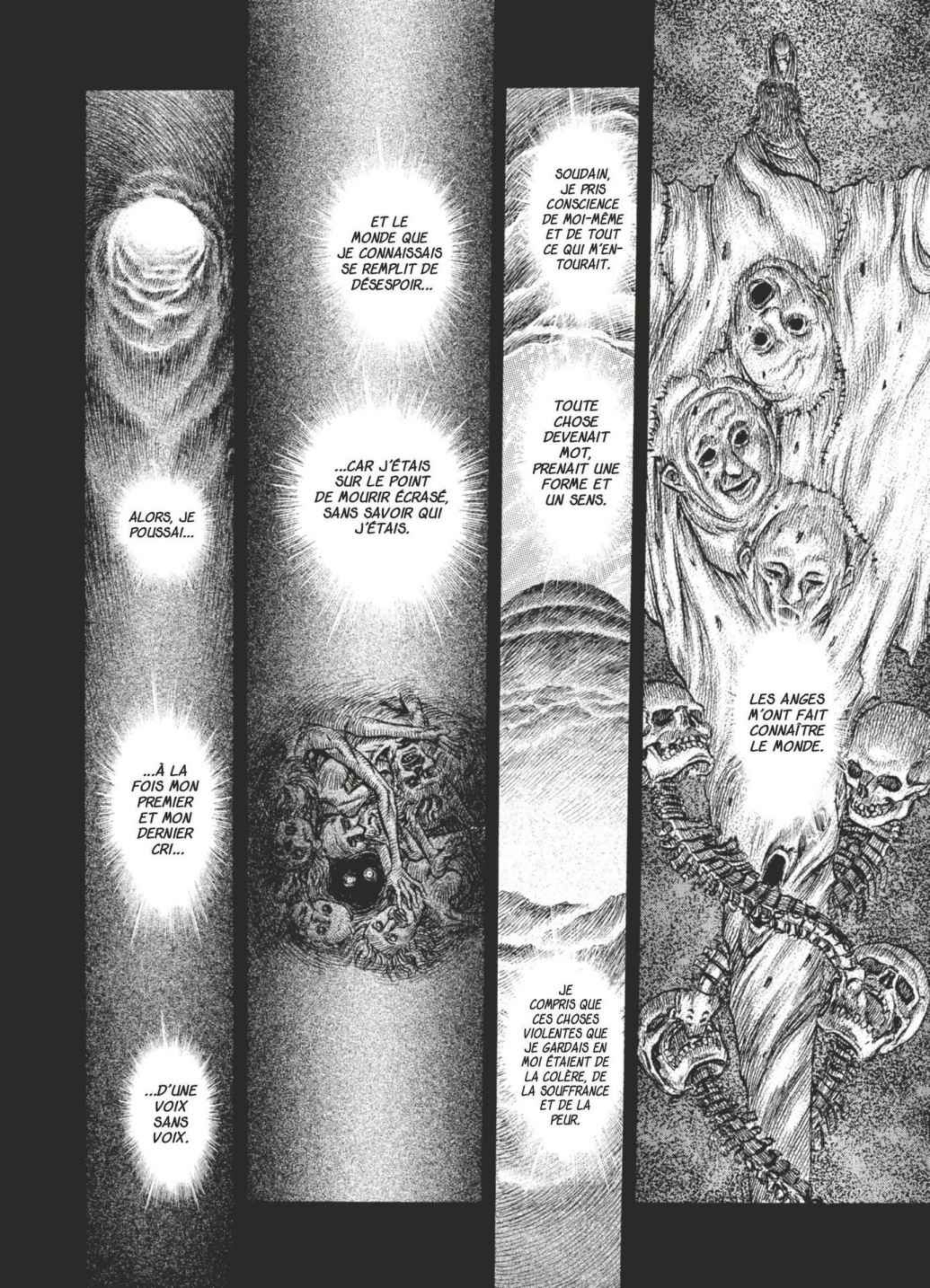
CEPENDANT...

...

...ANGES.

LES CINQ...

DES ANGES ?


ALORS, JE POUSSAI...
...À LA FOIS MON PREMIER ET MON DERNIER CRI...
...D'UNE VOIX SANS VOIX.
ET LE MONDE QUE JE CONNAISSAIS SE REMPLIT DE DÉSESPOIR...
...CAR J'ÉTAIS SUR LE POINT DE MOURIR ÉCRASÉ, SANS SAVOIR QUI J'ÉTAIS.
SOUDAIN, JE PRIS CONSCIENCE DE MOI-MÊME ET DE TOUT CE QUI M'EN-TOURAIT.
TOUTE CHOSE DEVENAIT MOT, PRENAIT UNE FORME ET UN SENS.
JE COMPRIS QUE CES CHOSES VIOLENTES QUE JE GARDAIS EN MOI ÉTAIENT DE LA COLÈRE, DE LA SOUFFRANCE ET DE LA PEUR.
LES ANGES M'ONT FAIT CONNAÎTRE LE MONDE.

MAIS LES ANGES Y RÉPONDIRENT.

...QU'EN ÉCHANGE DE QUELQUE CHOSE...

ET ILS ME DIRENT...

...ILS RÉALISERAIENT MON VŒU.

TON VŒU ?

QUELQUE CHOSE ?

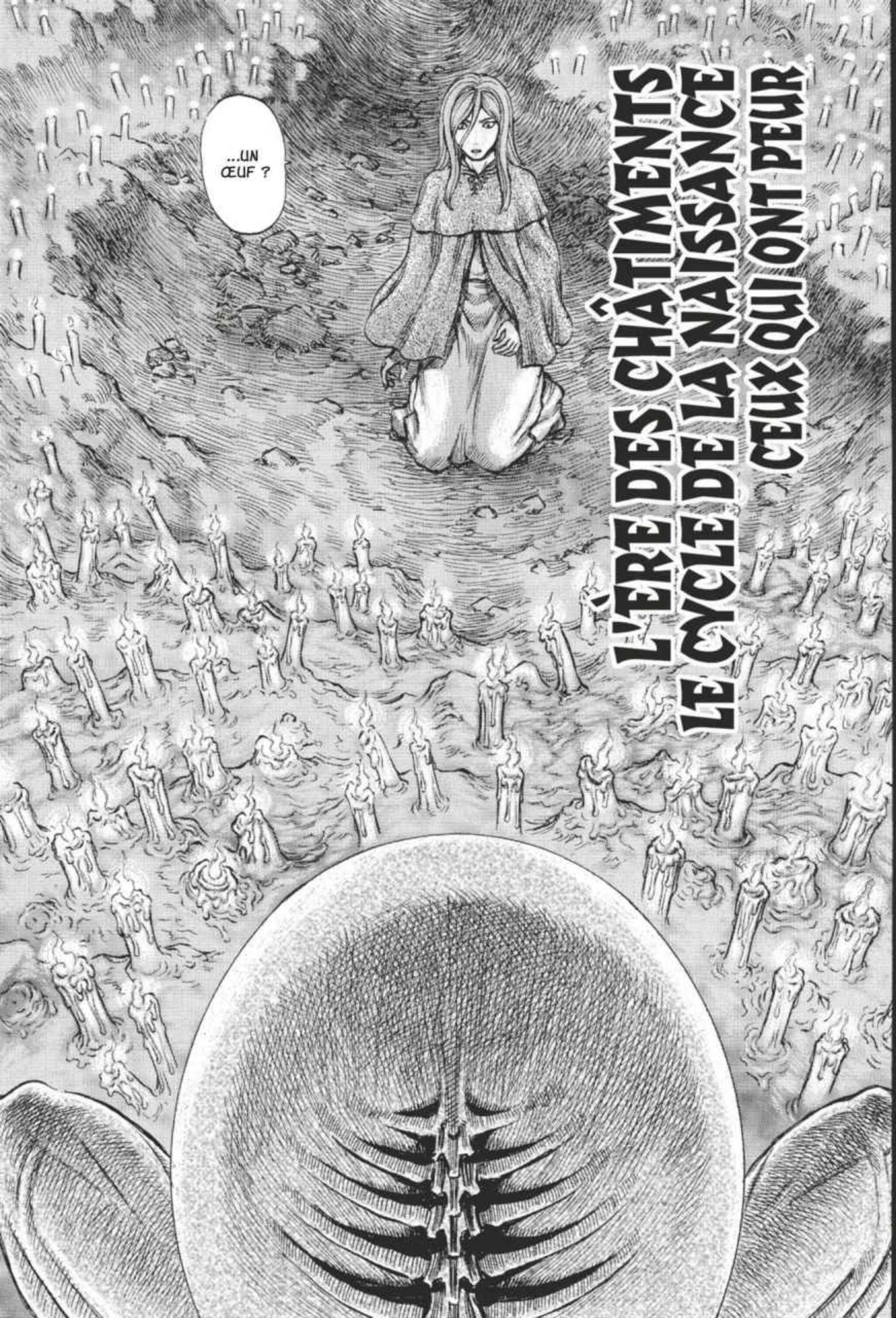
EN EFFET...

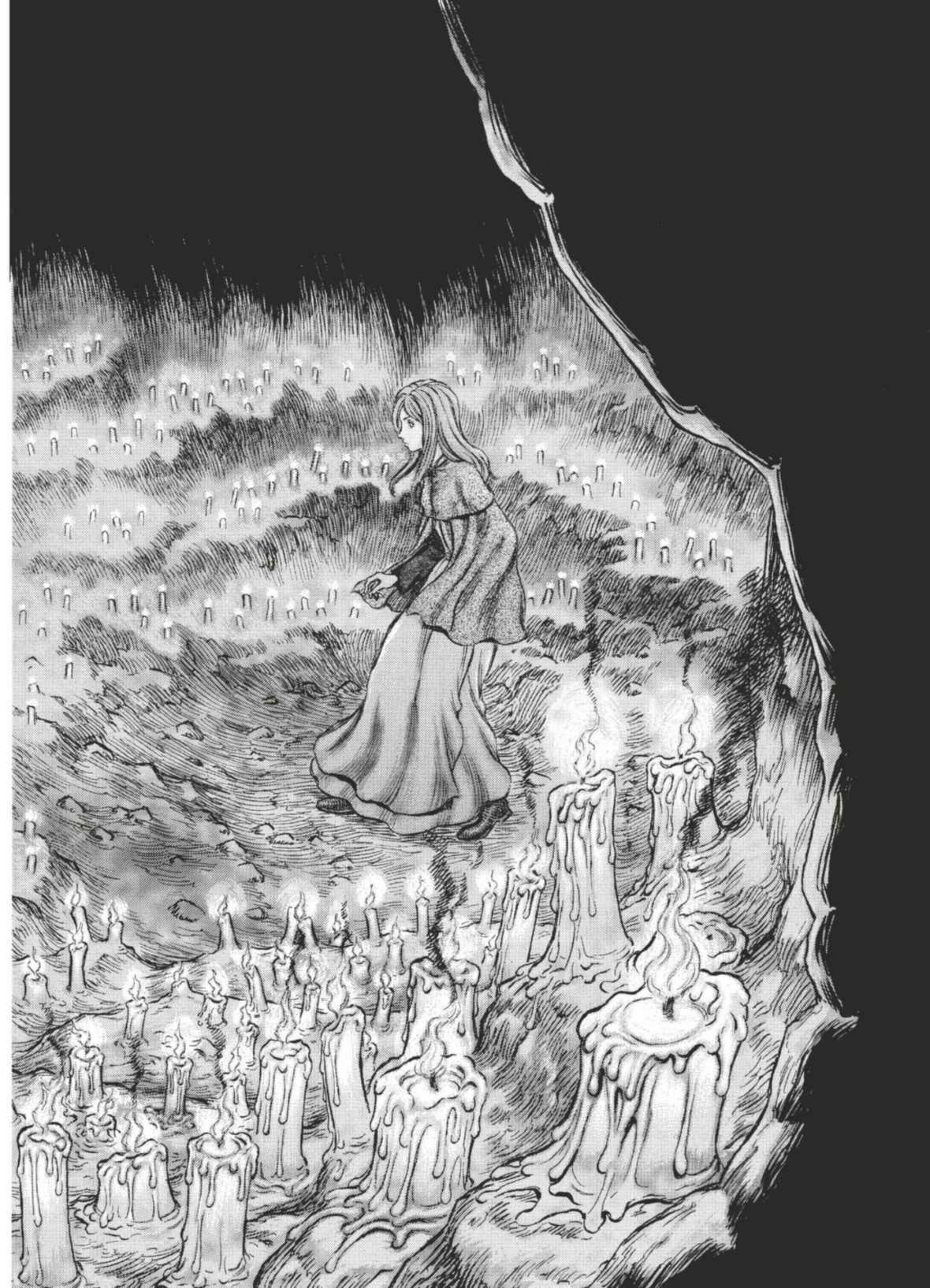
LA CHOSE...

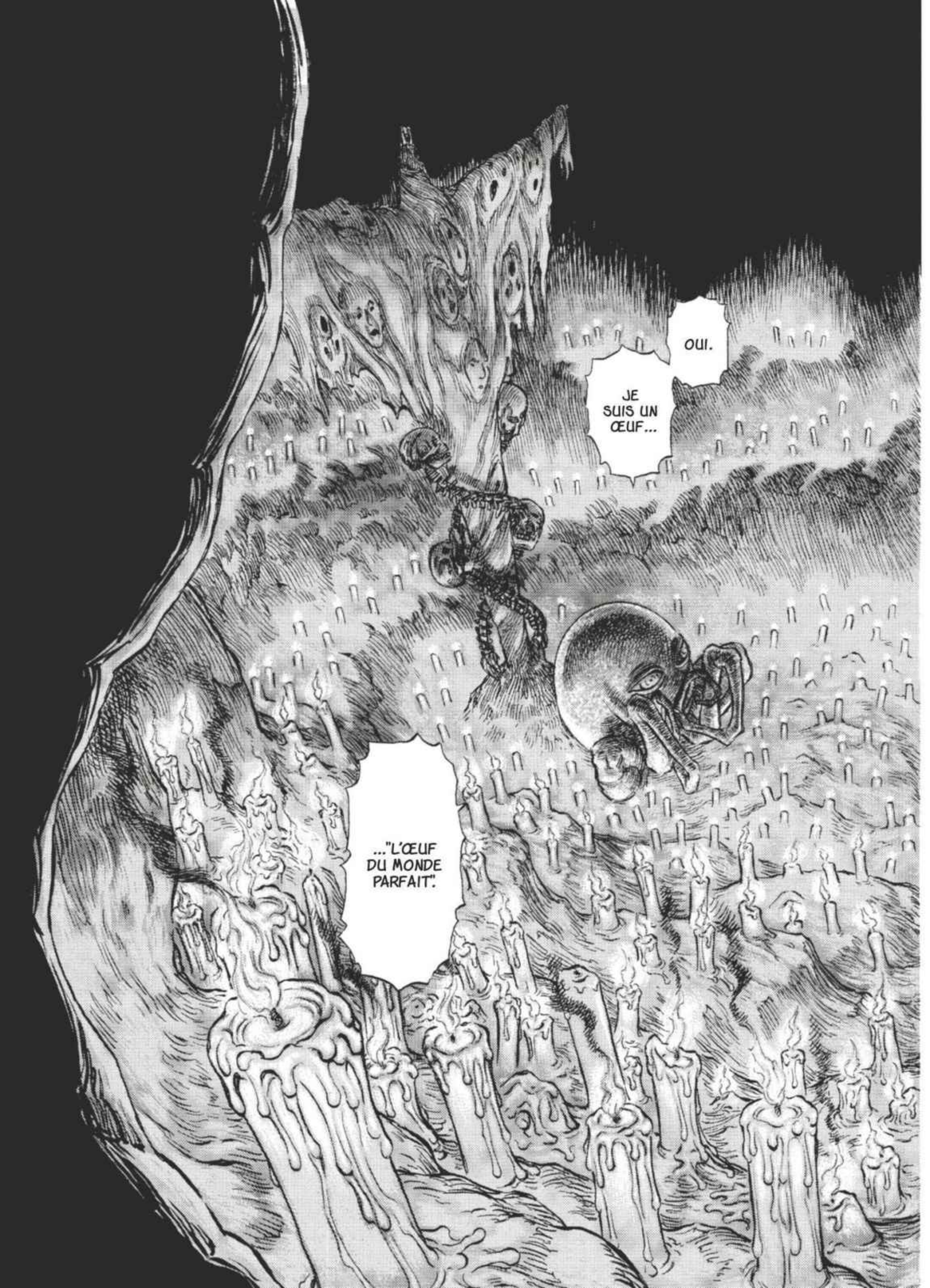
...C'EST LE MONDE QUI M'ENTOURE, TOUT ENTIER.

ET...

MON VŒU...
...EST DE DONNER NAISSANCE À UN MONDE PARFAIT.
L'INCONNU DES PROFONDEURS - FIN


...UN ŒUF ?
L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
CEUX QUI ONT PEUR




OUI.
JE SUIS UN ŒUF...
..."L'ŒUF DU MONDE PARFAIT".

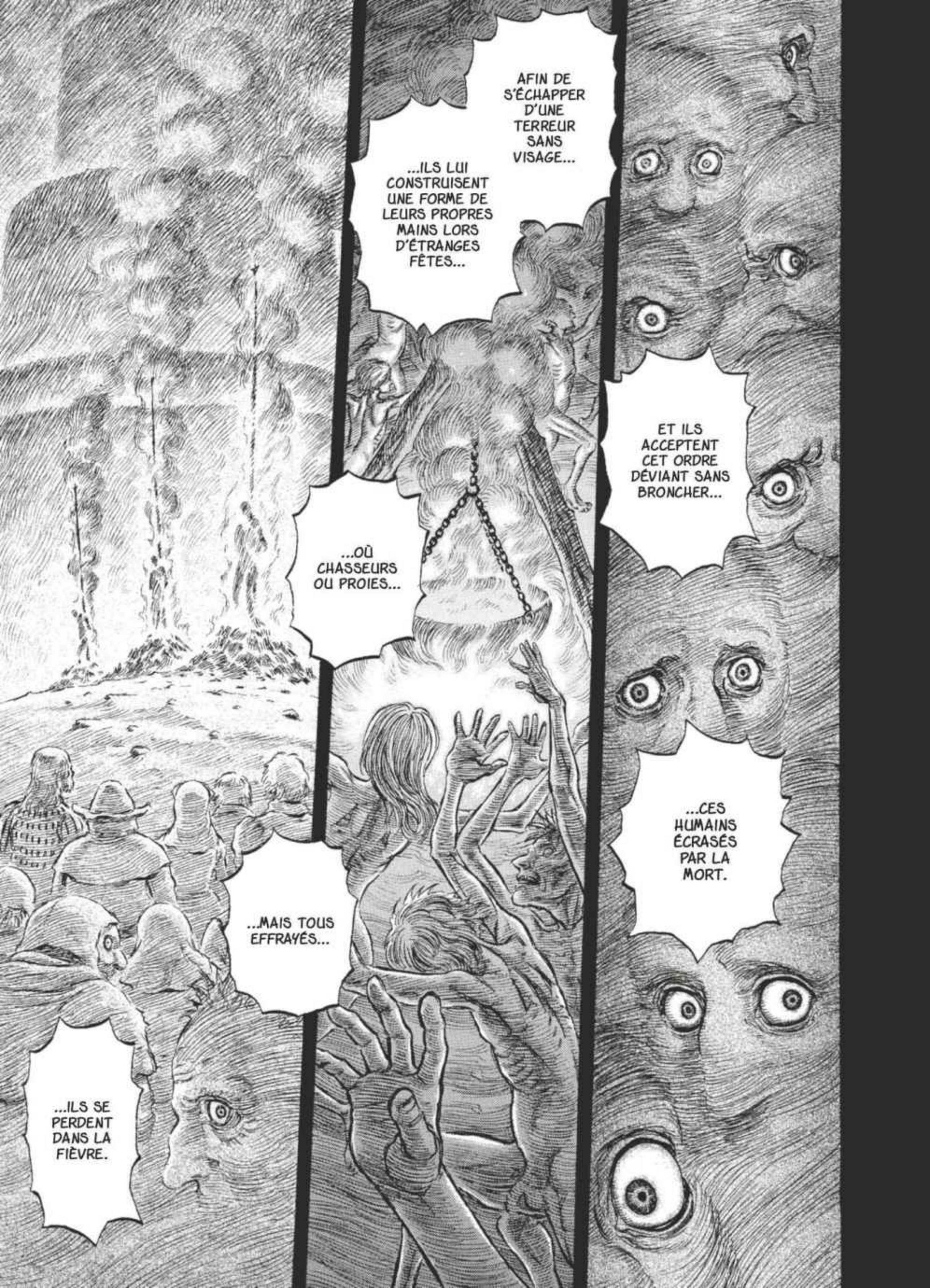
MAIS...
QU'EST-CE QUE...
...CE SERAIT ?
DU MONDE PARFAIT ?

...ET JE SUIS ALLÉ OBSERVER LES HUMAINS RÉCEMMENT ARRIVÉS.
JE SUIS SORTI DE MON TROU...

...C'EST LA MORT QUI S'ABAT PARTOUT SANS RAISON.
ET CE QUE J'AI VU CHEZ EUX...

...LEUR DOU-LEUR...
ET BIEN QU'ILS AURAIENT L'ÉNERGIE POUR S'EN ÉCHAPPER...
...LEUR TER-REUR...

...AFIN DE DISSIMULER CE CHAOS.
...ET L'ORDRE MENSONGER QUI A ÉTÉ PLAQUÉ...


AFIN DE S'ÉCHAPPER D'UNE TERREUR SANS VISAGE...
...ILS LUI CONSTRUISENT UNE FORME DE LEURS PROPRES MAINS LORS D'ÉTRANGES FÊTES...
ET ILS ACCEPTENT CET ORDRE DÉVIANT SANS BRONCHER...
...OÙ CHASSEURS OU PROIES...
...CES HUMAINS ÉCRASÉS PAR LA MORT.
...MAIS TOUS EFFRAYÉS...
...ILS SE PERDENT DANS LA FIÈVRE.

...IL ÉTAIT HIDEUX !

CE MONDE...

ET CE SONT LES DÉCHETS DE CE MONDE...

...SOUS LESQUELS ON ENFOUISSAIT MON JARDIN !

...

MAIS QUELLES SONT DONC TES INTENTIONS ?

TU AS L'INTENTION DE TE VENGER DE TOUS LES GENS D'ALBION ?

CETTE HAINE...

ELLE GAGNAIT SA VIE EN SE VENDANT AUX HOMMES.

...JE POSAIS LES YEUX SUR UNE JEUNE FILLE.

UN JOUR...

...PAR CETTE MORT APPRO-CHANTE...

...ET CE MONDE REMPLI DE TERREUR.

RONGÉE PAR LA MALADIE...

...ELLE SEMBLAIT COMME ÉCRASÉE...

NINA !

IL PARLE DE NINA ET DE MOI ?

CETTE DERNIÈRE AVAIT RASSEMBLÉ LES FILLES, ET SA FORCE LES AIDAIT À SURVIVRE À CES JOURS CRUELS.

MAIS CETTE FILLE AVAIT QUELQU'UN SUR QUI COMPTER. IL S'AGISSAIT DE LA CHEF DU GROUPE AUQUEL ELLE APPARTENAIT.

...COMME ON RESTE PRÈS D'UN FEU BRILLANT DANS LA NUIT NOIRE.

LA JEUNE FILLE S'ACCROCHAIT À CETTE FEMME...

...NE SE CONTENTAIT PAS DE RÉCHAUFFER LA JEUNE FILLE.

MAIS CE FEU...

...SA PLAIE QUI S'INFECTAIT DANS L'OMBRE.

IL EXPOSAIT AUSSI À LA LUMIÈRE...

...
ILS NE PEUVENT QUE CONTEMPLER, HÉBÉTÉS, LA PART SALE ET CRUELLE D'EUX-MÊMES...
...SONT INCAPABLES DE S'ÉLOIGNER DE LA LUMIÈRE.
SEULEMENT, CEUX QUI ONT PEUR...
...ET CONTINUER À SE DÉTESTER.
ET AFIN DE SAUVER L'INFIME RESPECT D'EUX-MÊMES QUI LEUR RESTE...
...ILS EN SONT DÉPENDANTS.
...TOUT EN DÉTESTANT CE FEU...
...PROFI-TEURS...
LÂCHES...

NON...

...LES HUMAINS AGGLUTINÉS TELS DES INSECTES AU PIED DE CETTE TOUR, RENDUS FOUS PAR LA TERREUR...

...NE CHANGE-RAIENT PAS PLUS QUE MOI.

MOI AUSSI, TOUT EN HAÏSSANT CE MONDE OÙ JE N'ÉTAIS QU'ENTERRÉ...

...JE RESTAIS INCAPABLE DE M'ÉCHAPPER DE SA LUMIÈRE.

C'EST CE QUI MANQUE CRUELLEMENT...

...EN CE MONDE...

...LE PREMIER ET LE DERNIER FRAGMENT.

NOUS QUI AVONS PEUR...

...NE RECHERCHONS, AU FOND...

...QU'UNE SEULE CHOSE.

CRUELS...

...SERVILES...

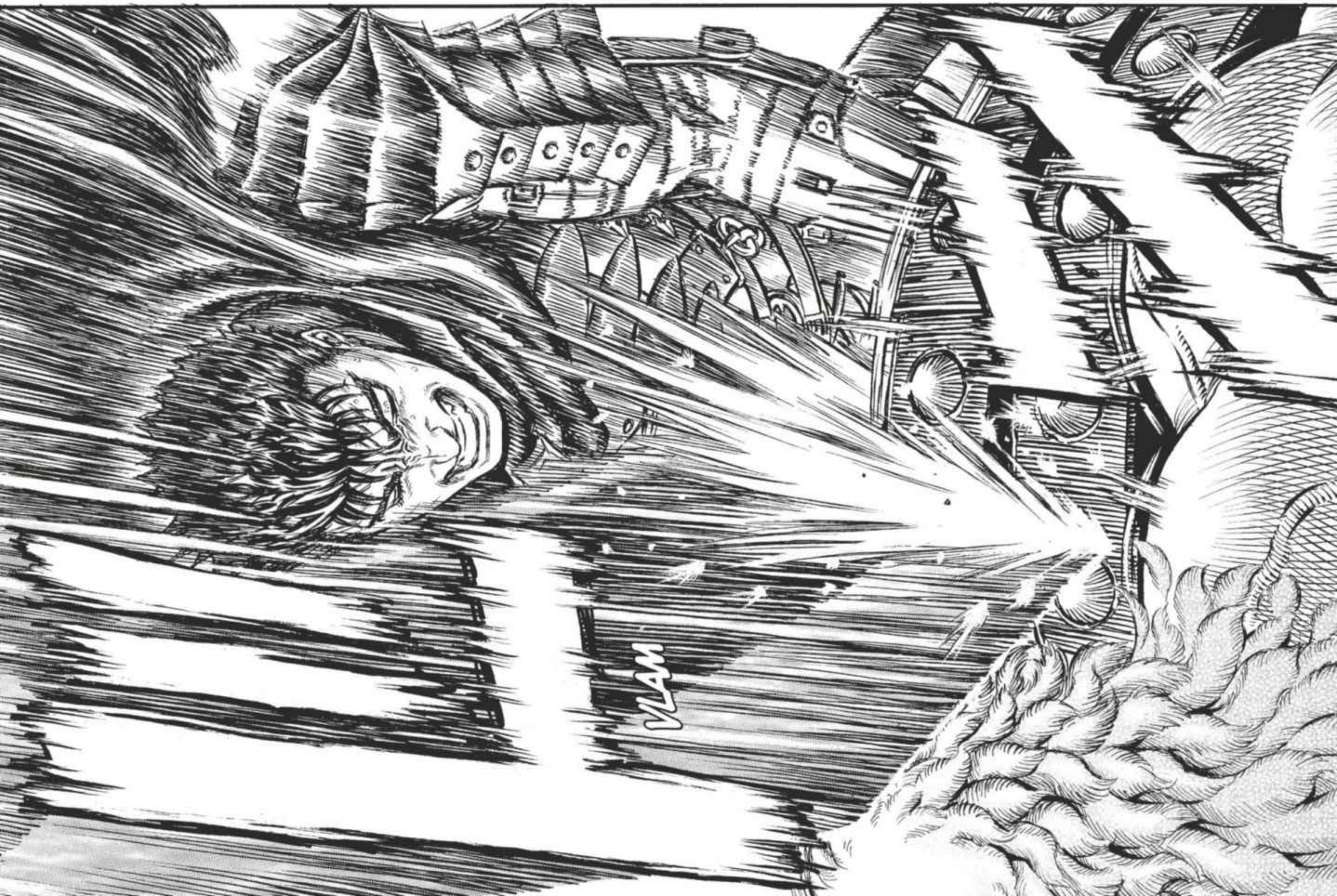
...ET PROFITEURS...

...CEUX QUI ONT PEUR...

...TOUT EN SE CONSUMANT DE HAINE...

...ILS S'ACCROCHENT.

AUTREMENT DIT...


VLAM

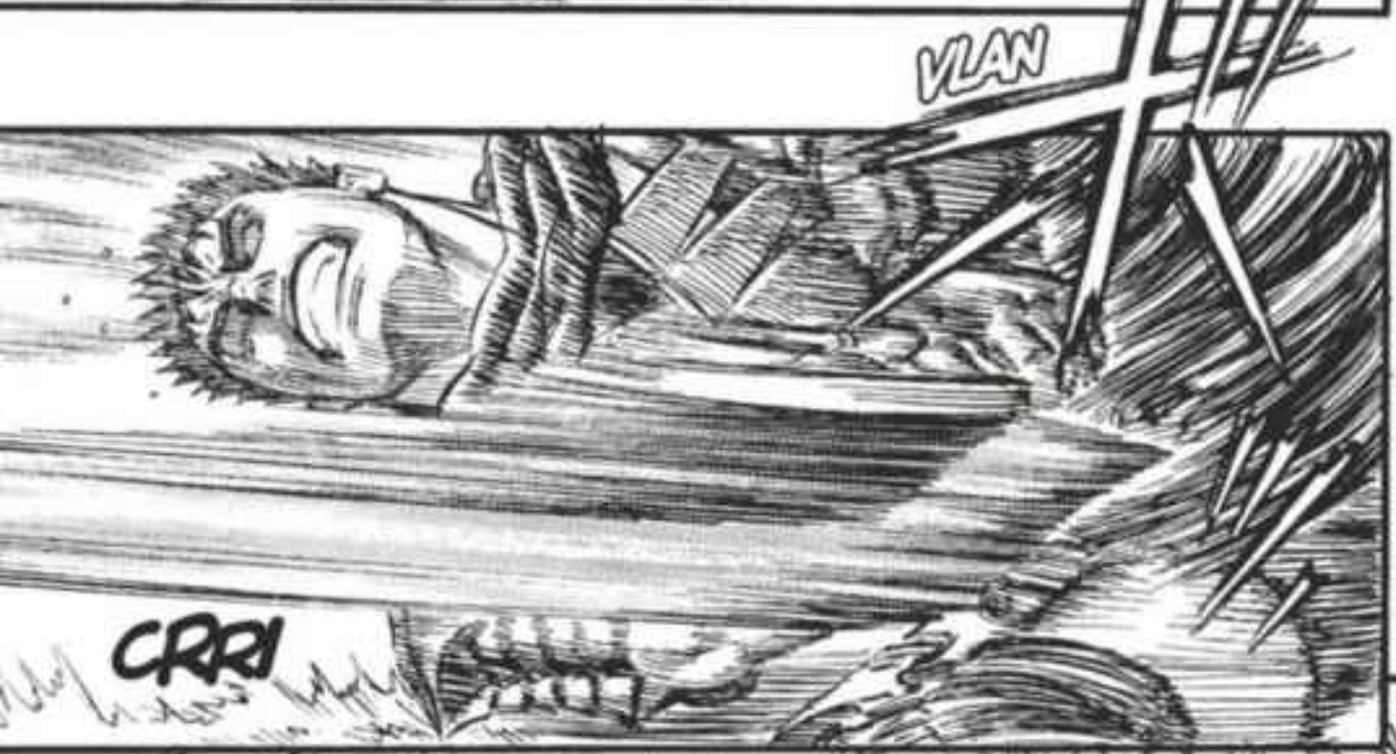
CRIC
CRIC
CRIC
FLOOSH
ZAM
CHAK
CHAK
CHAK
CHAK
ZAM

VLAM
ZAM
CRAC
ROLL
VLAM
ZAM

CHAC
GRRROOA
BONG
CRAAC
CRAAC

!!...

ZAM
ZAM
ZAM
ZAM
ZAM
CRAC


VLAN
CRRI

DASH
ガシャアア...
CRAAC

NOOZ

..AVEC LES MONSTRES QU'IL COMBAT...
IL EST HUMAIN, LUI ?
IL... IL FAIT PLUS QUE JEU ÉGAL...
TOI AUSSI, SI TU T'ENTRAÎNES AVEC MOI, TU POURRAS UN JOUR EMPLOYER LA TECHNIQUE ELFE...
BEN OUAIS, BIEN SÛR ! C'EST POUR ÇA QUE JE L'AI CHOISI !
GNI
GNI
ZAM
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?
QU'EST-CE QUE C'EST...

GNT
J'AI PEUR ...
...
J'AI SI PEUR...
...LUKA...
CEUX QUI ONT PEUR - FIN

QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

QU'EST-CE QUE...

...QUELLE EST CETTE APPARENCE ?

SEIGNEUR MOZGUZ...

C'EST CET HOMME...

...IL DÉTRUIT TOUT...

QUAND CE GUERRIER NOIR APPARAÎT...

...LE MONDE TEL QUE JE LE CONNAISSAIS.

IL VA DÉTRUIRE DANS CE GRAND FRACAS...

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
ORACLE

C'EST
TERRIFIANT !

CRAC

LUKA !

LUKA !

AH

AH

AH

C'EST CELA...

...

...SE VOIT EXPOSÉE EN PLEINE LUMIÈRE...

...QUAND LA FOI DONT ELLE SE PARE EST RONGÉE PAR LES FLAMMES.

L'ENFANT TRANSIE DE PEUR DANS LA NUIT TÉNÉBREUSE...

CH'EST TOI QUI VAS CREVER !
CHOUS!

T'AS TELLEMENT ENVIE DE CREVER ?
CHE...

LAISSE-MOI Y ALLER!
TU VAS ARRÊTER TES CONNERIES, OUI ?
あんぎゃ
あんぎゃ
VLAM
PAF
PAF
VLAM
PAF
PAF

GRRRR

WOOO...

...Ô MON MAÎTRE !

ATTEN-DEZ...

CECI EST NOTRE TRAVAIL.
LAISSEZ-NOUS NOUS EN OCCUPER...
...ET JE VOUS EN PRIE, REMPLISSEZ VOTRE MISSION SACRÉE, SEIGNEUR MOZGUZ !

...NOS PLANS ONT ÉTÉ BOULE-VERSÉS.

IL SEMBLE QUE...

LES DEUX PETITS, JE VOUS CONFIE LA SÉCURITÉ DE NOTRE MAÎTRE.

TRÈS BIEN. ALLONS !

CAS...

!

ATCHA

AU POINT OÙ ON EN EST...

Y'A PU RIEN À FAIRE.

YAAH

ON VA PAS LE LAISSER FAIIIIRE !!

FINI DE RIRE !

TADAM

VAUDRAIT MIEUX LAISSER TOMBER...

TIPTIP

DOUBLE IMPACT !

EMPALEUR ELFE DE CERVEAU FOU !

PIC

PIC

PIC

PIC

PIC

PUNCH ISIDRO !

BLONG

HÉ ?

CRR CRR

ATCHA

FESTIVAL DE CÂTRICHES

HÉ ?
HEIN ?
ZIM
DASH

ZAM
TING
TING
TCHAC
SLAASH

ALORS...

...TOUT ÇA, C'EST...

NON...

C'EST RÉEL.

...OU PLUTÔT, DE "MIRACLES", COMME DISENT LES HUMAINS.

TOI AUSSI, TU AS SANS DOUTE DÉJÀ ÉTÉ TÉMOIN DE NOMBREUSES "MONSTRUOSITÉS"...

...MAIS JE N'AI FAIT QUE LEUR DONNER LA FORCE DE LEURS ESPOIRS.

CERTES, CERTAINS SONT DE MON FAIT...

JE N'AI RIEN FAIT DE PLUS QUE DE HÂTER UN PEU LES CHOSES.

...TOUT ALLAIT DÉJÀ DANS CE SENS.

ICI...

ET SANS DOUTE, SANS LE SAVOIR...

ET C'EST BIEN TOI QUI A GUIDÉ CETTE SORCIÈRE EN CE LIEU, IL ME SEMBLE ?

À LA PLACE DU PRESQUE RIEN...

NON.

À LA PLACE DU RIEN DU TOUT QUE J'ÉTAIS...

...EN CE MONDE.

TOUS LES ORACLES POINTAIENT VERS CE MOMENT OÙ NOUS NOUS DIRIGEONS.

...POUR LE DIRE COMME LES HUMAINS...

...TU AS SUIVI UNE VOLONTÉ SUPÉRIEURE... OU DIRAIENT-ILS LA ROUE DU DESTIN ?

BIENTÔT...

...IL VA APPARAÎTRE !

...
POURQUOI M'AS-TU...?
POURQUOI ME RACONTES-TU CELA À MOI ?
VLAM

!

CRAK

CRAK

CRAK

...

NATUREL-LEMENT...

IL A ENCORE AUTANT DE FORCE...

SI LE MOMENT DE LE TUER N'EST PAS ENCORE VENU...

NON.

EST-CE MON ÉPÉE QUI HÉSITE ?

...CE QUI EST SUR LE POINT DE SE PASSER ICI...

...VA PEUT-ÊTRE CHANGER CE PRINCIPE.

...

DANS TON PROPRE INTÉRÊT, MIEUX VAUT QUE TU N'EN SACHES PAS TROP.

RIEN QUI NE CONCERNE UNE PER-SONNE DU MONDE RÉEL.

...QUI ES...

ANGE DE LA MORT...

NON, QUI ÊTES-VOUS, TOUS ?

?

ZUM ZUM ZUM ZUM ZUM ZUM

AAH !

TAK
ZUZUZU

BRR
GOGOGOGOGOGOGO
BRR
BRR
BRR
OH... QUOI !

ME...
MERCI POUR TOUT...
HAHA...
PAS LA PEINE.

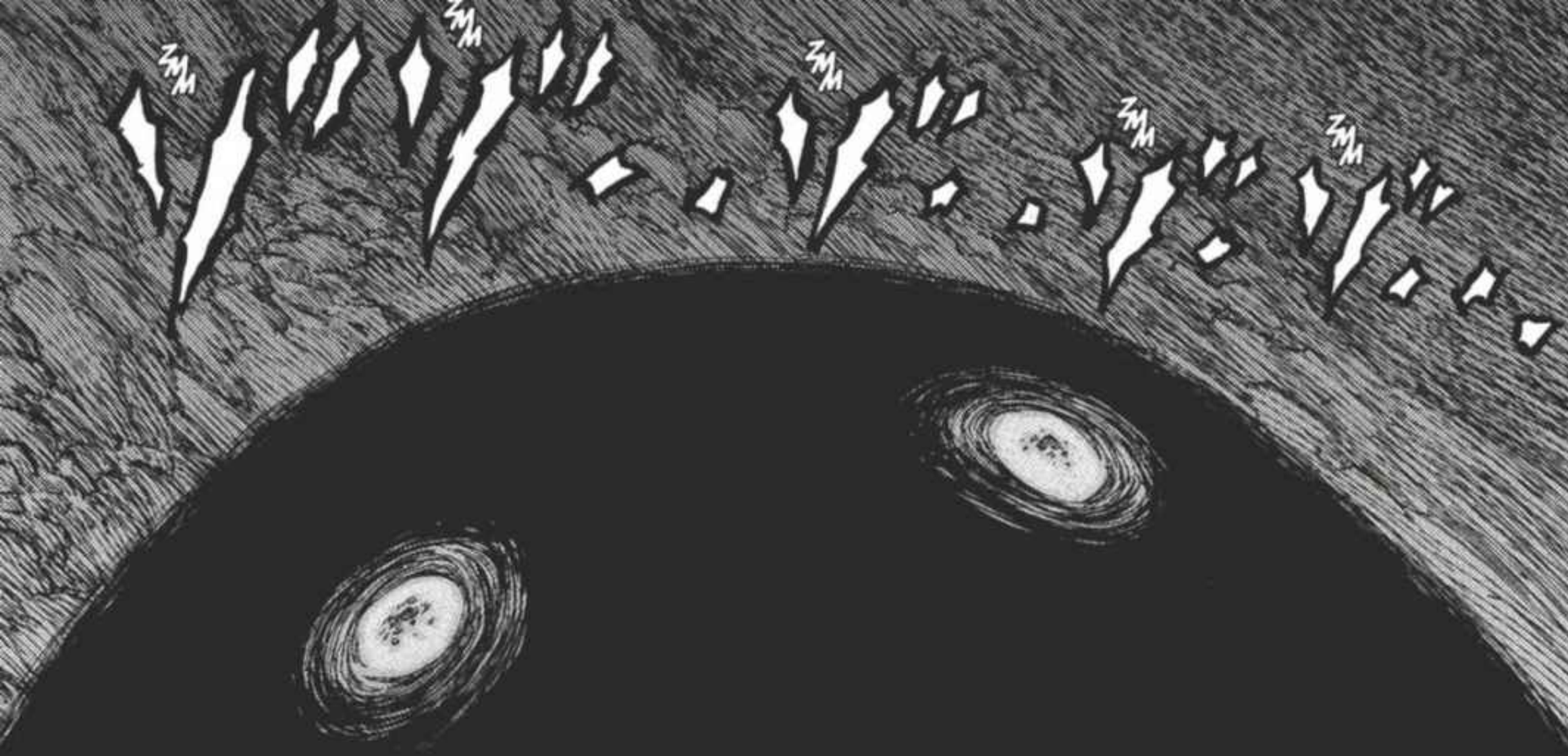
HEEEEE !
GAW
GAW
GAW

PAN
EHK

GLOUP

!!
IL EST TROP TÔT POUR ME REMER-CIER.

OUILLE
EHB



ORACLE - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
MARTYRE

BERSERK

INUTILE.

...JE T'ÔTERAI L'ŒIL GAUCHE, LE SEUL QUI TE RESTE.

SI TU CONTINUES À RÉSISTER...

SKRR

SKRR

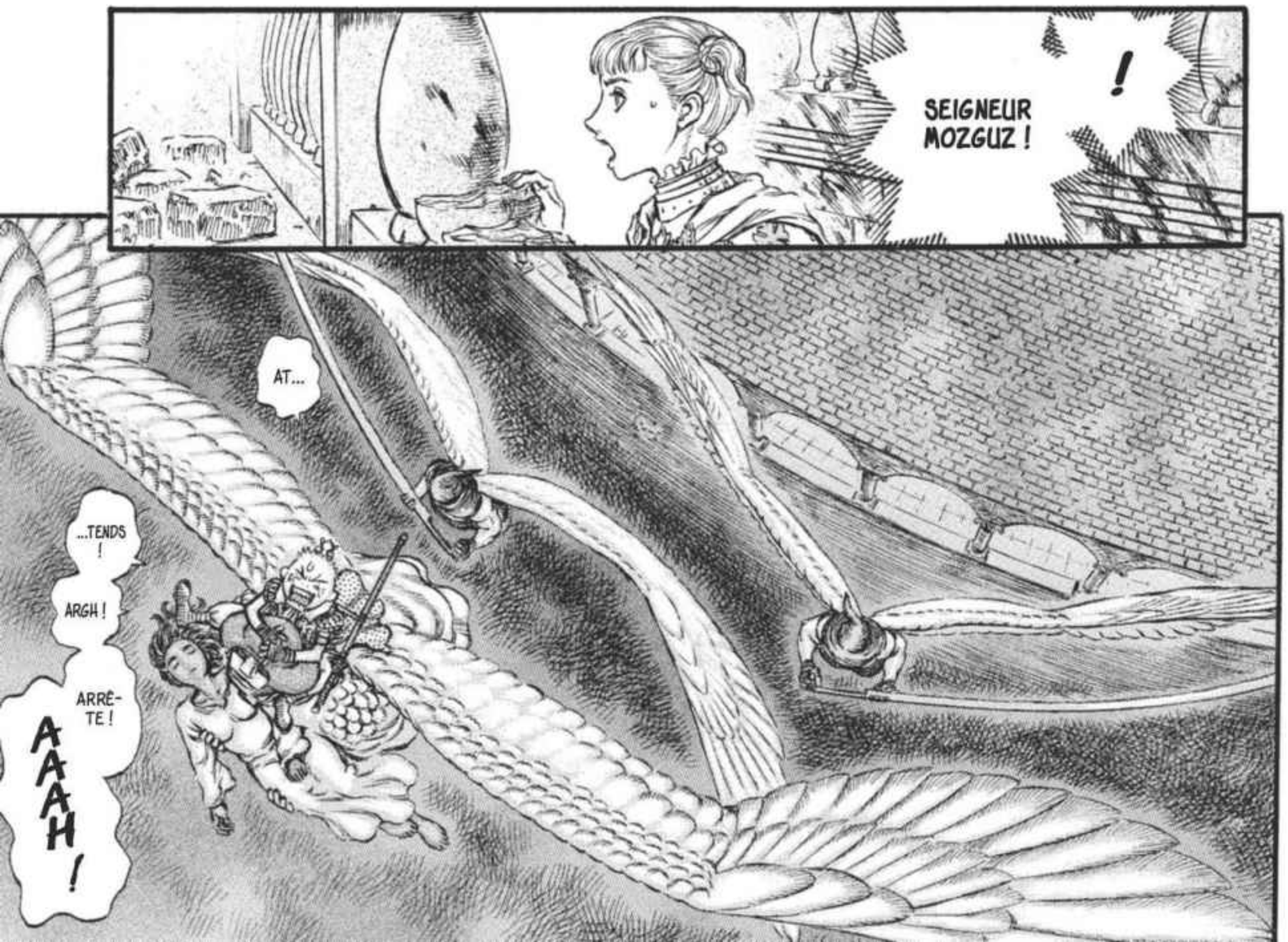
GNN

CLANG

SPARK
!!
ボリ
SPR
ボリ
SPR

FLAP

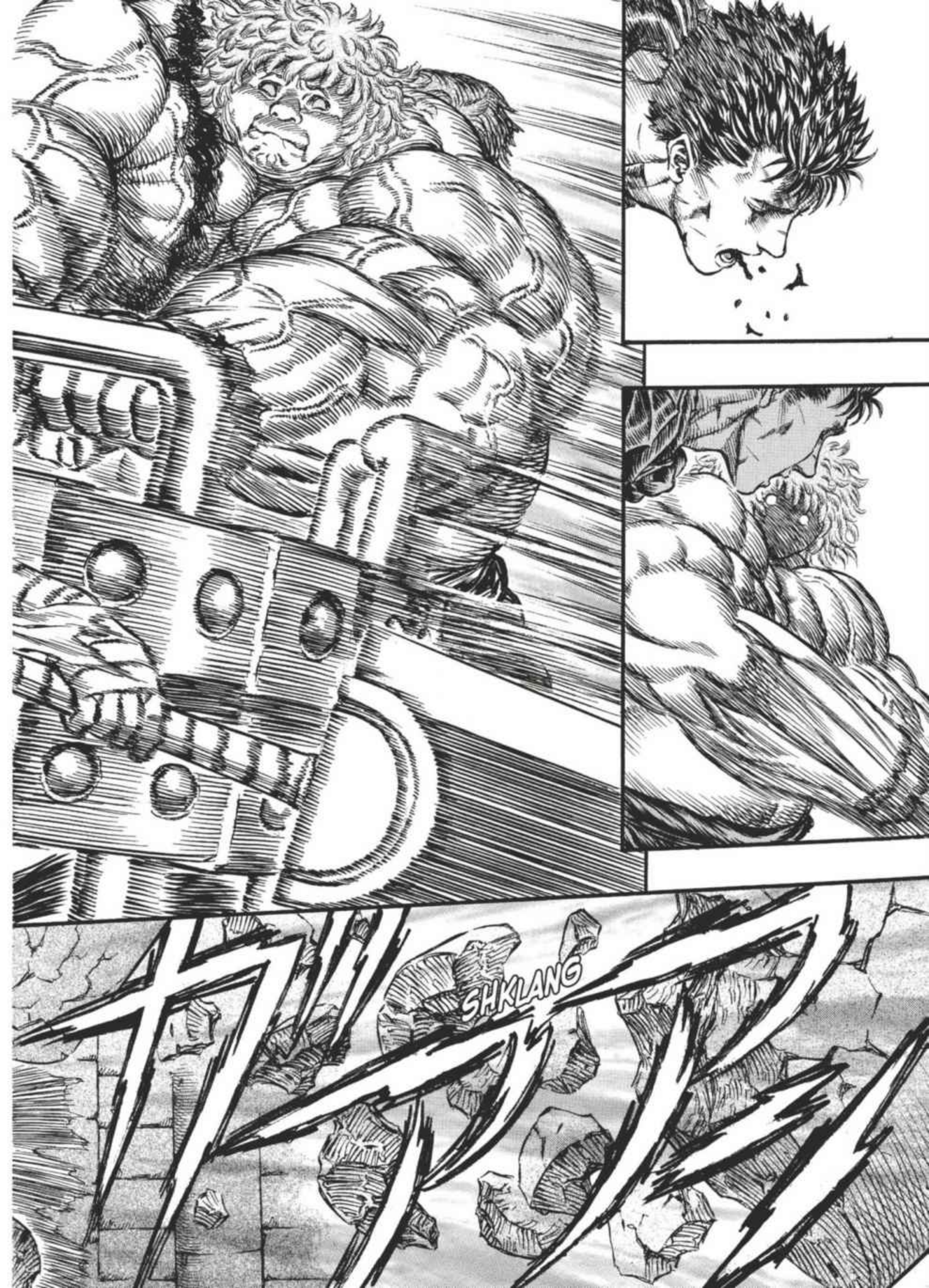
FLAP

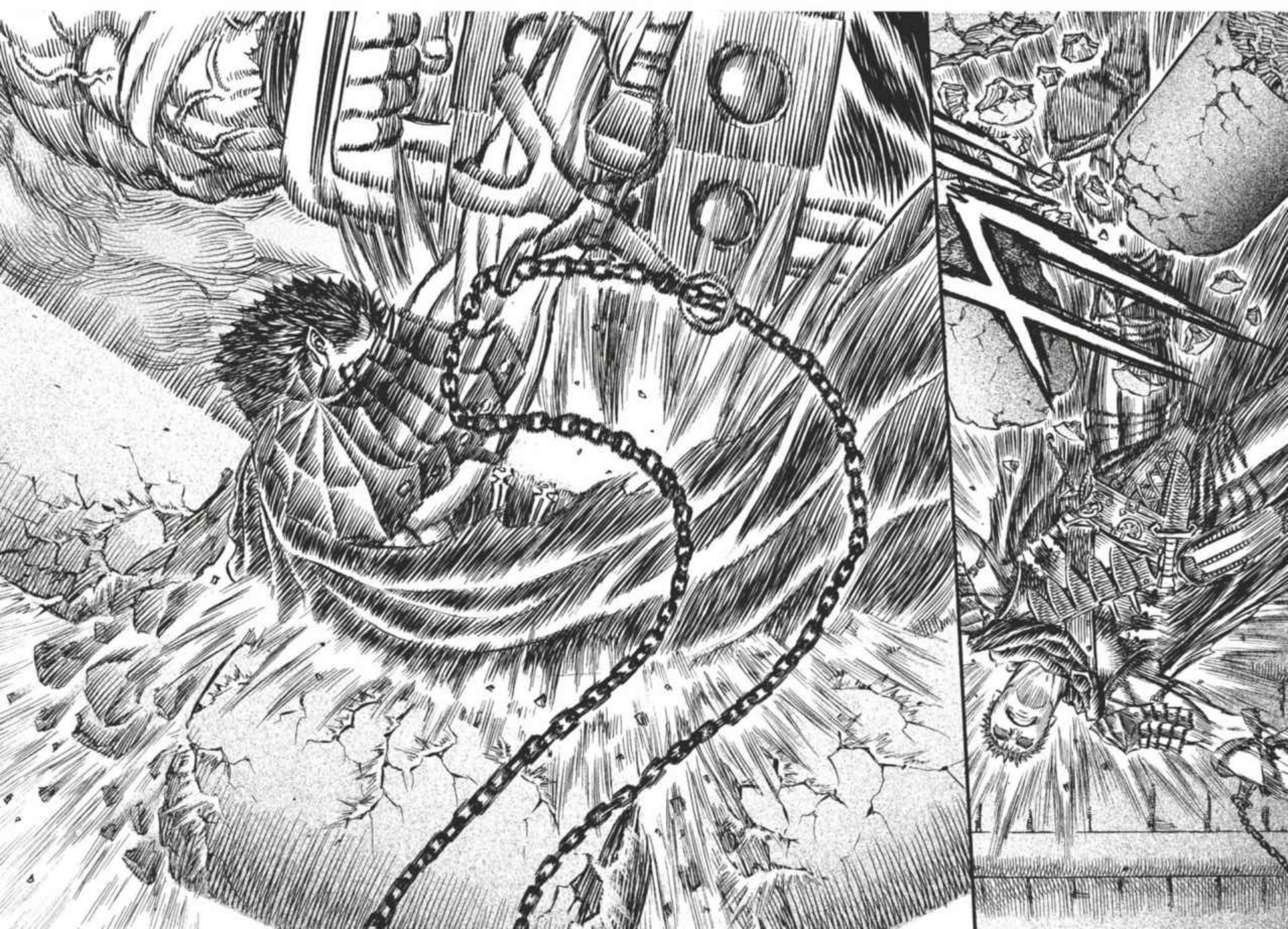


POUR LE CRIME D'AVOIR INSTIGUÉ L'ASSASSINAT DE MOINES...
...JE TE CONDAMNE À SUBIR SUR-LE-CHAMP LE SUPPLICE DE LA ROUE !

ZWASH
ズッ

CRAAC


SHKLANG



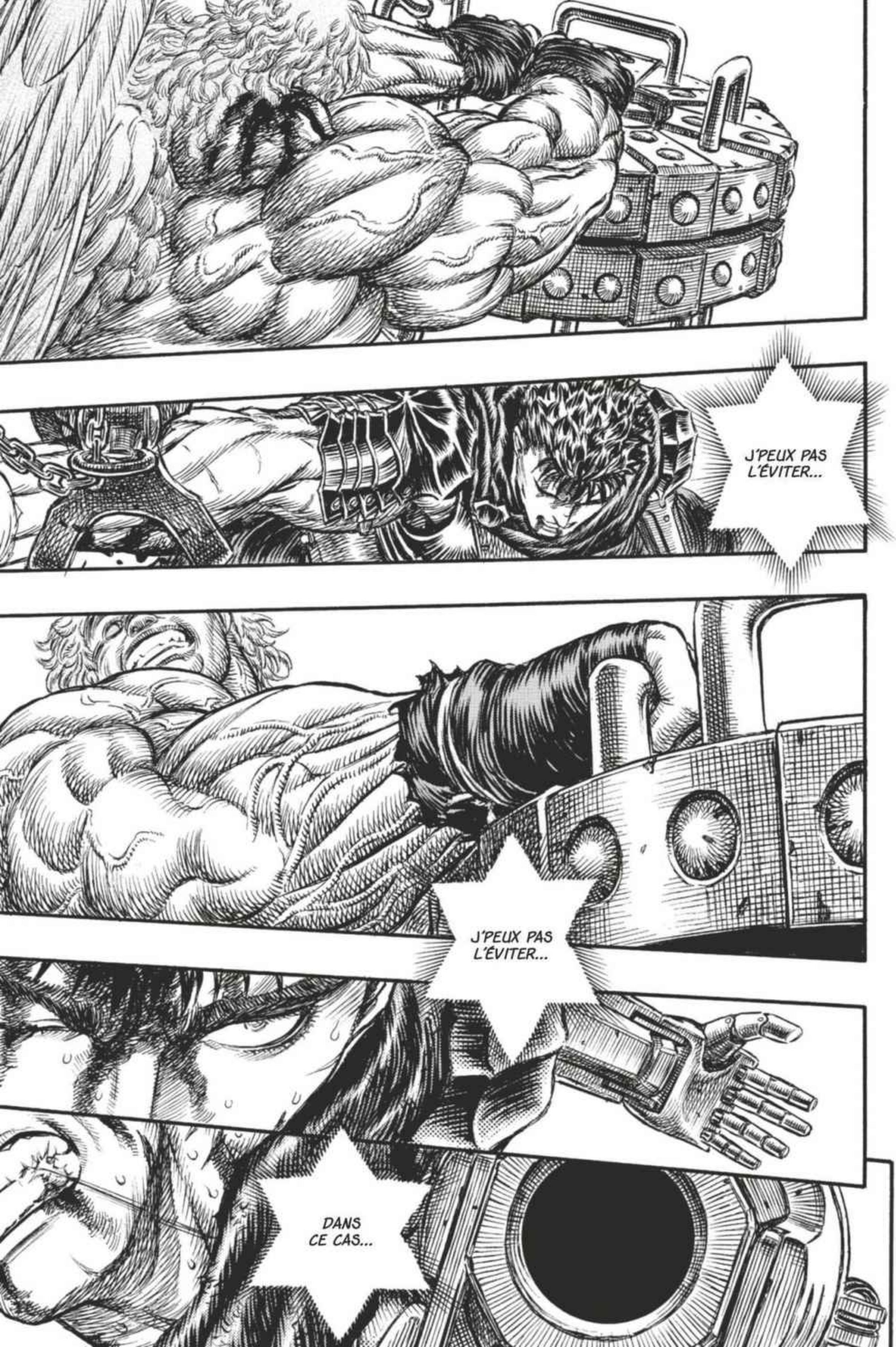
!

HE... HÉ HO !
ドン
ガラガラ

WOOSH

ドカ
ZWASH

C'EST LA FIN.


J'PEUX PAS L'ÉVITER...
J'PEUX PAS L'ÉVITER...
DANS CE CAS...

BOONG

BAOOM

UN CANON !

UN...

...J'EN PEUX PLUS !

IL TRANSPORTE UN TRUC SI ÉNORME DANS SA MAIN MÉCANIQUE ?

OOOH

QUEL HOMME ! NE POUVANT PAS ÉVITER LA ROUE...

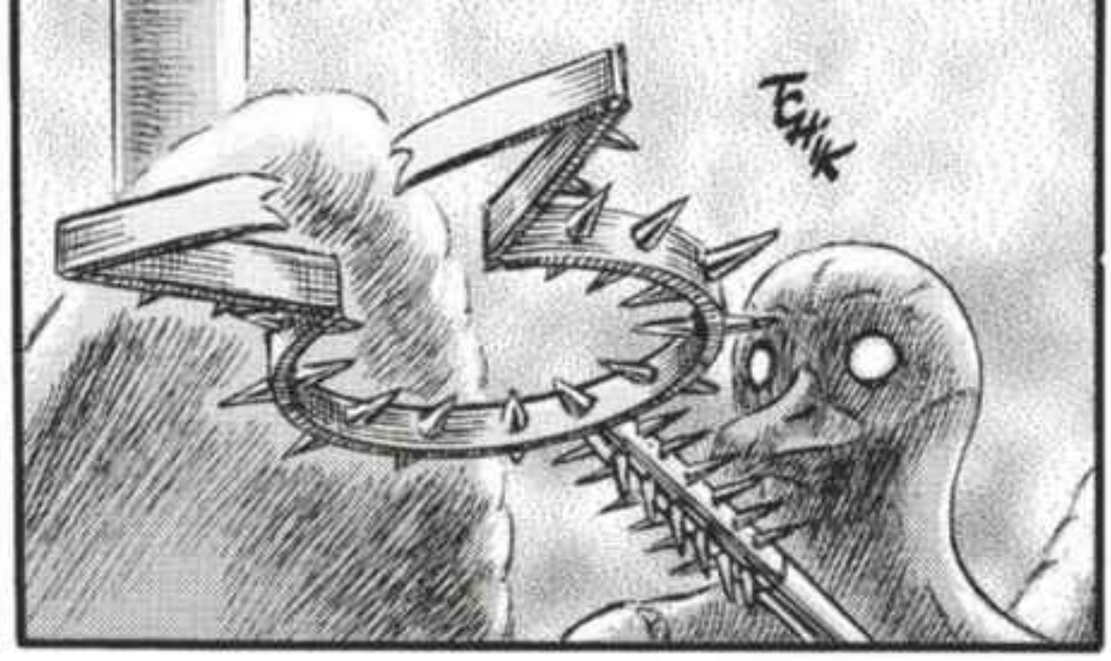
...IL S'EST AU CONTRAIRE SERVI DE SA FORCE DE FRAPPE !

CRAASH

ZAAM
AAAH!
DAASH
BAR
1!
ZAAP
FLAP
2!
BAM
BAM
!?
3!

HUF HUF
ビク! ビク!
GEUH GEUH
SHAK
ドミノ
PLASH
...JE TE RENDS GRÂCE DE T'ÊTRE SERVI DE NOUS POUR UN TEL MIRACLE.
AU MOMENT OÙ ARRIVE LA FIN DU DESTIN CRUEL DE CEUX QUI ONT EU À PORTER LE FARDEAU DE LEUR DIFFORMITÉ...
JE TE RENDS GRÂCE, Ô MON DIEU.

GEUH
HUMF


TCHIK

ZUSH

TCHAK

...JE TE RENDS GRÂCE POUR CE MIRACLE QUE FUT MA RENCONTRE AVEC LE SEIGNEUR MOZGUZ.
ET PLUS QUE TOUTE CHOSE...
FLOCK
SHLA

ENCORE !

TCHIC

MERDE !

AH.

ATTENDS...

HÉ !

EUH...

LA CHEF ! DEPUIS QUAND...

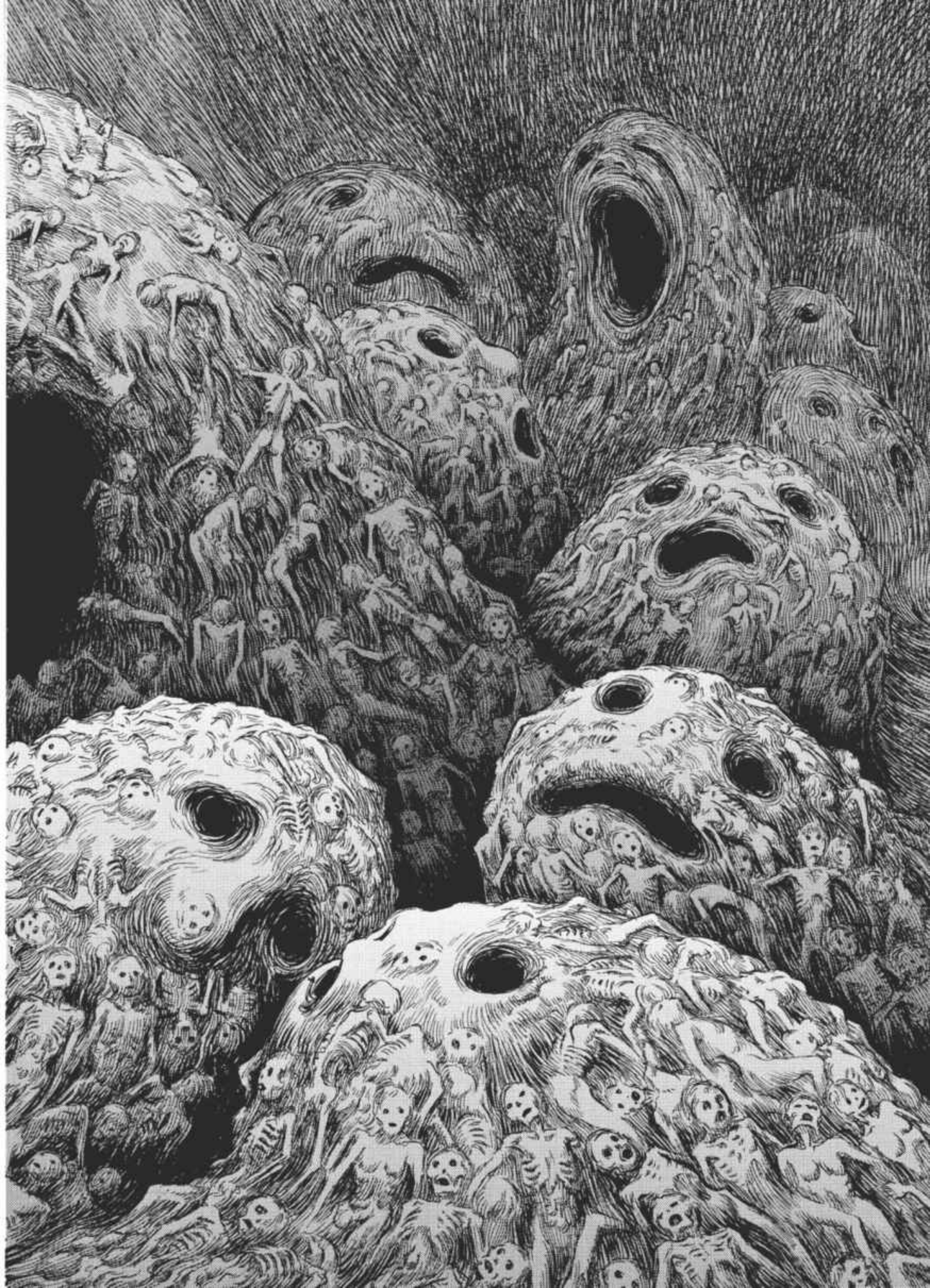
ARGH

BRRO
BRRO
BRRO
!?
AAAH
ガラ
ガラ
BRRR
BRRR
BRRR
UN... UN TREMBLEMENT DE TERRE ?!
MARTYRE - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
ÉCROULEMENT

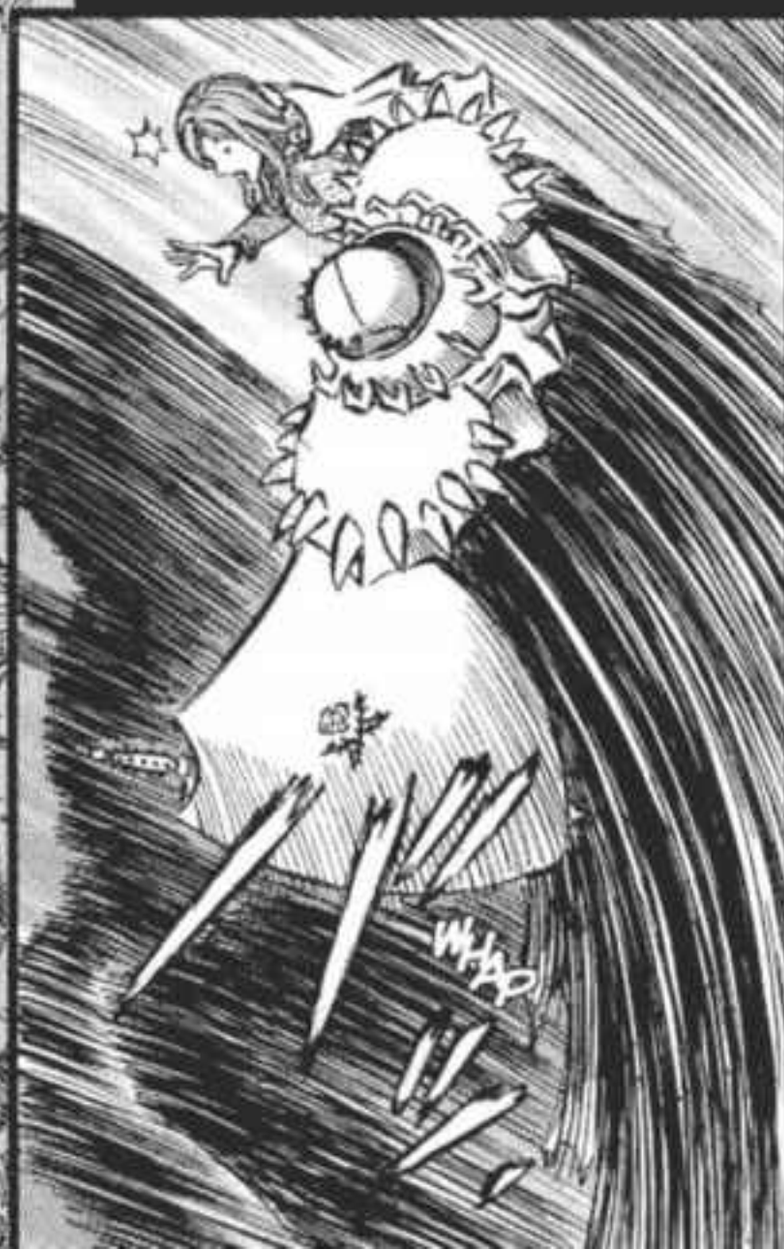
BERSERK

BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
ZUM
ZUM
ZUM
ZUM
ZUM
ZUM
QU'EST-CE QUE...?!



BWOOO
...MAIS IL EST BIEN PLUS GROS !
ÇA RESSEMBLE AU MONSTRE QUI ÉTAIT DANS LA TOUR...
...TANT QUE LA PORTE N'EST PAS OUVERTE, ELLES PRENNENT ICI CETTE FORME SOMBRE.
?
ZUM
ZUM
ZUM
MAIS MÊME SI LES DEUX ÊTRES À LA MARQUE SONT RÉUNIS EN UN MÊME LIEU...
...ELLES ONT RÉPONDU À L'APPEL DE LA CRÉATURE DE LA TOUR.
CE SONT LES ÂMES DÉBORDANT DE HAINE DE CET ENDROIT...

LE TEMPS EST VENU !



EN VOYANT TOUS CES SIGNES QUI APPARAISSENT, IL SE POURRAIT QUE DANS TOUT CE SANCTUAIRE, CELA AIT DÉJÀ...
BRR
BRR
BRR
BRR
BRR
...COM-MENCÉ...
...

D'APRÈS LE CHEF DE LA PRISON, DES DIZAINES D'HÉRÉTIQUES S'ÉTANT ÉVADÉS ONT ÉTÉ REPRIS.

AU RAPPORT !

NON, PAS ENCORE.

ET AVEZ-VOUS LOCALISÉ DAME FARNÈSE ?

...NOUS N'EN AVONS PAS ENCORE SAISI LE SENS.

ILS SONT TOUS TERRIFIÉS ET N'ONT À LA BOUCHE QUE DES HISTOIRES DE MONSTRES...

...

CRAASH
BAOM
BAOM
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA... ?!
QUE...

ズズ…
BRRRR
ムオ…
MWOOO
オ‥オ
WOOOO
ガラ
RRR
ガラ
RRR
ガラ
BRR
OOOH...
ギリ

AAAAAH !

DES MONSTRES !!

AAH !

AAAH !

PAS NOUVEAU

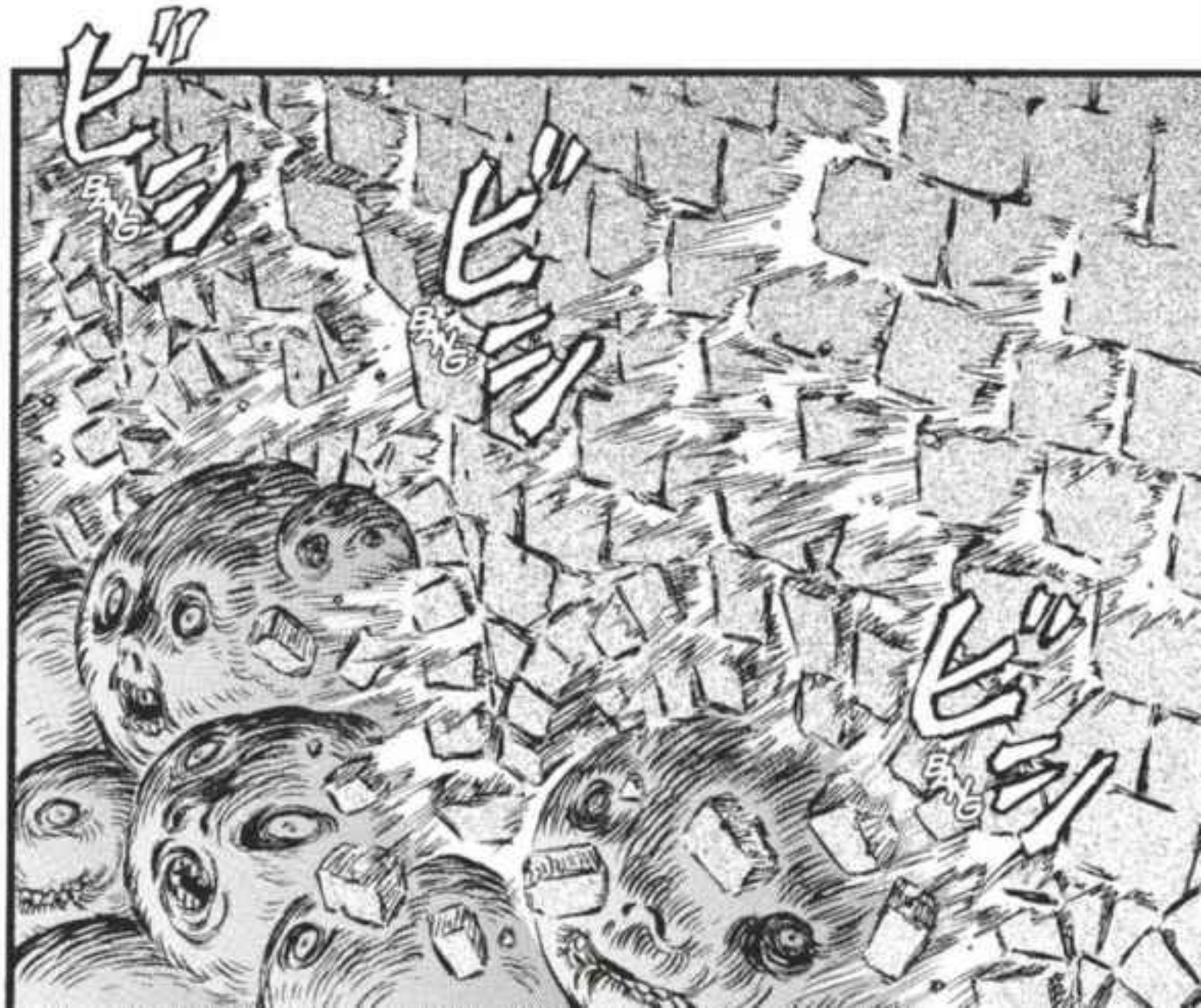
DIEU! DIEU!

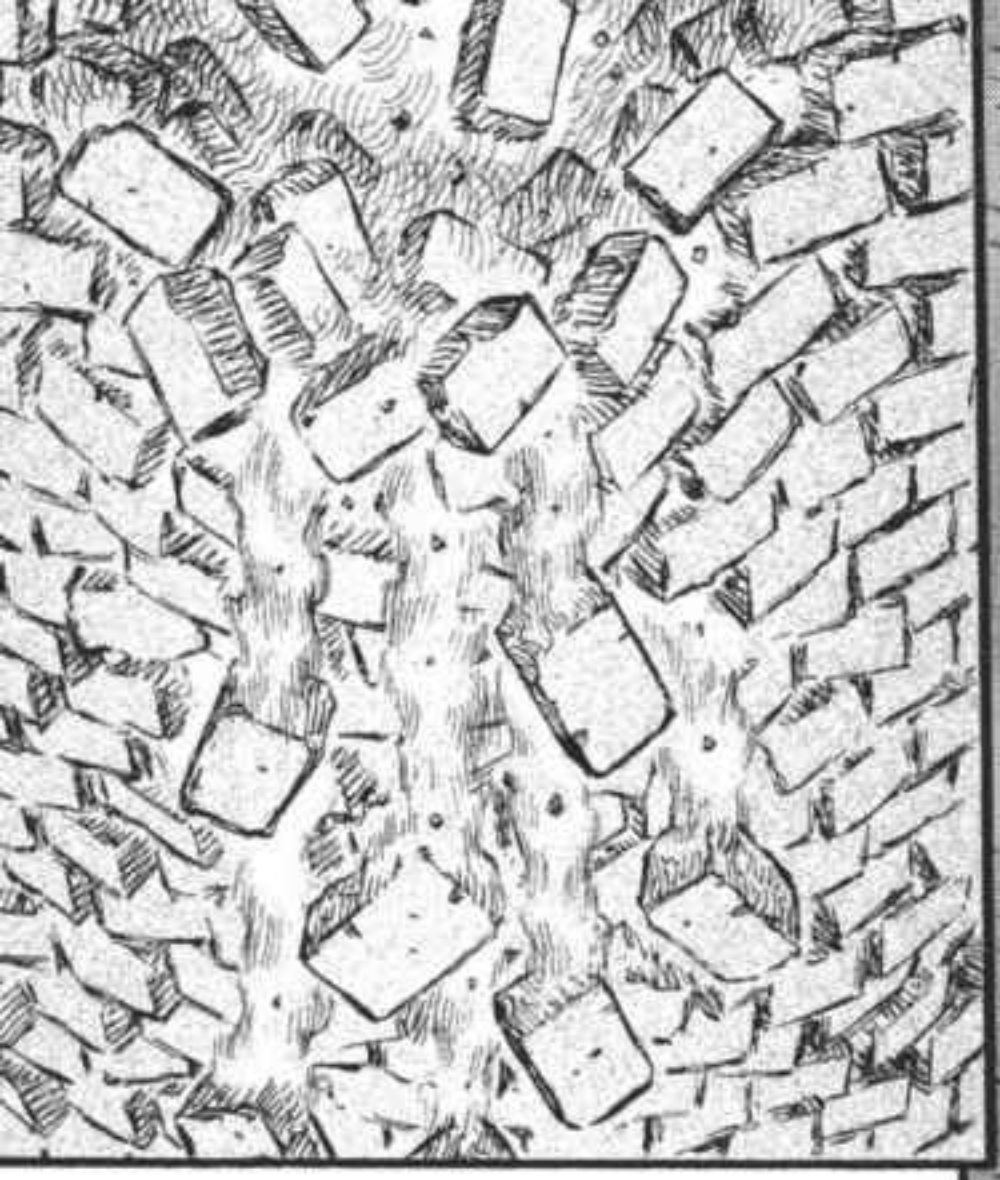
MAL!

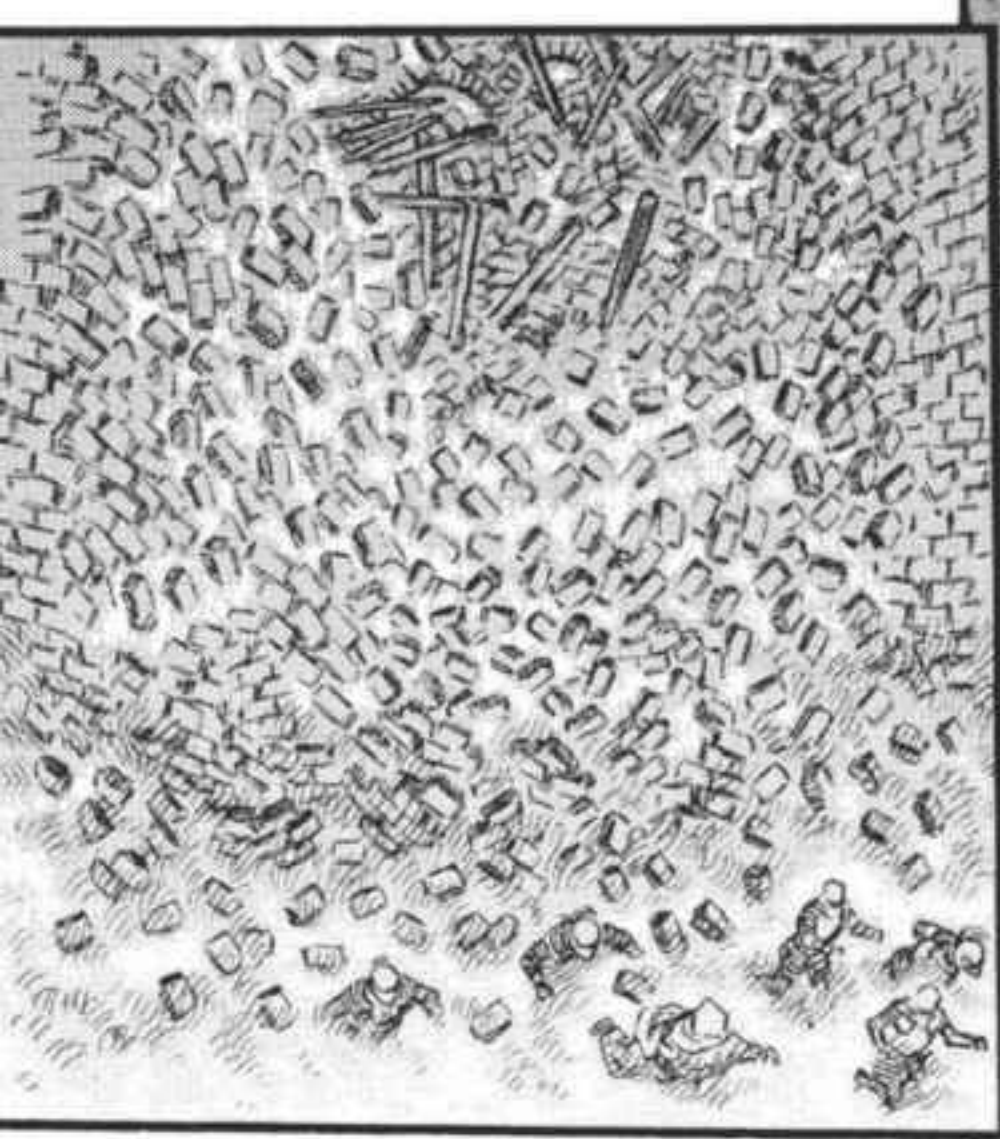
TUEM!

JAI MAL!

IMPOSSIBLE !







RETRAITE GÉNÉRALE !

ÉLOIGNEZ-VOUS DE LA TOUR !

NOOOON !

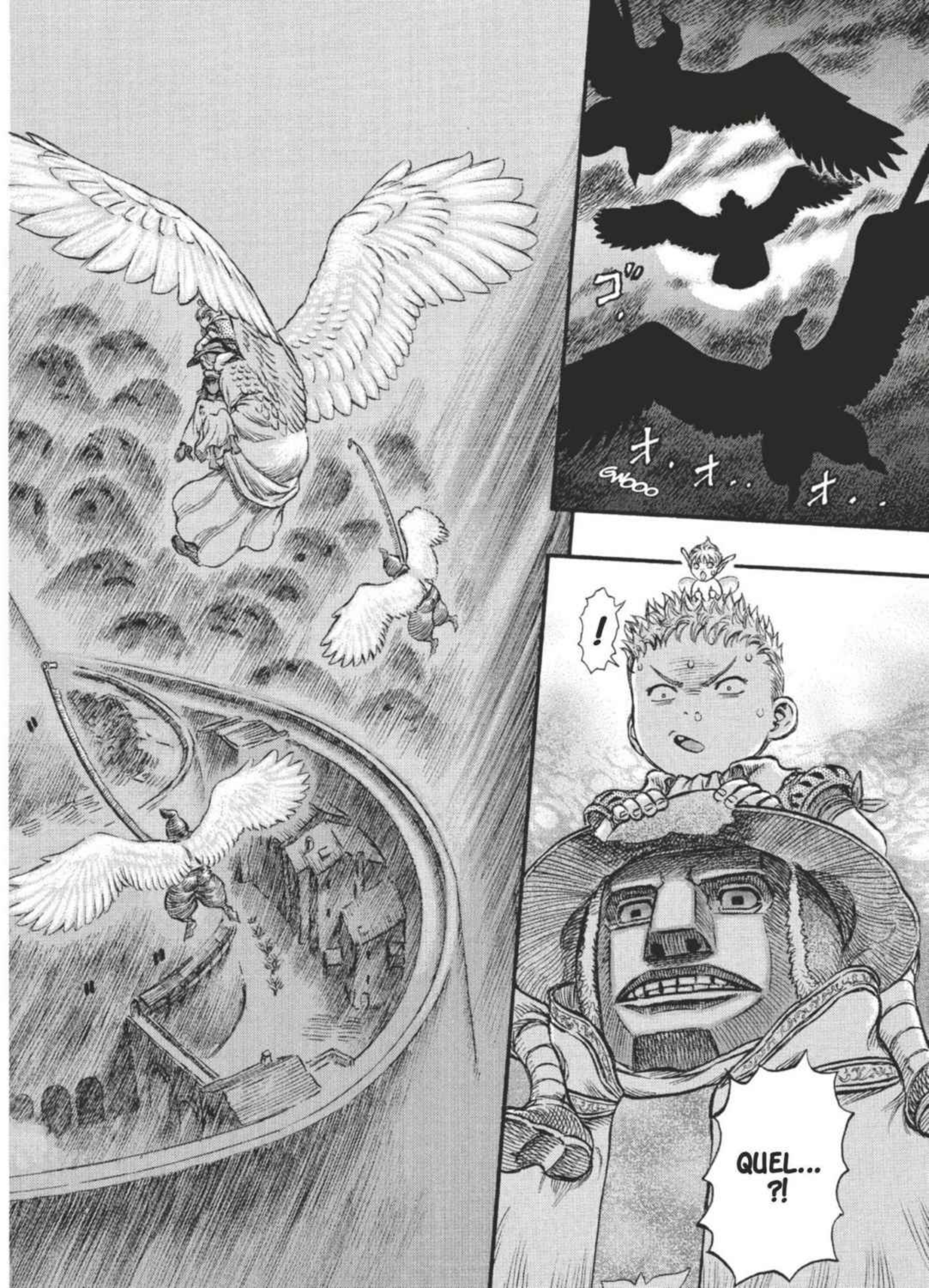
AAAAH !

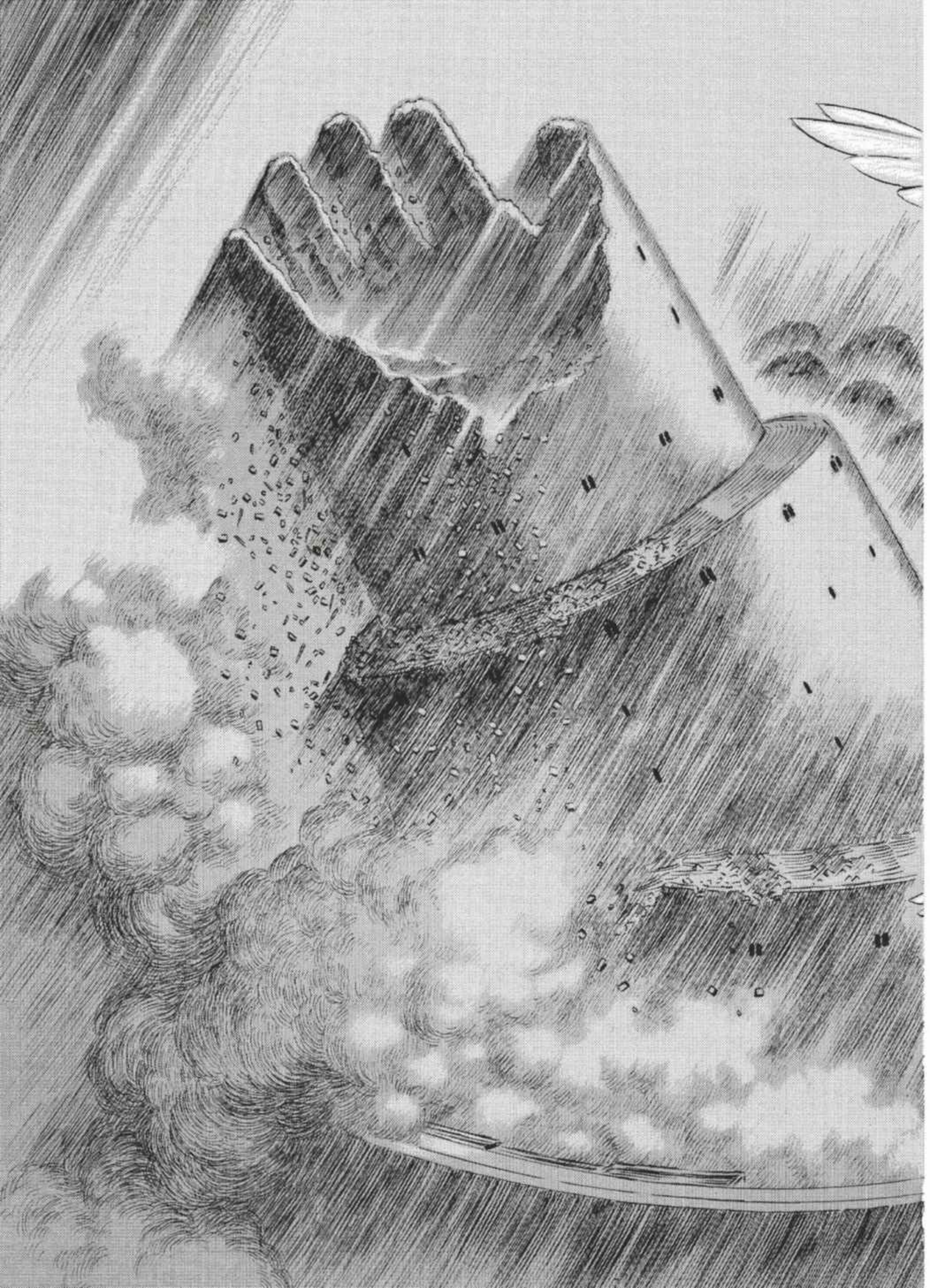
ELLE S'ÉCROULE ?

LÀ, ON EST VRAIMENT DANS LA MERDE !

!
ゴゴゴゴゴゴ
BRRRMM

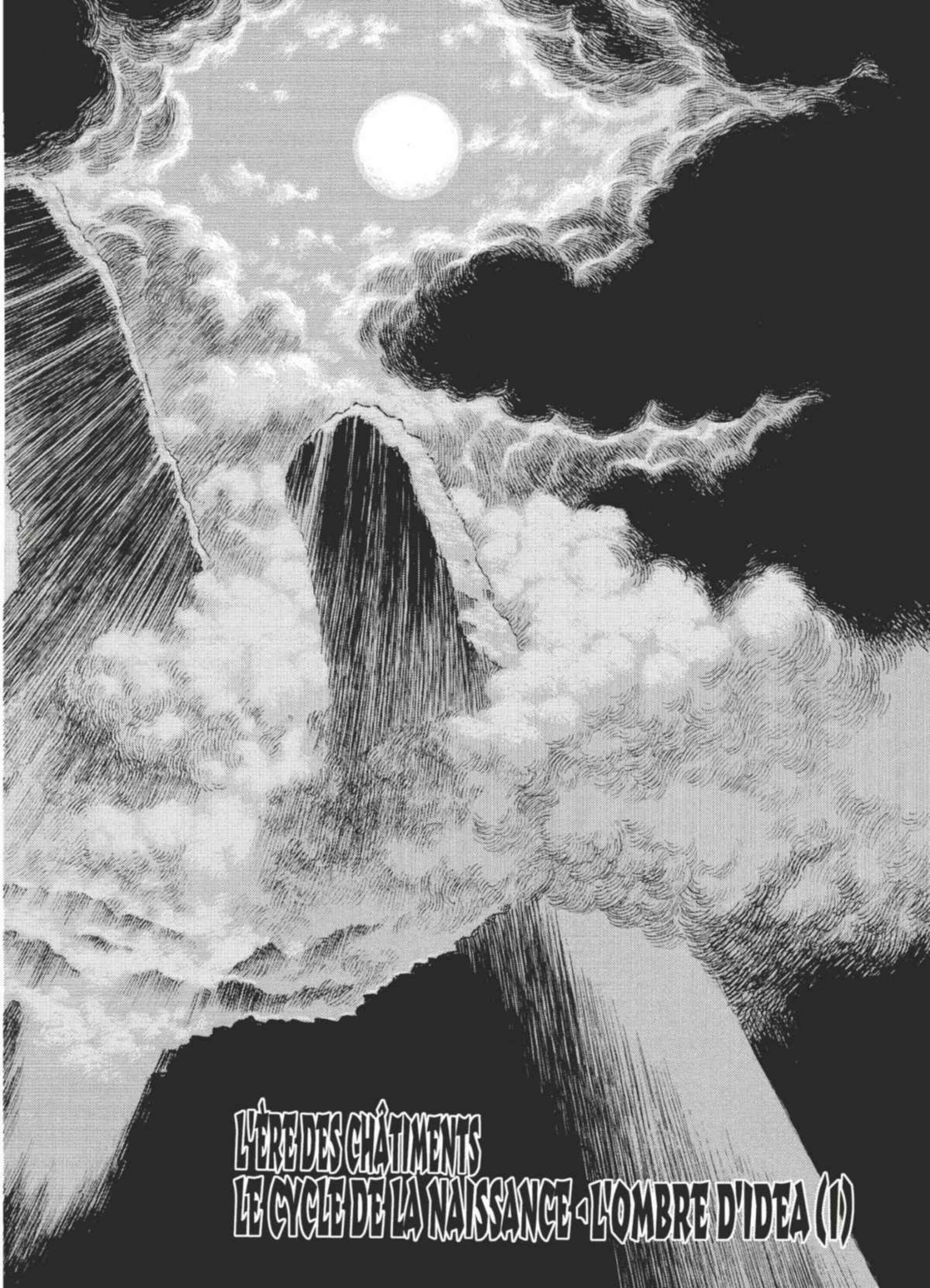
AAAH!
BRRO
BRRO
BRRO
BRRO
BRRO

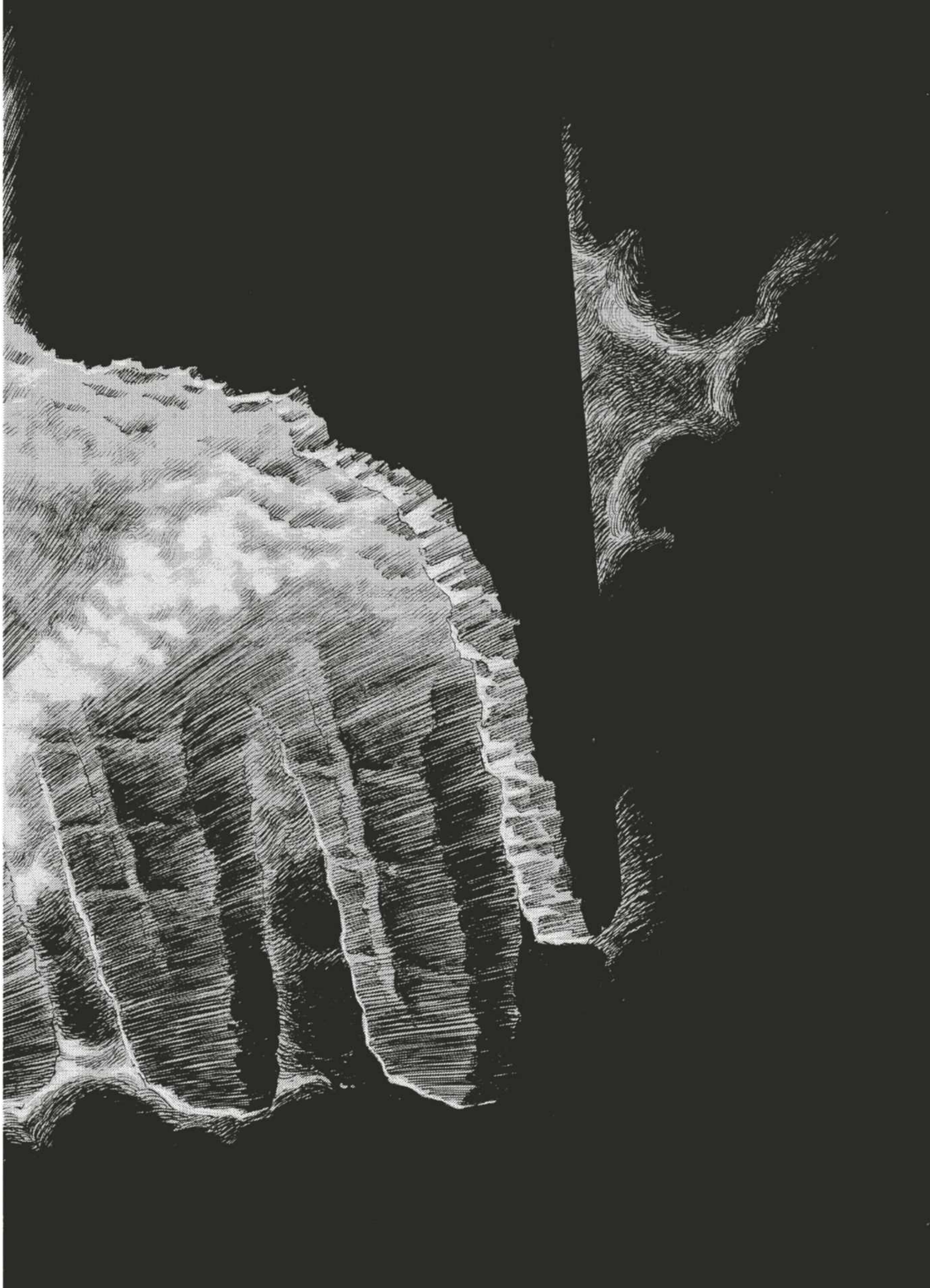

ヲ"
ヲ・ヲ・・ヲ・・
GNBOO
!
QUEL...
?!



ÉCROULEMENT - FIN

WSSSSH
ズズゥゥ・・ン・ンーン・・・
ゴ・ゴ・・ゴゴゴ・ゴ・・・
BRRMMM
!
QU...
QU'EST-CE...
...QUI VIENT DE...?
!
REGARDEZ !


L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE - L'OMBRE D'IDEA (I)



LUKA...
MAIS QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?
LA TOUR S'EST...
!
ATTENDS UN PEU, PÉPÉE !
!
J'ENTENDS QUELQUE CHOSE.
CHUT ! TAISEZ-VOUS.
OUI, MAIS ...
CE SERAIT DE LA FOLIE QUE TU Y AILLES, TU CROIS PAS ?
LE VENT ?
NON.
ÇA VIENT DU CAMP DE RÉFUGIÉS...
DES CRIS DE DOULEUR ?

GWAAA

MON CHÉRI !

PAPA !

ゴキ CRR

ゴキ CRR

MAMAN ?

PAPA EST...

MAMAN, PAPA EST...

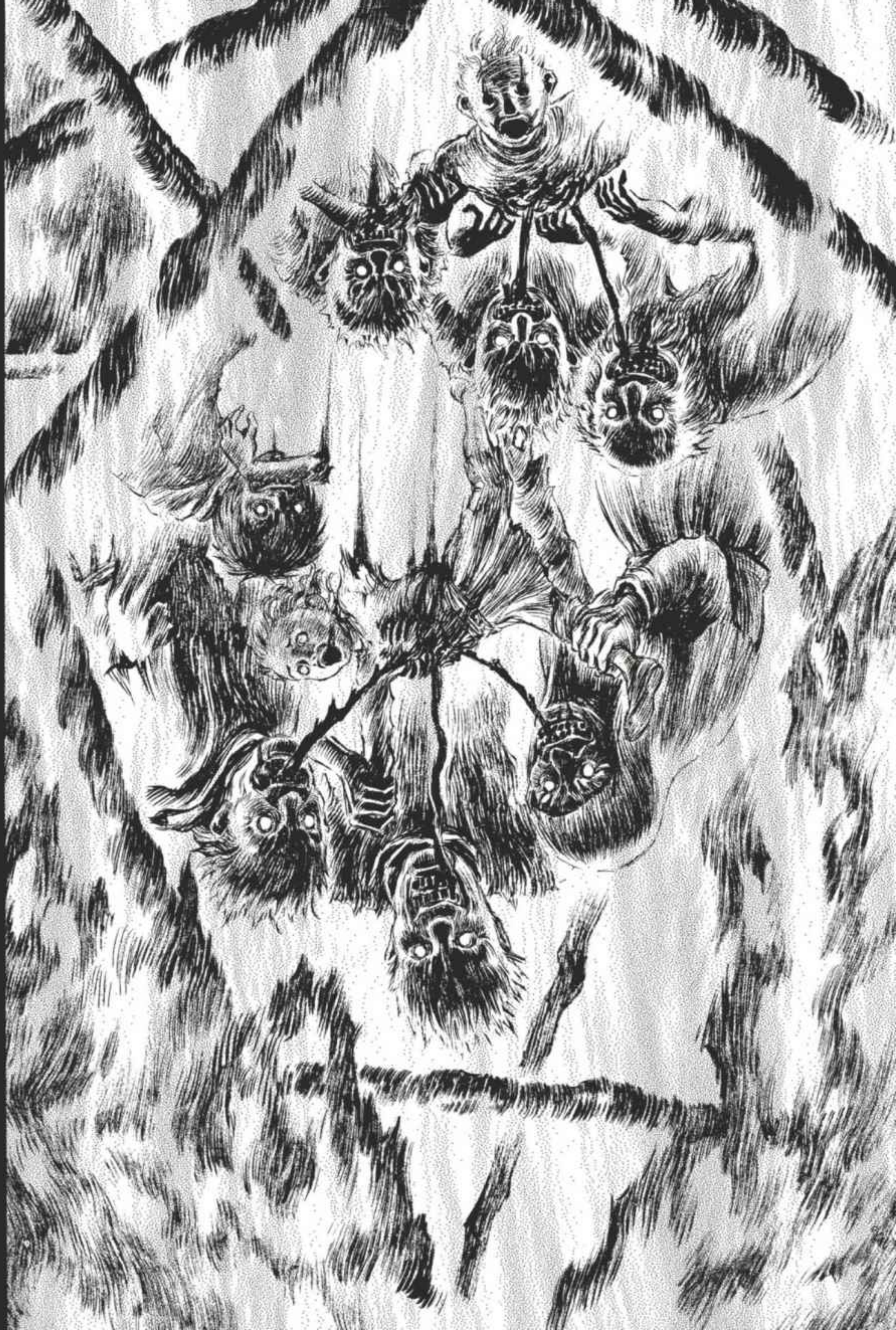
ガガ BOOH

ガガ BOOH

ガガガガ WOOOOO

GLAAA

ウワアアアアア
WAAAAAAAAAA
ゴオオ・オオ・
GWOOO
WOOOO



CE... CE SONT LES HÉRÉTIQUES !

C'EST UN SORT DES HÉRÉTIQUES !

ILS SONT POSSÉDÉS PAR DES ÂMES DÉMONIAQUES !

FUYONS !

VERS LA TOUR !

VERS ALBION !

ARGH...

オ〜ム…
オ〜ム…
GWOOOO
…ゴ…オ オ
…オ オ…オ…

WHA

WHA

CEUX QUI ONT LES MAINS LIBRES, AIDEZ LES BLESSÉS !

WHAA

ÉLOIGNEZ-VOUS TOUS AUTANT QUE POSSIBLE DE LA TOUR !

WHAA

DAME FARNÈSE...

OOH... MON DIEU !

!

LES RÉFUGIÉS !!

SEIGNEUR AZANNE !

WHAAA

PAR PITIÉ !

WHAAA

À L'AIDE !

HOOOOO
HOOOO
AH !
AAAH !
C'EST CE QUI EST APPARU DANS LA CAVERNE DES HÉRÉTIQUES !

FRRSHH
ウワアアアアアア
AAAAH
ZUSH
ズ
ZUSH
ズ
ZUSH
ズ
ZUSH
ズ
ZUSH
ズ

GWAAAASH
!?
GWAAA
WAAAA
AARGH

WOOSH
C'EST...
CHEF !
REGARDEZ ÇA !
FLAP
FLAP
GOD BLESS !

C'EST UN ANGE !
UN ANGE !
MAIS C'EST...!
EST-CE BIEN LE SEIGNEUR MOZGUZ ?!
WHOP
TCHOP
!
VOUS N'AVEZ RIEN À CRAINDRE !
AGNEAUX DU SEIGNEUR !

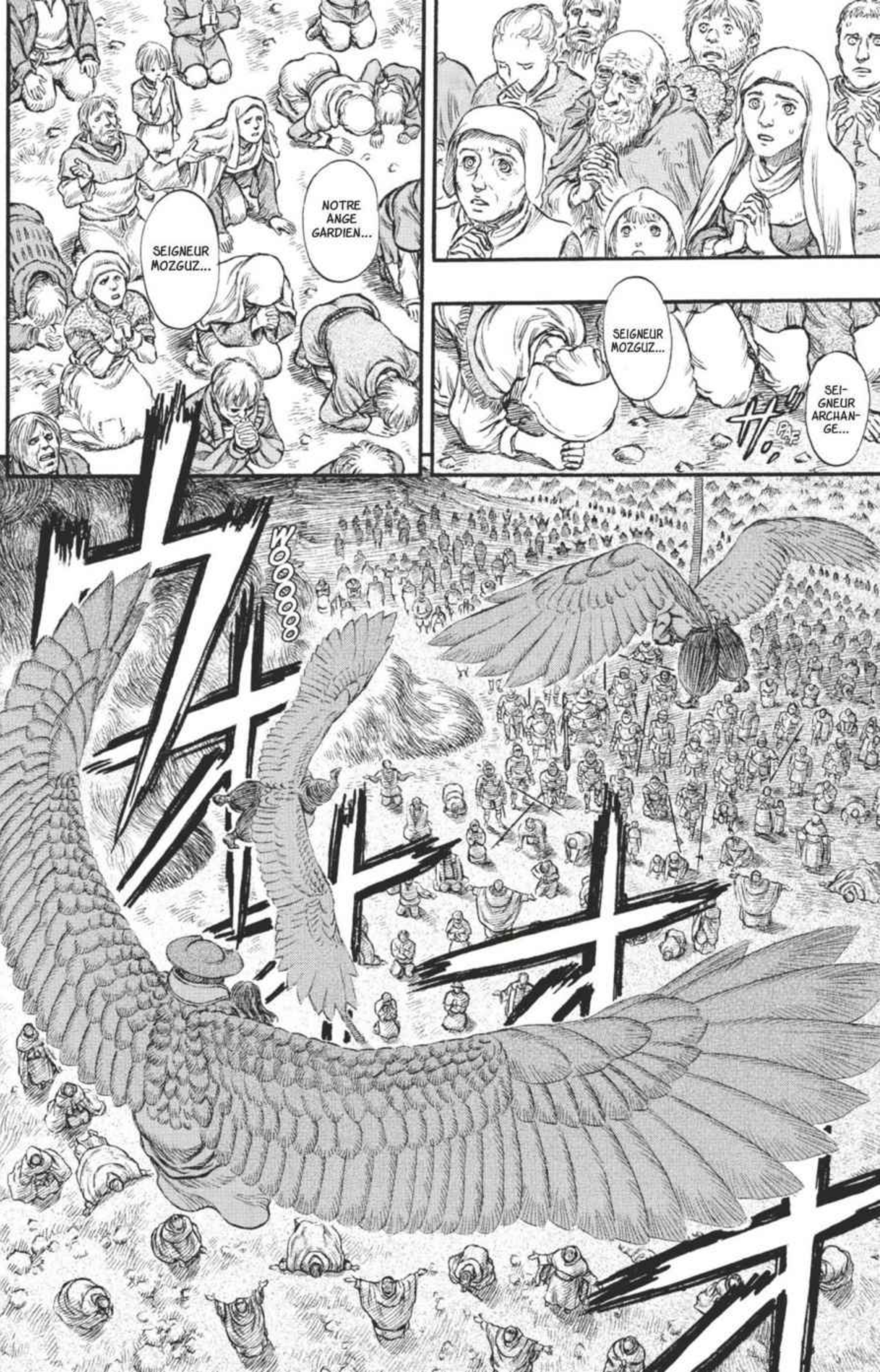
QUELLES QUE SOIENT LES DIABLERIES EMPLOYÉES PAR LES HÉRÉTIQUES...

...SI VOUS CONSERVEZ UNE CONFIANCE TOTALE EN VOTRE FOI, LE SEIGNEUR VOUS DONNERA UN MIRACLE QUI ANÉANTIRA LES FORCES DÉMONIAQUES !

REGARDEZ-MOI !

MES AILES PURIFICATRICES DÉTRUIRONT LE MAL !

VOICI LA PREUVE IRRÉFUTABLE DE LA PUISSANCE DIVINE !

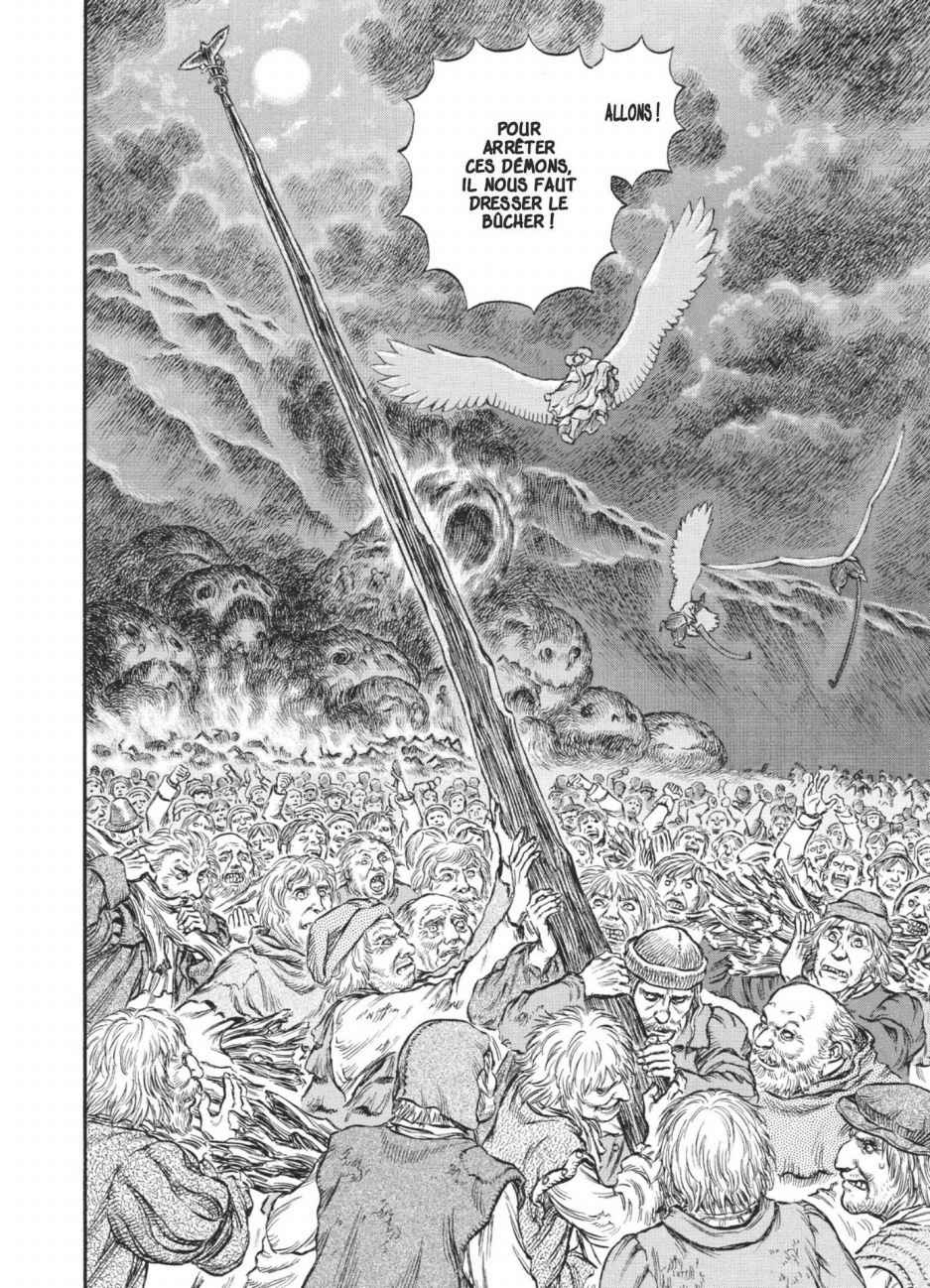

SEIGNEUR MOZGUZ...
NOTRE ANGE GARDIEN...
SEIGNEUR MOZGUZ...
SEI-GNEUR ARCHAN-GE...
PAF
WOOOOOO

EXÉCUTONS SUR-LE-CHAMP, SUR LE BÛCHER, CETTE SORCIÈRE QUI A ATTIRÉ LE MAL EN CE LIEU SAINT !
ET DONNONS AINSI LE COUP DE GRÂCE À CE MONSTRE !

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
L'OMBRE D'IDEA (2)

BERSERK

KSSSH
AAAAH
AAAAH
GWOOO
SHAK


POUR ARRÊTER CES DÉMONS, IL NOUS FAUT DRESSER LE BÛCHER !
ALLONS !

EN TANT QUE CHEVALIERS, NOUS N'AVONS POUR L'INSTANT QU'UNE SEULE CHOSE À FAIRE !

NI LES AIDER, NI LES EN EMPÊCHER !

...

SEIGNEUR AZANNE, QUE DEVONS-NOUS FAIRE ?

DÉFENDONS LE PEUPLE CONTRE CES DÉMONS !

Woooo

TOUS À L'ASSAUT !

SALAUUUD ! CETTE TÊTE DURE AU CRÂNE CHAUVE JETTE LES GENS COMME DES PIERRES !

JUSTE TOI, ISIDRO !

J'VOUDRAIS UN BON COUSSIN.

MAIS COMMENT VONT GUTS ET LES AUTRES ?

J'AI LES BOULES, LÀ.

QUE FAIRE ? QUE FAIRE ?
C'EST... C'EST LA MERDE !
QUASI
QUASI
AAAAAAH !
CASCA !

!

ボコ BLOB ボコ BLOB ボコ BLOB

ボ ボ ボ ボ ボ

MWOOOH

ガチャ SHAK

!!

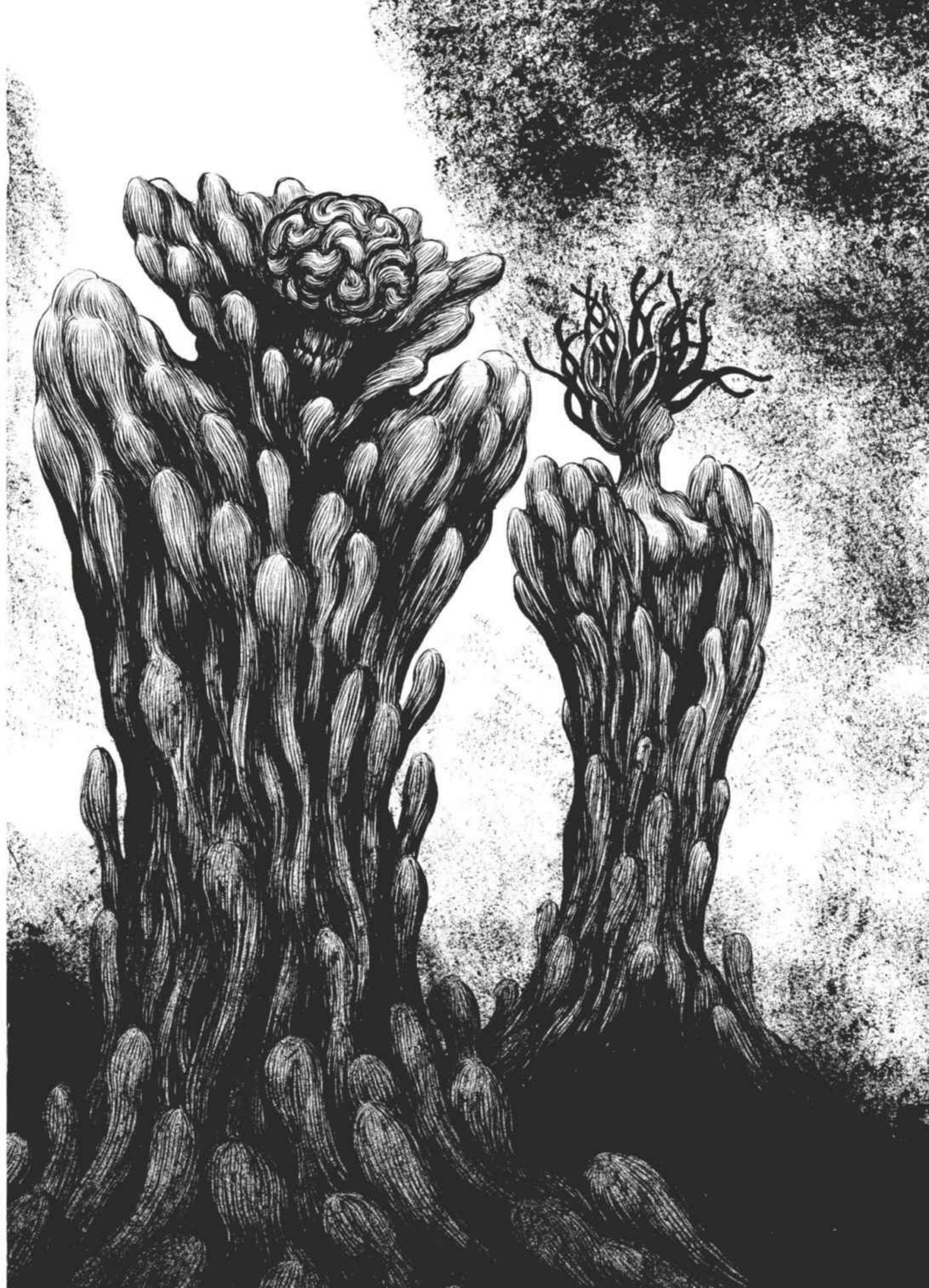
カラ BRRO

ガラ
KRAK
ガラ
KRAK
ガラ
KRAK

GWAAAH
アー アー
WAAAH
アー アー
ENCORE...
EUX...
ZUM
ZUM
ZUM

QUATRE...

IL Y A QUATRE ANGES...
C'EST DONC ÇA...



SLAASH

GOB
C'EST...!
?!!
...QUI PRENNENT LEUR FORME ?
CE NE SERAIT DONC QUE LES ESPRITS...
...N'EST JAMAIS QU'UN REFLET LOINTAIN.
LA TERRE, ILLUMINÉE PAR UN SOLEIL MOURANT...
CE QUI VA SE PASSER N'EST QU'UN REFLET.

UN REFLET ?!

ALORS, EUX...

...CE NE SERAIENT PAS LES VRAIS ?

JE NE RESSENS AUCUNE DOULEUR TERRIBLE, BIEN QUE JE SOIS SI PROCHE D'EUX !

!

ALORS ...

CE NE SONT PAS LEURS CORPS...

...OÙ EST-IL ?

ALORS, LUI...

WOOOOO
WOOOOO
!!
...SEUL LE SORT D'UNE SEULE PERSONNE M'IMPORTE.
ME BATTRE OU LA SAUVER...
JE NE SUIS PAS UN SAINT AU POINT DE MÉRITER DES AILES.
...JE NE SUIS...
DÉGA-GEZ !
EN CET INSTANT...

VITE !
FAITES VITE !
BRÛLEZ-LA !
RÉDUISEZ-LA EN CENDRES !
...ON SERA SAUVÉS !
SI ON BRÛLE CETTE FEMME...

JE...
DÉGAGEEEEZ !!

L'OMBRE D'IDEA (2) - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
L'OMBRE D'IDEA (3)

BERSERK

C'EST PAREIL...

PAREIL QUE L'AUTRE FOIS !

ビチャ

ビチャ

ジュウウウウ

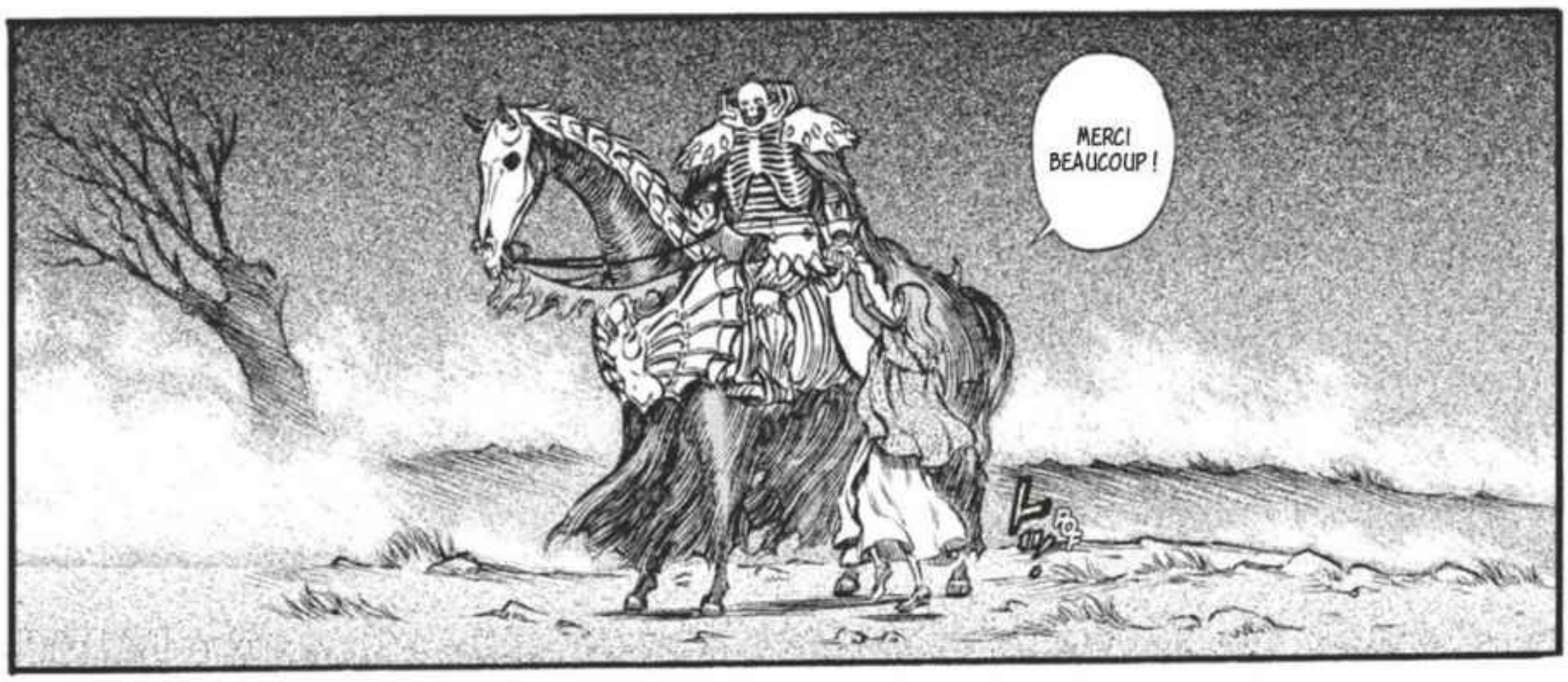
PSSSHHH

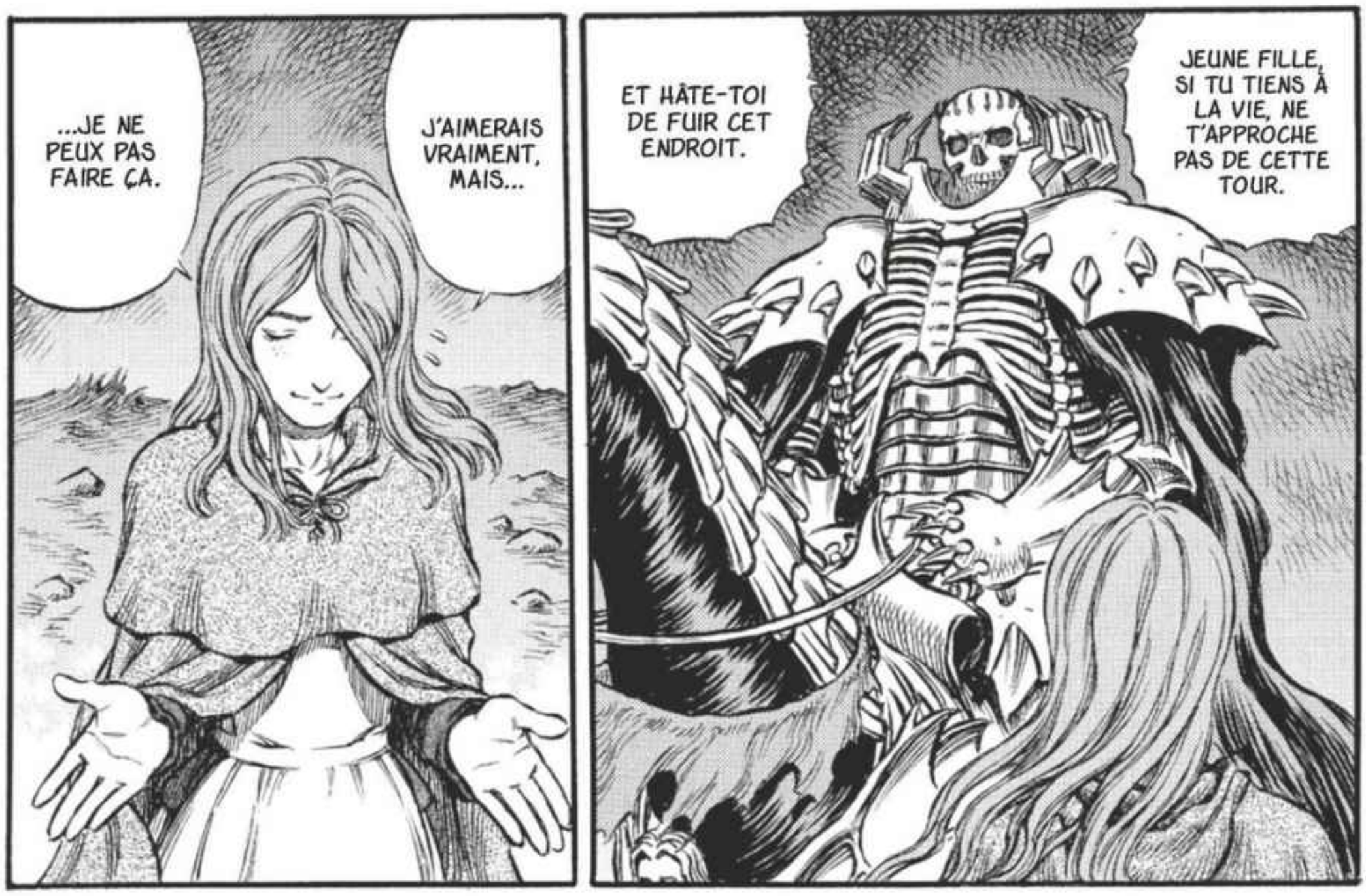
LE DÉNOUEMENT SERA-T-IL LE MÊME ?

NE POURRAI-JE DE NOUVEAU...
...LA SAUVER ?

カ

カ


MERCI BEAUCOUP !

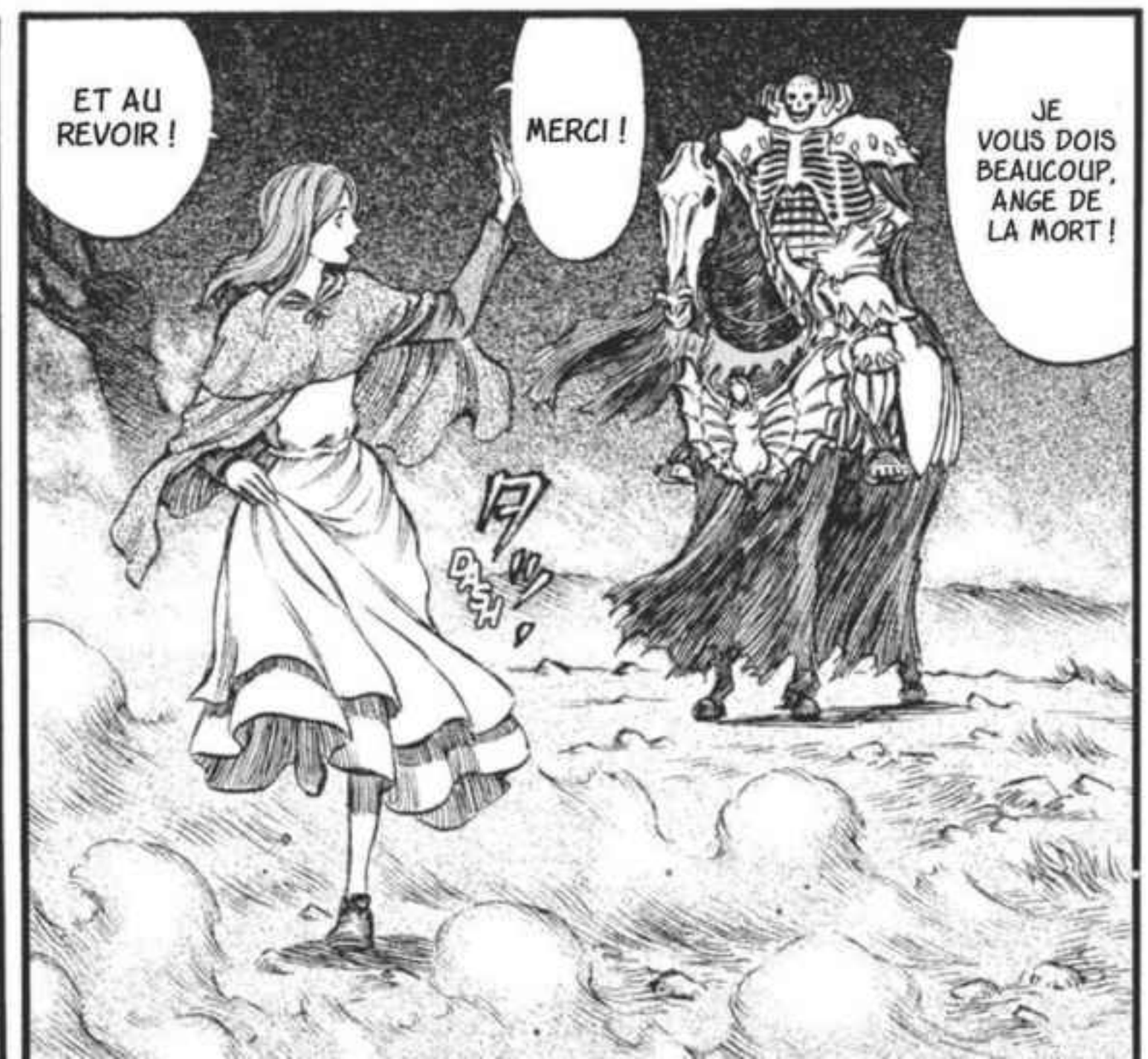

...JE NE PEUX PAS FAIRE ÇA.
J'AIMERAIS VRAIMENT, MAIS...
ET HÂTE-TOI DE FUIR CET ENDROIT.
JEUNE FILLE, SI TU TIENS À LA VIE, NE T'APPROCHE PAS DE CETTE TOUR.

...ET JE VAIS SANS DOUTE ME JETER DANS LA GUEULE DU LOUP.

JE NE CROIS PAS POUVOIR FAIRE GRAND-CHOSE TOUTE SEULE ...

MAIS JE DOIS Y ALLER.

JE VOIS.



...ET DE PLUS SANS AVOIR AUCUNE ILLUSION SUR SA PROPRE FORCE... NON, SANS MÊME PENSER QU'ELLE A UNE CHANCE...

APRÈS AVOIR VU UN TEL MONSTRE, ALLER SE JETER À NOUVEAU AU MILIEU DES ÉVÉNEMENTS...

OU BIEN ALORS...

EST-CE LA TÉMÉRITÉ DE L'IGNORANCE ?

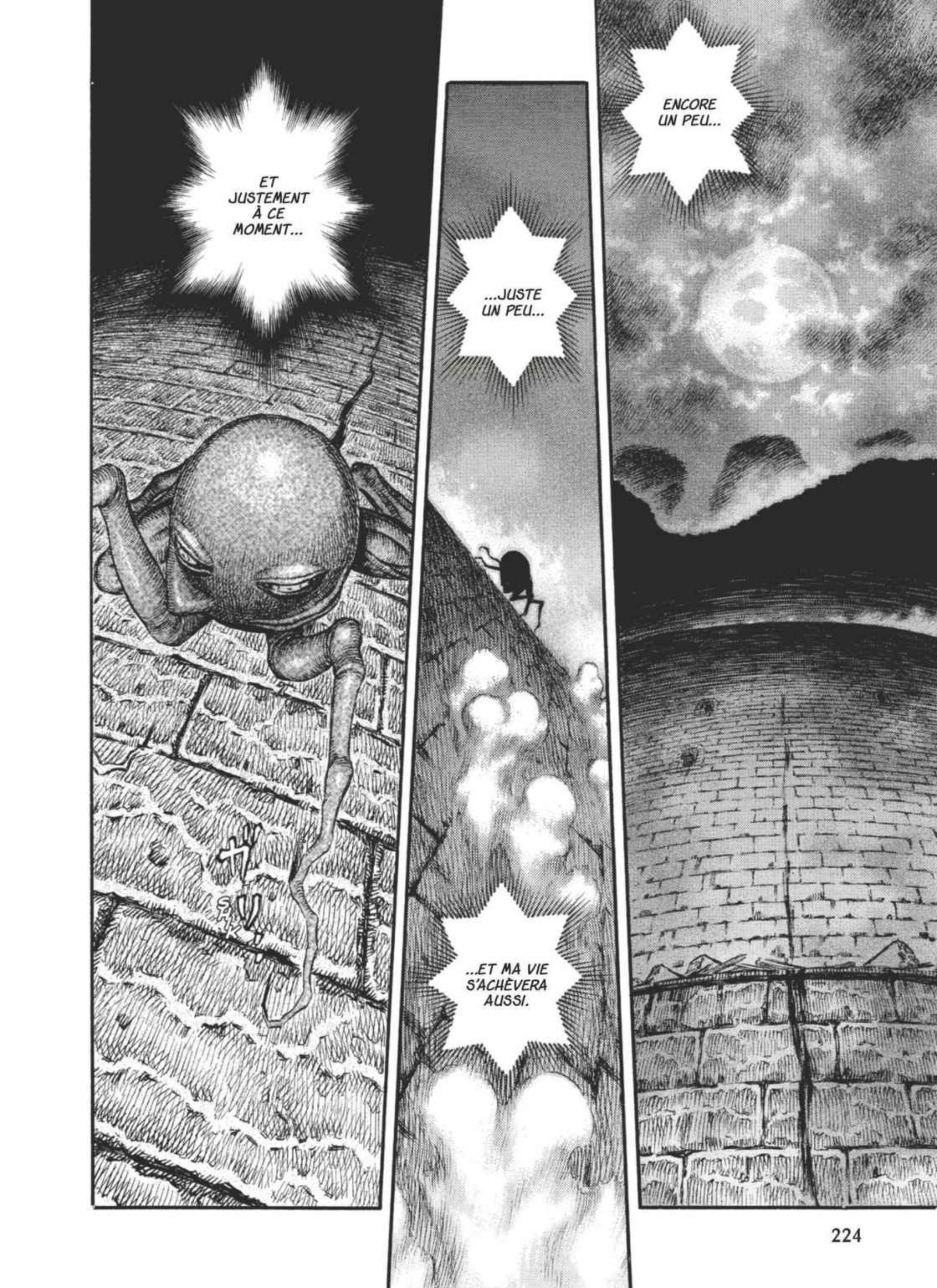
...CETTE FOIS, QUAND ELLE AURA BESOIN D'AIDE, PERSONNE NE VIENDRA...

CEPENDANT...

TOUT EST GRAVÉ...
ゴオオ
ERRO
ボオオ
ERRO
ズズズズ
SIAP
ビキビキ
TCHAC

...LES MOYENS D'EMPÊCHER CELA DE SE RÉALISER NE DÉPENDENT PAS DE LA MAIN D'UN HUMAIN.
JE SUIS NAVRÉ, MAIS...

LE COURS DU DESTIN NOUS A DÉJÀ EMPORTÉS AVEC LUI.


ET JUSTEMENT À CE MOMENT...
...JUSTE UN PEU...
ENCORE UN PEU...
...ET MA VIE S'ACHÈVERA AUSSI.

...JE VEUX CONTEMPLER D'EN HAUT LA VISION DU MONDE QUI DISPARAÎT...

...AU MOINS À CE MOMENT...

...

Kooooo

SI...

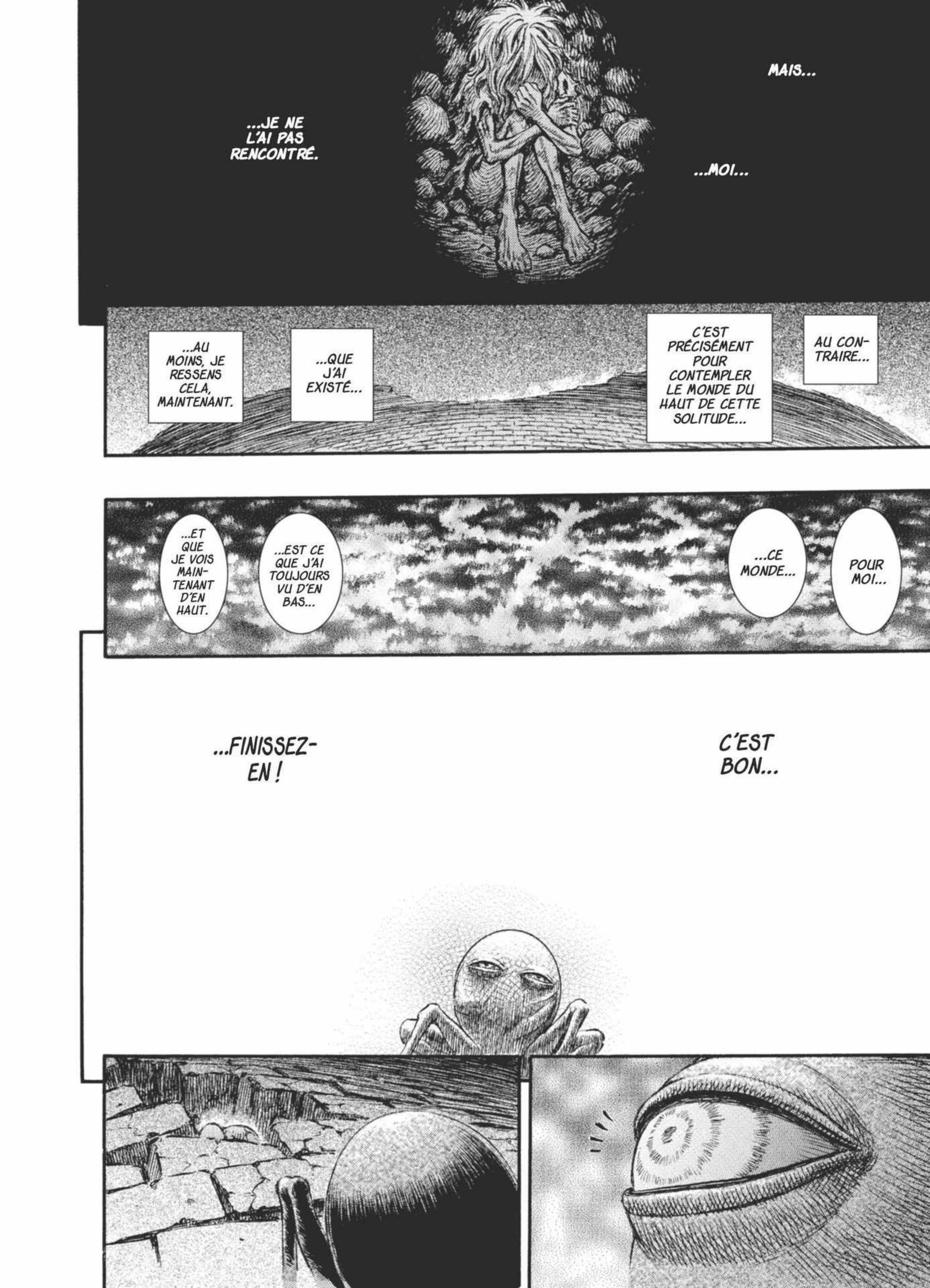
...MA VIE AURAIT-ELLE CHANGÉ ?

...SI COMME CES INQUISITEURS...

...J'AVAIS MOI AUSSI RENCONTRÉ CE MOINE...

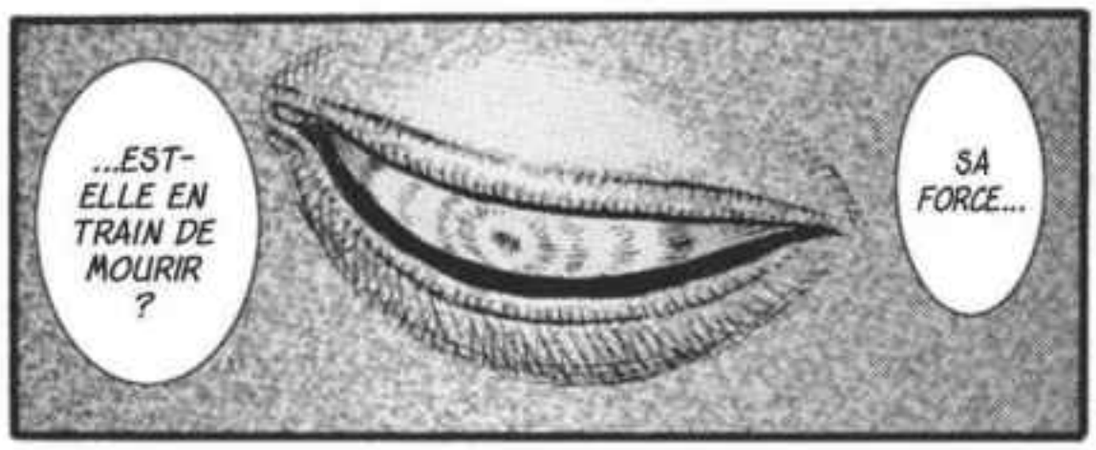
...QUI AURAIT PU PARLER ET PARTAGER AVEC D'AUTRES ?

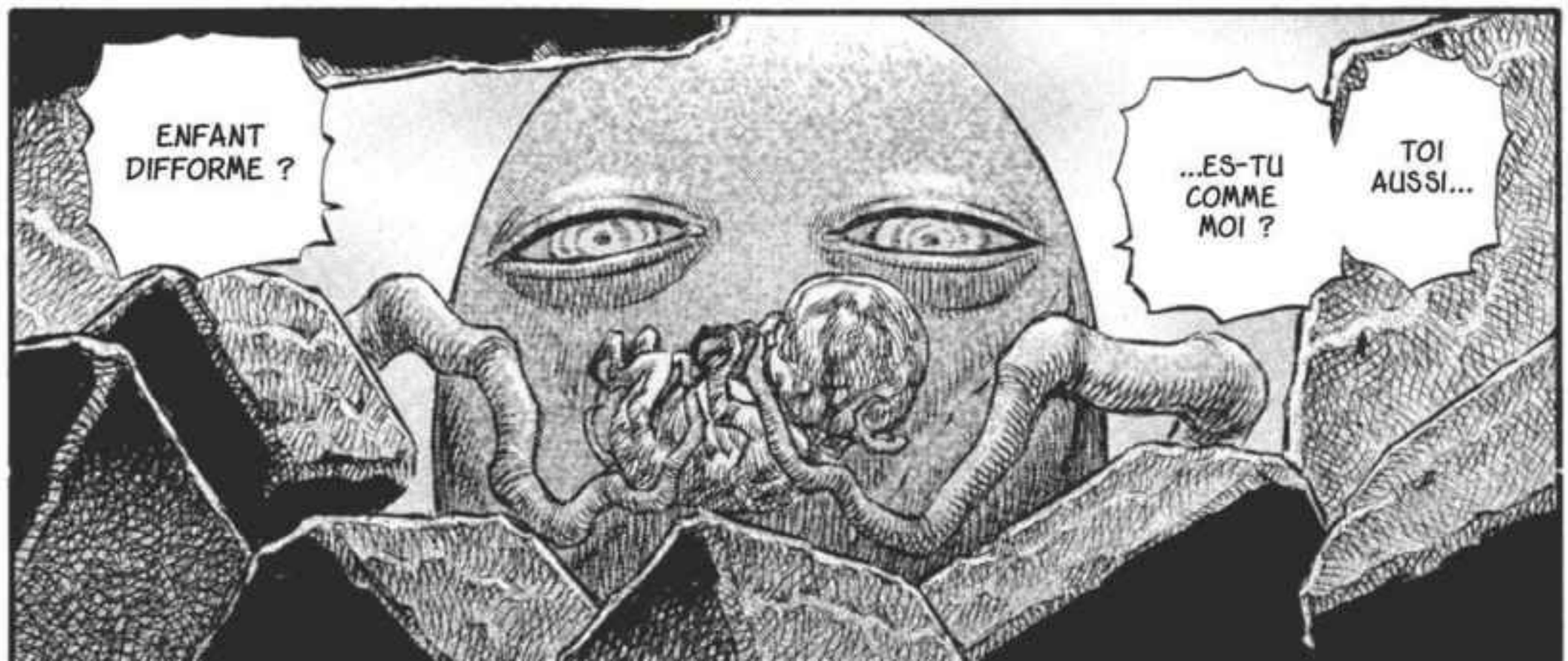
MOI AUSSI, SERAIS-JE DEVENU QUELQU'UN...


...JE NE L'AI PAS RENCONTRÉ.
MAIS...
...MOI...
...AU MOINS, JE RESSENS CELA, MAINTENANT.
...QUE J'AI EXISTÉ...
C'EST PRÉCISÉMENT POUR CONTEMPLER LE MONDE DU HAUT DE CETTE SOLITUDE...
AU CON-TRAIRE...
...ET QUE JE VOIS MAIN-TENANT D'EN HAUT.
...EST CE QUE J'AI TOUJOURS VU D'EN BAS...
...CE MONDE...
POUR MOI...
...FINISSEZ-EN !
C'EST BON...

...IL EST FAIT DE CHAIR ET DE SANG...
...CE N'EST PAS UN HUMAIN ORDI-NAIRE.
...
MÊME SI...

...IL A TANT DE FOIS SAUVÉ CETTE SORCIÈRE...
CE PETIT...


...EST-ELLE EN TRAIN DE MOURIR ?
SA FORCE...


ENFANT DIFFORME ?
...ES-TU COMME MOI ?
TOI AUSSI...

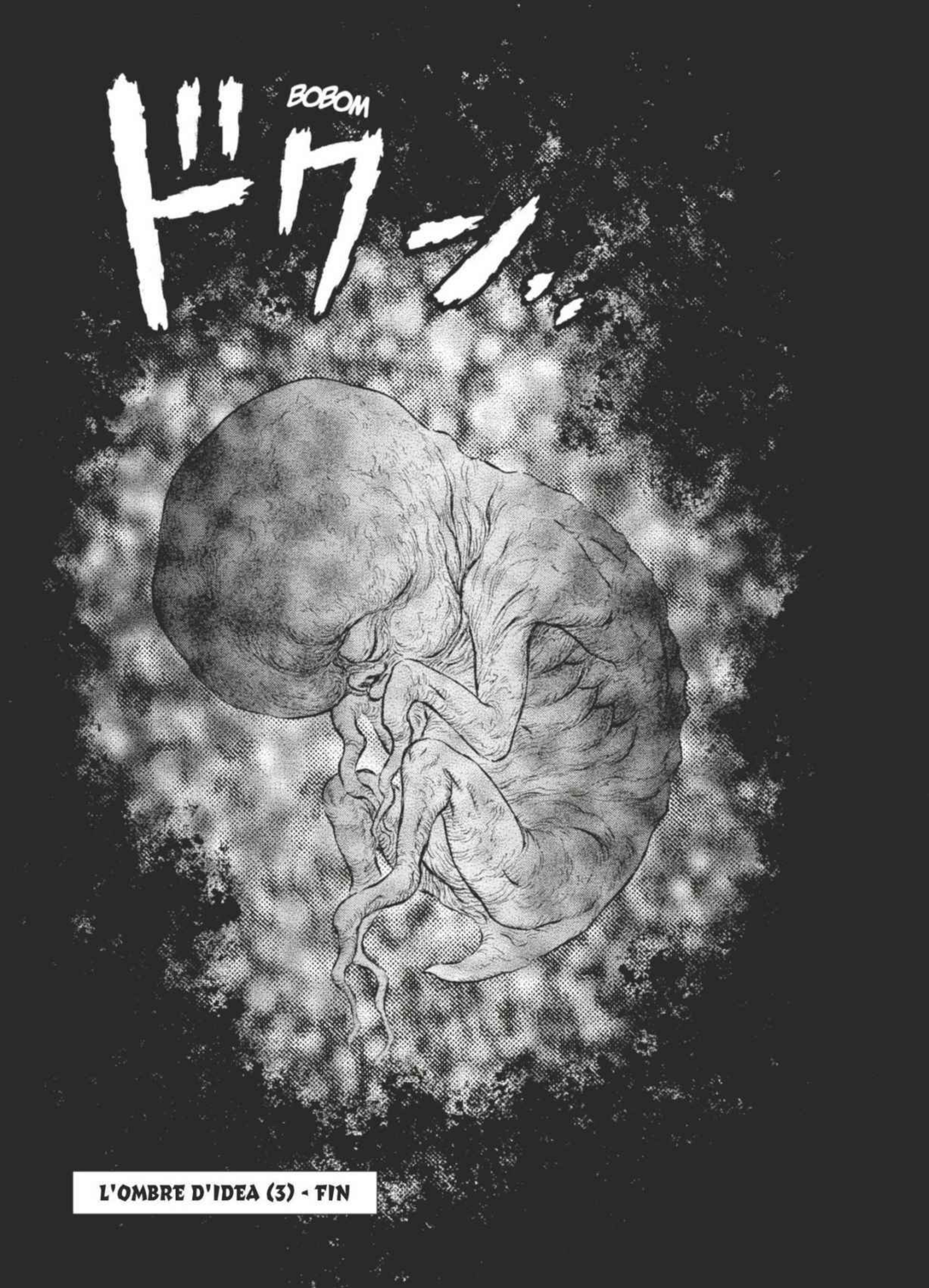
MOURONS ENSEMBLE.

GLOUPS

AU MOINS...

...DANS CE NOUVEAU MONDE EN MOI, COMME DANS UN BERCEAU...

...TU POURRAS RÊVER.


BOBOM
L'OMBRE D'IDEA (3) - FIN

BERSERK 20

STORY & ART

KENTAROU MIURA

STAFF

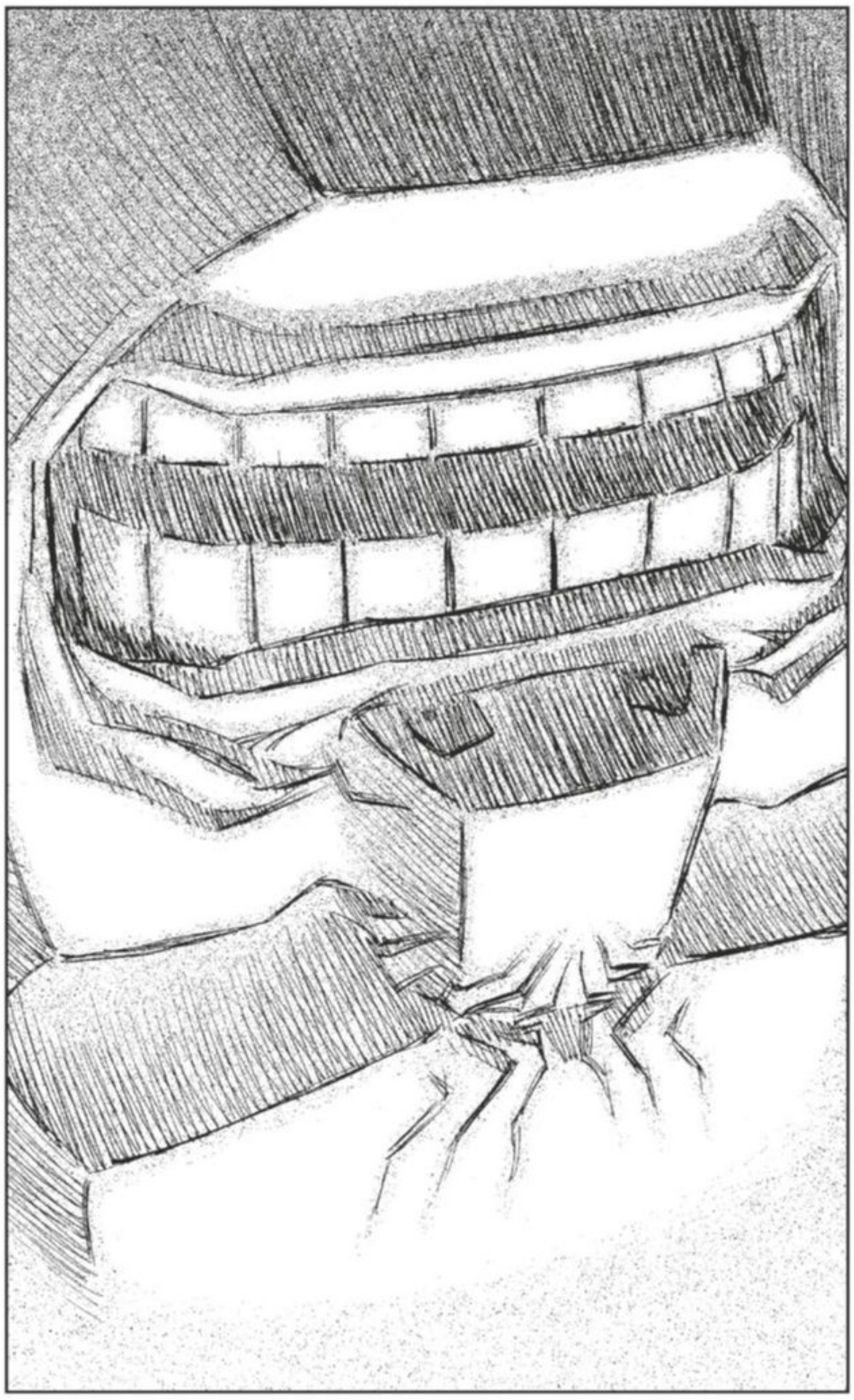
TAKASHI UCHIDA

MITSUHISA KUJI

MINORU HIRATA

EDITOR

AKIRA SHIMADA



BERSERK by Kentaro Miura

© 2000 Kentaro Miura
All rights reserved.
First published in Japan in 2000 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo
French language translation rights in France arranged with HAKUSENSHA, INC. Tokyo
through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo

Édition française
Traduction depuis le japonais : Anne-Sophie Thévenon
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro

© 2017, Éditions Glénat
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble
ISBN : 978-2-3310-3475-6
Dépôt légal : décembre 2017

Cette version numérique est conforme à la version papier commercialisée.

www.glenatmanga.com